97050755
Rev. 02
15.01

CE
0051

2014

PUMA ELI R / PUMA ELI A R

CASTELLINI

PT

1. ADVERTÊNCIAS GERAIS 4
1.1. SIMBOLOGIA 4
1.2. USO PREVISTO E MODALIDADES DE USO 4
1.2.1. CLASSIFICAÇÃO E NORMAS DE REFERÊNCIA 5
1.2.2. CONDIÇÕES AMBIENTAIS 5
1.2.2.1. CONDIÇÕES DE INSTALAÇÃO 5
1.2.3. GARANTIA 5
1.2.4. CONDIÇÕES AMBIENTAIS 5
1.3. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA 6
1.4. LIMPIEZA Y DESINFECCÓN 8

2. DESCRIÇÃO DOS EQUIPAMENTOS 9
2.1. ETIQUETAS DE IDENTIFICAÇÃO 9
2.2. UNIDADES DENTÁRIAS 10
2.3. CADEIRA 12
2.4. ADVERTÊNCIAS ESPECÍFICAS 13
2.5. CONVERSÃO DA UNIDADE OPERATÓRIA 13

3. LIGAÇÃO DA UNIDADE OPERATÓRIA 15

4. FUNCIONAMENTO DA CADEIRA 16
4.1. DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA 16
4.2. DISPOSITIVOS DE EMERGÊNCIA 16
4.3. APOIO DE CABEÇA REGULÁVEL 17
4.4. APOIOS DE BRAÇO MÓVEIS (OPCIONAL) 17
4.5. BOTONEIRA DA CADEIRA 18

5. FUNCIONAMENTO DA MESA DO MÉDICO 19
5.1. CONSOLA DO MÉDICO 21
5.1.1. PROGRAMAÇÃO DA "POSIÇÃO DE ENXÁGUE" E "RETORNO AUTOMÁTICO" DA CADEIRA 22
5.1.2. PROGRAMAÇÃO DAS POSIÇÕES DA CADEIRA 22
5.1.3. BOTÃO DE EMERGÊNCIA 22
5.1.4. LIGAÇÃO DO NEGATOSCÓPIO 22
5.2. PEDAL DE COMANDO 23
5.2.1. PEDAL DE COMANDO "MULTIFUNÇÃO" 23
5.2.2. PEDAL DE COMANDO "DE PRESSÃO" 25
5.2.3. PEDAL DE COMANDO "POWER PEDAL" 27
5.2.4. PEDAL DE COMANDO "POR EXCURSÃO LATERAL" 29
5.2.5. PEDAL DE COMANDO VERSÃO WIRELESS 31
5.3. SERINGA 33
5.4. TURBINA 34
5.5. MICROMOTOR ELÉTRICO 35
5.6. DESTARTARIZADOR 37
5.7. LÂMPADA DE POLIMERIZAÇÃO T LED 38
5.8. FILMADORA INTRABUCAL C-U2 42

6. FUNCIONAMENTO DA MESA AUXILIAR 45
6.1. CONSOLA DA MESA AUXILIAR 46
6.2. SERINGA 46
6.3. LÂMPADA DE POLIMERIZAÇÃO T LED 46
6.4. FILMADORA INTRABUCAL C-U2 47
6.5. MANGUEIRAS DE ASPIRAÇÃO 47
6.6. ASPIRADOR DE SALIVA HIDRÁULICO 48
6.7. TURBINA 48

7. FUNCIONAMENTO DO GRUPO HÍDRICO 49
7.1. CUSPIDEIRA E ENCHIMENTO DO COPO 49
7.2. SISTEMA S.S.S. -ST: 51
7.2.1. SISTEMA S.S.S. MANUAL 52
7.2.2. CICLO DE DESINFEÇÃO MANUAL 53
7.3. SISTEMA DE DESINFEÇÃO 55
7.4. CICLO AUTOMÁTICO DE LAVAGEM DOS INSTRUMENTOS 57
7.5. ABERTURA/FECHO DO CÁRTER LATERAL DO GRUPO HÍDRICO 58

8. ACESSÓRIOS 59
8.1. LÂMPADA CIRÚRGICA 59
8.1.1. LÂMPADA CIRÚRGICA MODELO VENUS PLUS -L 59
8.1.2. LÂMPADA CIRÚRGICA MODELO VENUS e 62
8.2. MONITOR NA ESTACA DA LÂMPADA 64
8.3. MESA PORTA-TRAY AUXILIAR 64
8.4. NEGATOSCÓPIO PARA PANORÂMICAS 64
8.5. ENGATES RÁPIDOS AR/ÁGUA/230V 65

9. MANUTENÇÃO 65
9.1. MANUTENÇÃO DOS INSTRUMENTOS 65
9.2. DESCARGA DA CONDENSAÇÃO 65
9.3. LIMPEZA DO FILTRO DE ASPIRAÇÃO CIRÚRGICA 66
9.4. ASPIRAÇÃO CIRÚRGICA 66
9.5. SEPARADOR CIRÚRGICO CATTANI 67
9.6. SEPARADOR CIRÚRGICO CATTANI POR GRAVIDADE 68
9.7. LIMPEZA DO FILTRO DE AR DE RETORNO DA TURBINA 68
9.8. SEPARADOR DE AMÁLGAMA METASYS 68
9.9. SEPARADOR DE AMÁLGAMA DÜRR 68
9.10. CADEIRA 68

10. DADOS TÉCNICOS 69
10.1. CARACTERÍSTICAS DIMENSIONAIS 71

11. ESQUEMA GERAL DE MANUTENÇÃO DA UNIDADE OPERATÓRIA 78

1. ADVERTÊNCIAS GERAIS

- **Estas instruções descrevem como utilizar corretamente as seguintes unidades dentárias:**
  PUMA ELI R, PUMA ELI R CP, PUMA ELI R CART, PUMA ELI R ORTHO, PUMA ELI R CART ISO,
  PUMA ELI A R, PUMA ELI A R CP.

Por obséquio, leia com muita atenção este manual antes de utilizar o equipamento.

- Estas instruções descrevem todas as versões das unidades operatórias com o máximo dos acessórios possíveis; portanto, nem todos os parágrafos serão de auxílio para a aplicação prática no aparelho adquirido.
- É proibida a reprodução, a memorização e a transmissão em qualquer forma (eletrónica, mecânica, mediante fotocópia, tradução ou outros meios) desta publicação sem a autorização escrita da Cefla sc - Cefla Dental Group.
- As informações, as especificações técnicas e as ilustrações contidas nesta publicação não são vinculativas.
  A Cefla sc - Cefla Dental Group reserva-se o direito de realizar alterações e melhorias técnicas sem alterar estas instruções.
- O fabricante segue uma política de contínuo melhoramento dos seus produtos, portanto é possível que algumas instruções, especificações e imagens contidas neste manual possam diferir ligeiramente do produto adquirido. Além disso, o fabricante reserva-se o direito de realizar alterações neste manual sem prévio aviso.
- O texto original do presente manual é em língua italiana.
- Este equipamento é dotado de dispositivo antirretorno dos líquidos.

1.1. SIMBOLOGIA

Significado dos símbolos utilizados:

Tipo de proteção contra contactos diretos e indiretos:
Classe I.
Grau de proteção contra contactos diretos e indiretos:
Tipo B.

ATENÇÃO!
Indica uma situação em que o desrespeito das instruções pode provocar uma avaria no equipamento ou ferimentos no usuário e/ou no paciente.

"Consulte o manual de instruções"
Indica que é aconselhável consultar o manual de instruções antes de utilizar a parte em questão do equipamento.

NOTA:
Indica informações importantes para o usuário e/ou para o pessoal da assistência técnica.

Contacto de proteção de ligação à terra.

Corrente alternada.

Parte esterilizável em autoclave com vapor a 135 °C.

Comando ON / OFF.

"Refira-se ao manual de instruções"
Indica que, por razões de segurança, é necessário consultar o manual de instruções antes de utilizar o equipamento.

Desligado (uma parte do equipamento).

Ligado (uma parte do equipamento).

Equipamento ligado.

0 Equipamento desligado.

Equipamento conforme os requisitos estabelecidos pela diretiva CE 93/42 e modificações introduzidas posteriormente
(Dispositivo Médico em Classe IIa).

Acessório conforme os requisitos estabelecidos pela diretiva CE 93/42 e modificações introduzidas posteriormente
(Dispositivo Médico em Classe I).

Símbolo para a eliminação nos termos das Diretivas 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE (válido apenas na comunidade europeia).

"Atenção perigo biológico".
Fornece a indicação de possíveis riscos de contaminação por contato com fluidos, depósitos biológicos infetados.

Fabricante.

Mês e ano de fabricação do equipamento.

SN Número de série do equipamento.

Marca DVGW (Marca de Qualidade referente ao fornecimento de água potável).

REF Código de identificação do produto/equipamento.

Proibido empurrar.

Perigo de esmagamento do pé.

Equipamento equivalente a fonte luminosa de Classe 2.

Perigo de esmagamento da mão.

1.2. USO PREVISTO E MODALIDADES DE USO

- As unidades dentárias descritas neste manual são Dispositivos Médicos destinados ao tratamento dentário.
- A mesa do médico pode ser equipada com um número máximo de 5 instrumentos.
- A mesa auxiliar pode estar equipada com 2 cânulas de aspiração e 2 instrumentos.
- Este equipamento só pode ser utilizado por pessoal (médico e paramédico) com formação adequada.
- Aparelho previsto para o funcionamento não contínuo (ver os tempos das partes individuais nas secções dedicadas).
- Aparelho ao qual está associado um grau de poluição 2.
- Categoria de sobretensão: II.

1.2.1. CLASSIFICAÇÃO E NORMAS DE REFERÊNCIA

- Classificação DISPOSITIVOS MÉDICOS
  Classificação da unidade dentária conforme as regras indicadas no anexo IX da Diretiva 93/42/CEE e alterações posteriores:
  Classe IIa.
- Classificação DISPOSITIVOS ELETRO-MÉDICOS
  Classificação do equipamento conforme a norma EN 60601-1 para a segurança dos equipamentos médicos: **Classe I - Tipo B**.
- Normativas de referência: as unidades operatórias descritas neste manual são equipamentos projetados em conformidade com as normas IEC60601-1 3.a Ed. - 2007, IEC 60601-1-6 3.a Ed. - 2010, IEC 62366 1.a Ed. - 2007, IEC 80601-2-60 1.a Ed. - 2012, IEC 60601-1-2 3.a Ed., ISO 6875 3.a Ed. - 2011, ISO 7494-1 2.a Ed. - 2011 e EN 1717 (tipo AA e AB) para o que se refere aos dispositivos para a segurança da rede hídrica.
- Classificação DISPOSITIVOS DE RÁDIO E TERMINAIS DE COMUNICAÇÃO (somente se estiver presente o pedal de comando versão WIRELESS)
  Classificação do equipamento segundo a diretiva 99/05/CE art.12**: Classe I**.

1.2.2. CONDIÇÕES AMBIENTAIS

O equipamento deve ser instalado em ambientes com as seguintes condições:
- temperatura de 10 a 40°C;
- humidade relativa de 30 a 75%;
- pressão atmosférica de 700 a 1060 hPa;
- altitude ≤ 3000 m;
- pressão do ar na entrada do equipamento compreendida entre 6-8 Bar;
- dureza da água na entrada do equipamento não superior a 25 °f (graus franceses) ou a 14 °d (graus alemães) para a água potável não tratada; para águas com dureza mais alta, aconselha-se o abrandamento até uma dureza entre 15 e 25 °f (graus franceses) ou entre 8,4 e 14 °d (graus alemães);
- pressão da água na entrada do equipamento compreendida entre 3-5 Bar;
- temperatura da água de entrada do equipamento não superior a 25°C.

1.2.2.1. CONDIÇÕES DE INSTALAÇÃO

- Temperatura: de -10 a 70°C;
- Humidade relativa: de 10 a 90%;
- Pressão atmosférica: de 500 a 1060hPa.

1.2.3. GARANTIA

A Cefla sc - Cefla Dental Group garante a segurança, a confiabilidade e o rendimento dos equipamentos.
A garantia está condicionada ao cumprimento das seguintes condições:
- Observância das condições apresentadas no certificado de garantia.
- Execução da manutenção anual programada.
- O equipamento só deve ser utilizado segundo as instruções referidas no presente manual.
- O sistema elétrico do ambiente onde o equipamento irá ser instalado, deve ser conforme as normas I.E.C. 60364-7-710 (Normas relativas aos sistemas elétricos de locais destinados a uso médico).
- O equipamento deve ser alimentado com uma linha 3x1,5 mm^2 protegida por um interruptor térmico bipolar conforme as respetivas normas (10 A, 250 V, distância entre os contactos de ao menos 3 mm).

ATENÇÃO:
A cor dos três condutores (LINHA, NEUTRO e TERRA) deve corresponder ao que foi prescrito pelas Normas.

- As operações de montagem, reparação, ampliação do equipamento, calibração e, em geral, todas as operações que acarretam a abertura dos invólucros do equipamento devem ser executadas exclusivamente por técnicos autorizados da CASTELLINI.

1.2.4. CONDIÇÕES AMBIENTAIS

Conforme os termos das Diretivas 2002/95/ EC, 2002/96/ EC e 2003/108/ EC, referentes à redução do uso de substâncias perigosas nos equipamentos elétricos e eletrónicos, e também à eliminação do lixo, é obrigatório não eliminar estes elementos como lixo urbano, efetuando a sua coleta separada.
No momento da aquisição de um novo equipamento de tipo equivalente, à razão de um a um, devolva o equipamento em fim de vida ao revendedor para a demolição. Com relação ao reutilizo, reciclagem e as outras formas de recuperação dos lixos mencionados acima, o produtor desenvolve as funções definidas pelas Legislações Nacionais. Uma adequada coleta diferenciada do equipamento destinado à reciclagem, o tratamento e a eliminação ambientalmente compatível, contribuem para evitar possíveis efeitos negativos para o ambiente e para a saúde e favorece a reciclagem dos materiais que compõem o equipamento. O símbolo do cesto de lixo com uma cruz ilustrado sobre o equipamento, indica que o produto
no final da sua vida útil deve ser coletado separadamente dos outros tipos de lixo.

ATENÇÃO:
A eliminação abusiva do produto comporta a aplicação de sanções definidas pelas Legislações Nacionais.

1.3. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

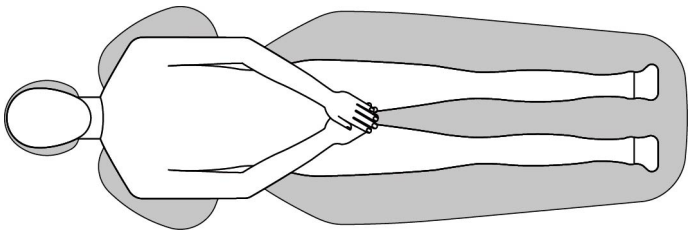
ATENÇÃO:

- **A instalação de todos os equipamentos é do tipo permanente.**
  Em base ao tipo de cadeira associada à unidade dentária, use como referência a respetiva MÁSCARA de instalação indicada no parágrafo "Dados Técnicos".
  A Cefla sc - Cefla Dental Group declina qualquer responsabilidade por danos a coisas e pessoas, caso a presente cláusula não seja respeitada.
- **Condição do pavimento.**
  As condições do pavimento (de tipo contínuo), devem ser conformes às normas de capacidade conforme DIN 1055 página 3.
  Unidades dentárias PUMA ELI R, PUMA ELI R CP, PUMA ELI R CART, PUMA ELI R ORTHO, PUMA ELI R CART ISO: o peso da unidade dentária incluindo o paciente é cerca de 350 Kg (incluindo paciente de 190 Kg).
  Unidades dentárias PUMA ELI A R, PUMA ELI A R CP: o peso da unidade dentária é cerca de 350 Kg (incluindo paciente de 160 Kg).
- Não é permitido efetuar qualquer modificação neste aparelho sem a autorização do fabricante.
  Em caso de modificação do aparelho, será necessário efetuar exames e ensaios adequados para garantir a sua utilização contínua em condições de segurança.
  A Cefla sc - Cefla Dental Group declina qualquer responsabilidade por danos a coisas e pessoas, caso a presente cláusula não seja respeitada.
- **Cadeira.**
  A carga máxima suportada pela cadeira DAMA é de 190 Kg. Este valor não pode ser superado.
  A carga máxima suportada pela cadeira DAMA é de 160 Kg. Este valor não pode ser superado.
- **Superfície de apoio dos trays.**
  Os valores de carga máxima indicados a seguir não podem ser superados:
  - tabuleiro porta-tray aplicado na mesa do médico, carga máxima permitida no tabuleiro: 2 kg distribuídos.
  - tabuleiro porta-tray aplicado na mesa auxiliar, carga máxima permitida no tabuleiro: 1 kg distribuído.
  - tabuleiro porta-tray auxiliar, carga máxima permitida no tabuleiro: 3,5 kg (sem negatoscópio) ou 2,5 kg (com negatoscópio).
- **Ligações com instrumentos externos.**
  O equipamento pode ser ligado eletricamente somente a outros instrumentos que apresentem a marcação CE.
- **Interferências eletromagnéticas.**
  O uso no consultório médico ou nas proximidades de aparelhos elétricos ou não conformes à normativa IEC 60601-1 3.a Ed. - 2007, pode causar interferências eletromagnéticas ou de outra natureza, provocando mau funcionamentos da unidade dentária.
  Nestes casos primeiro desligue a alimentação elétrica da unidade dentária antes de utilizar o aparelho.
- **Substituição das brocas.**
  Acione os dispositivos de desbloqueio das turbinas e dos contra-ângulos somente quando a broca estiver completamente parada. Caso contrário o sistema de bloqueio estraga e as brocas podem se desengatar provocando ferimentos. Use exclusivamente brocas de qualidade com a haste de engate de diâmetro calibrado. Para verificar o estado do dispositivo de bloqueio, verifique todos os dias, no início dos trabalhos, se a broca está bem fixada no instrumento. Os defeitos do sistema de bloqueio devido ao uso incorreto podem ser facilmente reconhecidos e não estão incluídos na garantia.
  As brocas e os vários instrumentos com cabos devem estar de acordo com a Norma sobre a Biocompatibilidade ISO 10993.
- **Pacientes portadores de estimuladores cardíacos e/ou aparelhos auditivos.**
  Ao tratar pacientes portadores de estimuladores cardíacos e/ou aparelhos auditivos, é necessário considerar os possíveis efeitos dos instrumentos utilizados sobre os aparelhos mencionados. Para maiores informações a respeito, consulte a documentação técnico-científica sobre o argumento.
- **Implante.**
  Caso a unidade dentária venha empregada para realizar implantes utilizando aparelhagens autónomas e dirigidas para este tipo de intervenção, aconselha-se desligar a alimentação elétrica da cadeira para evitar movimentos indesejados causados por avarias e/ou ativações acidentais dos comandos de movimentação.
- Antes de sair do ambulatório desligue a alimentação hídrica do consultório e o interruptor geral do equipamento.
- O equipamento não está protegido contra a penetração de líquidos (IPX 0).
- O equipamento não é adequado ao uso em presença de gás anestésico inflamável com oxigénio ou protóxido de nitrogénio.
- O equipamento deve ser mantido e conservado em perfeita condição de funcionamento. O Fabricante declina toda e qualquer responsabilidade (civil e penal) por abusos, falta de cuidado ou uso irregular do equipamento.
- O equipamento pode ser utilizado somente por pessoal autorizado (médico ou paramédico) com a formação adequada.
- O equipamento tem que estar sempre sob vigilância quando estiver ligado ou preparado para o acionamento, nunca o abandone especialmente na presença de menores ou pessoas com problemas de deficiência em geral ou não autorizadas ao uso.
  As pessoas que acompanham o paciente devem permanecer fora da área em que é efetuado o tratamento isto é, sob a responsabilidade do operador.
  Por área em que se efetua o tratamento entendemos o espaço ao redor da unidade dentária mais um 1,5 metros.
- **Qualidade da água fornecida pela unidade dentária.**
  O utilizador é responsável pela qualidade da água fornecida pela unidade dentária e deve adotar as medidas necessárias para que a referida qualidade seja mantida.
  Para garantir que a água fornecida satisfaça os requisitos de qualidade, a Cefla sc - Cefla Dental Group aconselha a equipar a unidade dentária com um sistema de desinfeção interno ou externo.
  Uma vez instalada, a unidade dentária fica exposta a possíveis contaminantes provenientes da rede hídrica, pelo que o fabricante recomenda instalá-la e colocá-la em funcionamento somente quando for a altura de iniciar sua efetiva utilização quotidiana, e executar desde o primeiro dia de instalação os procedimentos de descontaminação com os métodos indicados nas instruções dos capítulos correspondentes.

NOTA:
contacte o próprio revendedor ou a Associação dos Dentistas competente para maiores informações sobre os requisitos e medidas nacionais.

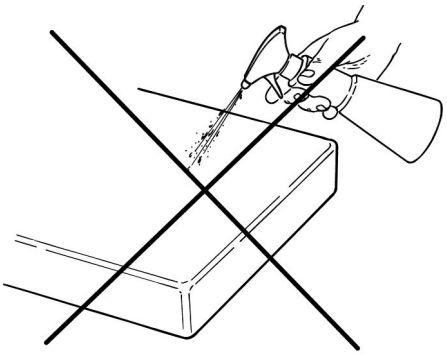
- **Partes aplicadas.**
  As partes do equipamento que, durante a utilização normal, entram necessariamente em contacto com o paciente para que o aparelho possa exercer as suas função são as seguintes: estofo da cadeira, apoio de braço, fibra ótica da lâmpada polimerizadora, parte terminal da seringa, proteção descartável da câmara, pontas destartarizadoras, fresas de manípulos, terminais de aspiração de cânulas.
  As partes não aplicadas que podem entrar em contacto com o paciente são: suporte do apoio de braço da cadeira, invólucro inferior da cadeira, invólucro do grupo hídrico do lado do paciente, distribuidor de água para o copo, cuspideira, tubos de aspiração, corpo dos manípulos.
- **Movimentação da poltrona.**

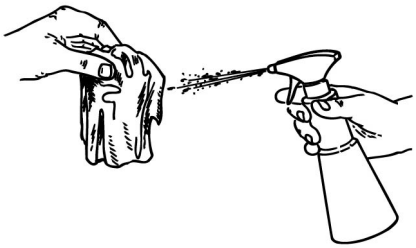
ATENÇÃO:
Certifique-se de que o paciente colabore: convide-o a aproximar as mãos e os pés, evitando posições desordenadas.
Verifique se o paciente assume a posição correta durante a movimentação (ver a figura).



1.4. LIMPIEZA Y DESINFECCÓN

Limpar é o primeiro passo necessário para qualquer processo de desinfeção.
A ação física de esfregar com detergentes e tensoativos e de enxaguar com água remove um número consistente de microorganismos. Se não for efetuada uma boa limpeza nesta superfície, o processo de desinfeção não pode ter sucesso.
Quando uma superfície não pode ser adequadamente limpa, tem que ser protegida com as barreiras.
As partes externas do equipamento devem ser limpas e desinfetadas utilizando um produto para uso hospitalar com indicações para HIV, HBV e tuberculicida (desinfetante de nível médio) específicos para pequenas superfícies.
Os diferentes medicamentos e produtos químicos utilizados no consultório odontológico podem danificar as superfícies pintadas e as partes realizadas em material plástico. As provas e as pesquisas efetuadas demonstraram que as superfícies não podem ser completamente protegidas contra a agressão de todos os produtos que se encontram no mercado. Recomenda-se o uso de proteções com barreiras todas as vezes que for possível.
Os efeitos agressivos dos produtos químicos dependem essencialmente do tempo de permanência sobre as superfícies.
Portanto, é importante não deixar o produto escolhido sobre as superfícies do equipamento durante um tempo superior ao prescrito pelo fabricante.





Recomenda-se a utilização de um desinfetante específico de nível médio, **STER 1 PLUS** (CEFLA S.C.), que é compatível com:
- **Superfícies pintadas e as partes em material plástico.**
- **Tapeçaria.**

ATENÇÃO:
O estofo VISCOELÁSTICO mancha-se com respingos de ácido de condicionamento. Recomenda-se, no caso de respingos de ácido, enxaguar imediatamente e abundantemente com água.

- **Superfícies metálicas não pintadas.**

Caso não utilize o produto **STER 1 PLUS**, recomenda-se o uso de produtos que contenham no máximo:
- **Etanol a 96%.** Concentração: máximo de 30 g. para cada 100 g. de desinfetante.
- **1-Propanol (n-propanol, álcool propílico, álcool n-propílico).** Concentração: máximo de 20 g. para cada 100 g. de desinfetante.
- **Combinação de etanol e propanol.** Concentração: a combinação dos dois deve ser de um máximo de 40 g. para cada 100 g. de desinfetante.

ATENÇÃO:
- **Não utilize produtos que contenham álcool isopropílico (2-propanol, isopropanol).**
- **Não utilize produtos que contenham hipoclorito de sódio (alvejante).**
- **Não utilize produtos que contenham fenóis.**
- **Não vaporize o produto escolhido diretamente nas superfícies do equipamento.**
- **O uso de qualquer um dos produtos deve ser efetuado de acordo com as disposições dadas pelo fabricante.**
- **Não combine o desinfetante STER 1 PLUS com outros produtos.**

Instruções para a limpeza e a desinfeção.
Para a limpeza e a desinfeção utilizar papel descartável macio, não abrasivo (evitar o uso de papel reciclado), ou gaze estéril.
Aconselha-se o uso de panos esponja ou seja de qualquer material reutilizável.

ATENÇÃO:
- **Desligue a unidade dentária antes de efetuar as operações de limpeza e desinfeção das partes externas.**
- **Tudo o que for utilizado para a limpeza e a desinfeção deve ser jogado fora no final das operações.**

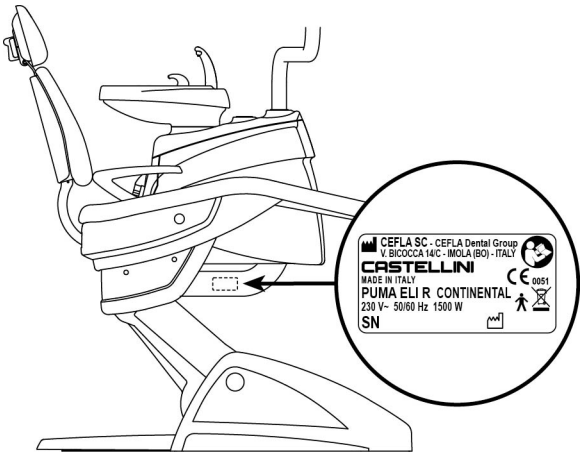
2. DESCRIÇÃO DOS EQUIPAMENTOS

2.1. ETIQUETAS DE IDENTIFICAÇÃO

Unidades dentárias modelo:
PUMA ELI R,
PUMA ELI R CP,
PUMA ELI R CART,
PUMA ELI R ORTHO.

A etiqueta está colocada sobre o braço de ligação entre a cadeira e o grupo hídrico.
Dados indicados na placa:

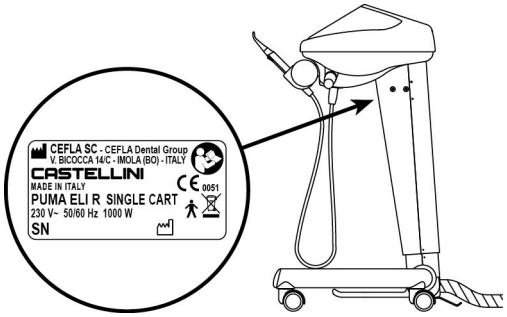
- Nome do fabricante.
- Nome do equipamento.
- Tensão nominal.
- Tipo de corrente.
- Frequência nominal.
- Potência máxima consumida.
- Número de série.
- Mês e ano de fabricação.



Unidades dentárias modelo:
PUMA ELI R CART ISO.

A placa está aplicada abaixo da mesa.
Dados indicados na placa:

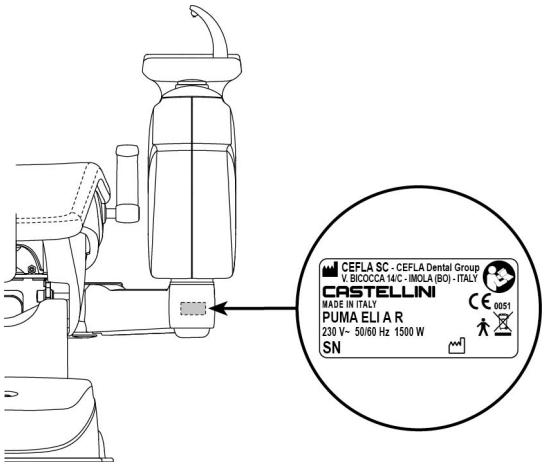
- Nome do fabricante.
- Nome do equipamento.
- Tensão nominal.
- Tipo de corrente.
- Frequência nominal.
- Potência máxima consumida.
- Número de série.
- Mês e ano de fabricação.



Unidades dentárias modelo:
PUMA ELI A R,
PUMA ELI A R CP.

A etiqueta está colocada sobre o braço de ligação entre a cadeira e o grupo hídrico.
Dados indicados na placa:

- Nome do fabricante.
- Nome do equipamento.
- Tensão nominal.
- Tipo de corrente.
- Frequência nominal.
- Potência máxima consumida.
- Número de série.
- Ano de fabricação.



2.2. UNIDADES DENTÁRIAS

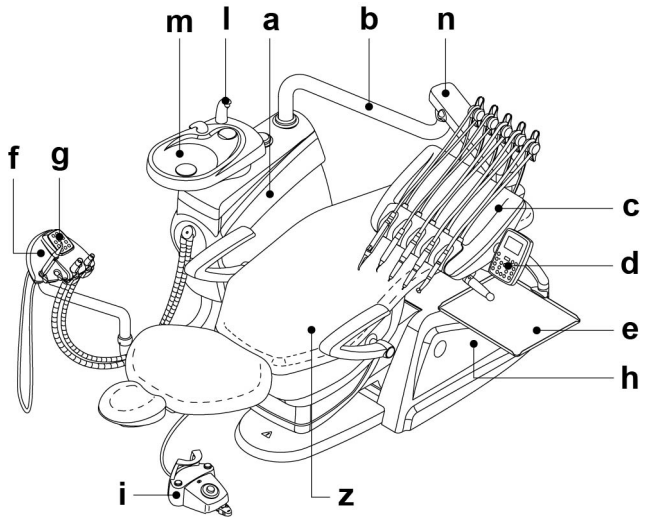
Modelos previstos:

Modelo PUMA ELI R

Mesa do médico versão RS (os instrumentos são recuperados mediante um sistema de braços com mola) aplicada em braço duplo, sendo um deles articulado e autoequilibrado.

Descrição das várias partes:

a Grupo hídrico.
b Braço orientável.
c Mesa do médico.
d Consola de comandos do médico.
e Tabuleiro porta-tray.
f Mesa auxiliar.
g Consola de comando da mesa auxiliar.
h Caixa de ligações.
i Pedal de comando multifunções.
l Distribuidor de água para o copo.
m Cuspideira.
n Braço autobalanceado.
z Cadeira odontológica DAMA.

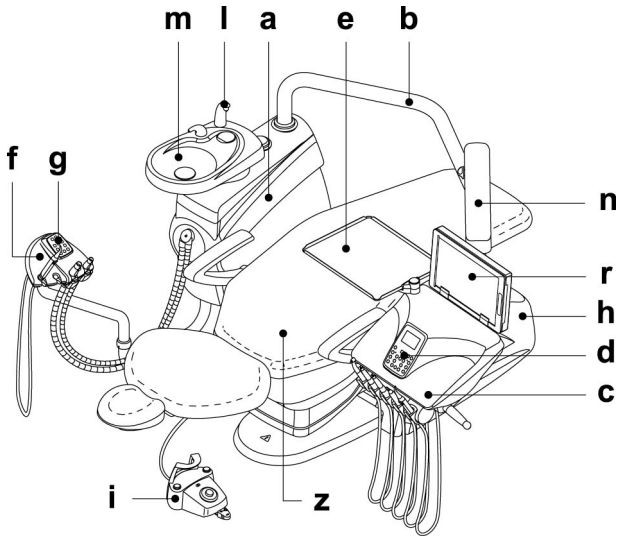


Modelo PUMA ELI R CP

Mesa do médico versão CP (os instrumentos são introduzidos verticalmente em sedes específicas) aplicada em braço duplo, sendo um deles articulado e autoequilibrado.

Descrição das várias partes:

a Grupo hídrico.
b Braço orientável.
c Mesa do médico.
d Consola de comandos do médico.
e Tabuleiro porta-tray (opcional).
f Mesa auxiliar.
g Consola de comando da mesa auxiliar.
h Caixa de ligações.
i Pedal de comando multifunções.
l Distribuidor de água para o copo.
m Cuspideira.
n Braço autobalanceado.
r Negatoscópio para panorâmicas (opcional).
z Cadeira odontológica DAMA.

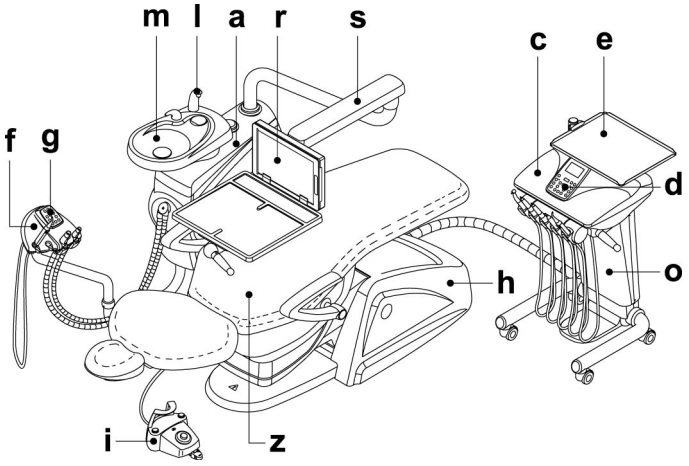


Modelo PUMA ELI R CART

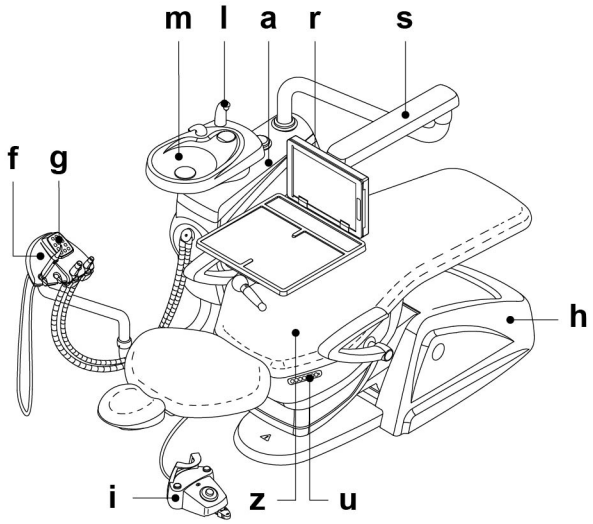
Mesa do médico versão CP (os instrumentos são introduzidos verticalmente em sedes específicas) aplicada em carrinho regulável em altura.

Descrição das várias partes:

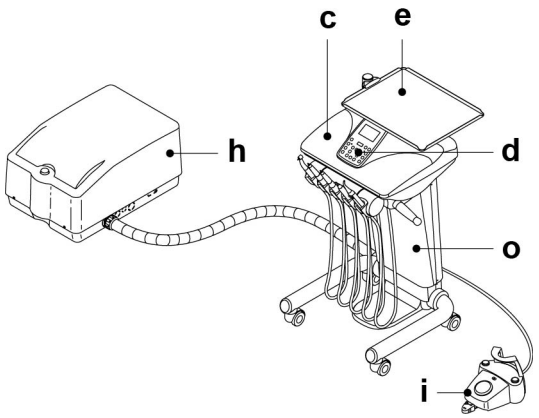
a Grupo hídrico.
c Mesa do médico.
d Consola de comandos do médico.
e Tabuleiro porta-tray (opcional).
f Mesa auxiliar.
g Consola de comando da mesa auxiliar.
h Caixa de ligações.
i Pedal de comando multifunções.
l Distribuidor de água para o copo.
m Cuspideira.
o Carrinho regulável em altura.
r Negatoscópio para panorâmicas (opcional).
s Tabuleiro porta-trai auxiliar (opcional).
z Cadeira odontológica DAMA.



Modelo PUMA ELI R ORTHO
Versão sem a mesa do médico.
Descrição das várias partes:
a Grupo hídrico.
f Mesa auxiliar.
g Consola de comando da mesa auxiliar.
h Caixa de ligações.
i Pedal de comando multifunções.
l Distribuidor de água para o copo.
m Cuspideira.
s Tabuleiro porta-trai auxiliar (opcional).
u Botão da cadeira
z Cadeira odontológica DAMA.

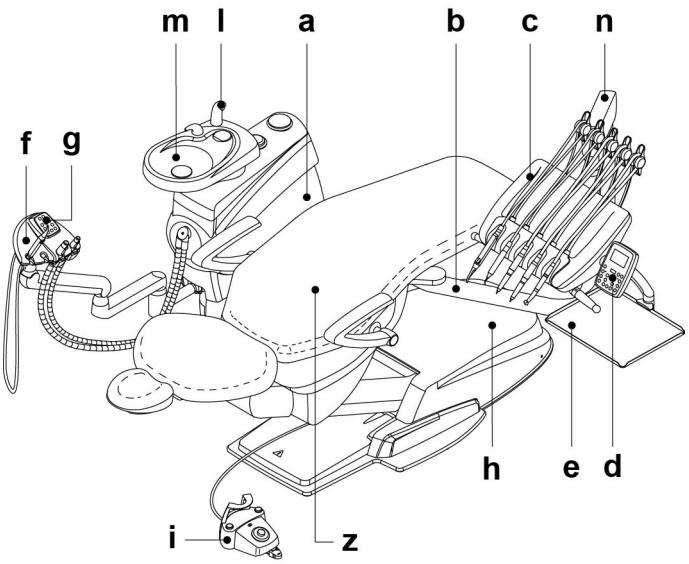


Modelo PUMA ELI R CART ISO
Mesa do médico versão CP (os instrumentos são introduzidos verticalmente em sedes específicas) aplicada em carrinho regulável em altura e provida de caixa de ligações independente.
Esta versão não possui cadeira e grupo hídrico.
Descrição das várias partes:
c Mesa do médico.
d Consola de comandos do médico.
e Tabuleiro porta-tray (opcional).
h Caixa de ligações.
i Pedal de comando.
o Carrinho regulável em altura.



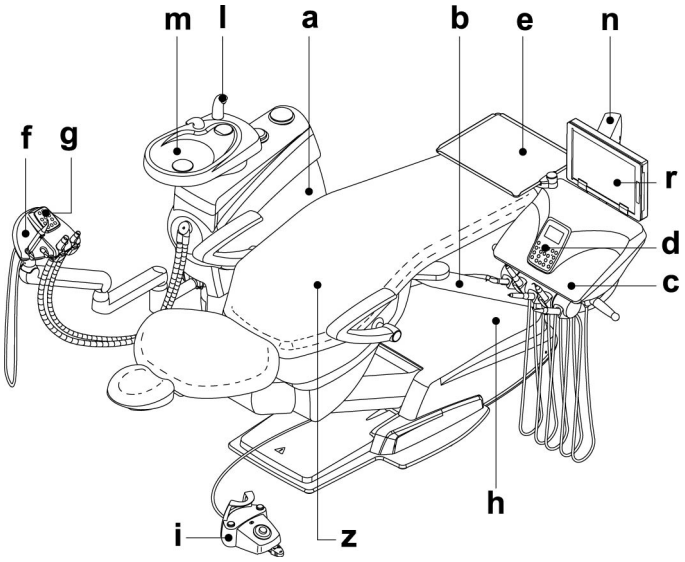
As unidades dentárias da série PUMA ELI A R estão previstas nos seguintes modelos:

Modelo PUMA ELI A R
Mesa do médico versão RS (os instrumentos são recuperados mediante um sistema de braços com mola) aplicada em braço duplo, sendo um deles articulado e autoequilibrado.
Descrição das várias partes:
a Grupo hídrico versão ambidestro.
b Braço orientável.
c Mesa do médico versão RS.
d Consola de comandos do médico.
e Tabuleiro porta-tray.
f Mesa auxiliar.
g Consola de comando da mesa auxiliar.
h Caixa de ligações.
i Pedal de comando multifunções.
l Distribuidor de água para o copo.
m Cuspideira.
n Braço autobalanceado.
z Cadeira odontológica DAMA A.



Modelo PUMA ELI A R CP
Mesa do médico versão CP (os instrumentos são introduzidos verticalmente em sedes específicas) aplicada em braço duplo, sendo um deles articulado e autoequilibrado.

Descrição das várias partes:
a Grupo hídrico versão ambidestro.
b Braço orientável.
c Mesa do médico versão CP.
d Consola de comandos do médico.
e Tabuleiro porta-tray (opcional).
f Mesa auxiliar.
g Consola de comando da mesa auxiliar.
h Caixa de ligações.
i Pedal de comando multifunções.
l Distribuidor de água para o copo.
m Cuspideira.
n Braço autobalanceado.
r Negatoscópio para panorâmicas (opcional).
z Cadeira odontológica DAMA A.



2.3. CADEIRA

(1) Cadeira DAMA
(modelos PUMA ELI R - PUMA ELI R CP - PUMA ELI R CART - PUMA ELI R ORTHO)

Descrição das várias partes:
a Apoio de cabeça.
b Encosto.
c Apoio de braço esquerdo móvel (opcional).
d Apoio de braço direito móvel (opcional).
e Base de segurança.

Tempos de funcionamento.
Os tempos de funcionamento e repouso são os seguintes:
em exercício 25 seg. - repouso 10 min.

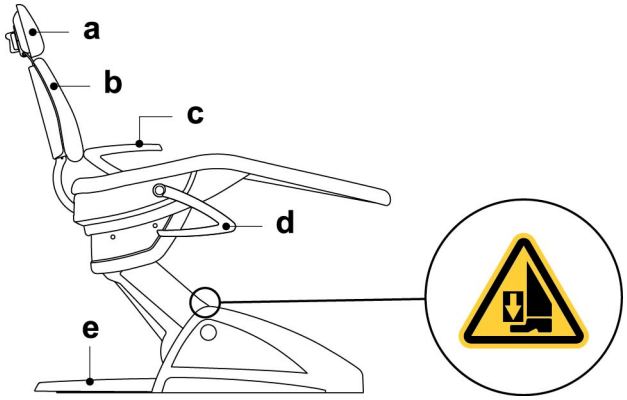
Carga máxima aceita.
- A carga máxima suportada pela cadeira é de 190 Kg.
- Carga máxima aplicável sobre o apoio de cabeça: 30 Kg.
- Carga máxima aplicável sobre o apoio de braço da cadeira é de 68 Kg.

ATENÇÃO:
Estes valores não devem ser superados.

Advertências de uso.

ATENÇÃO:
PERIGO DE ESMAGAMENTO DO PÉ
Preste atenção ao paciente e ao pessoal do consultório durante a descida da cadeira.

(1)



(2) Cadeira DAMA A
(modelos PUMA ELI A R - PUMA ELI A R CP)

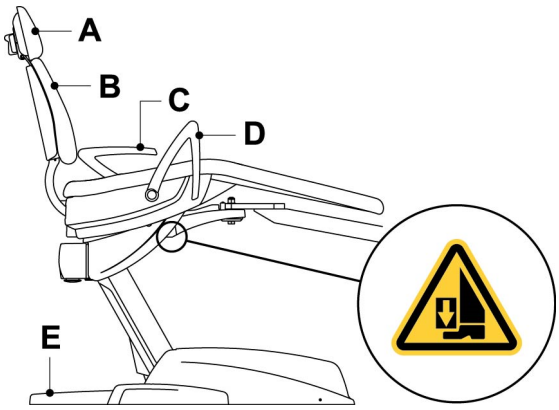
Descrição das várias partes:
A Apoio de cabeça.
B Encosto.
C Apoio de braço esquerdo móvel (opcional).
D Apoio de braço direito móvel (opcional).
E Base de segurança.

Tempos de funcionamento.
Os tempos de funcionamento e repouso são os seguintes:
em exercício 25 seg. - repouso 10 min.

Carga máxima aceita.
- A carga máxima suportada pela cadeira é de 160 Kg.
- Carga máxima aplicável sobre o apoio de cabeça: 30 Kg.
- Carga máxima aplicável sobre o apoio de braço da cadeira é de 68 Kg.

ATENÇÃO:
Estes valores não devem ser superados.

(2)



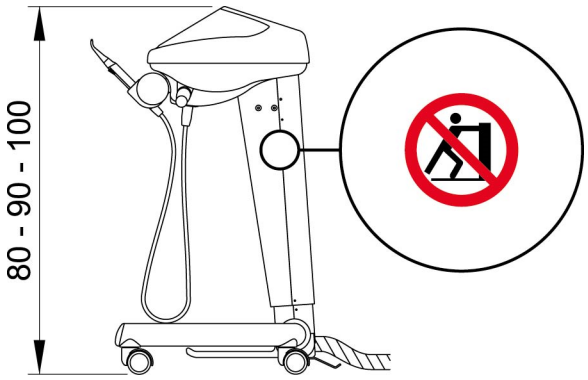
Advertências de uso.

ATENÇÃO:
PERIGO DE ESMAGAMENTO DO PÉ
Preste atenção ao paciente e ao pessoal do consultório durante a descida da cadeira (de ambos os lados).

2.4. ADVERTÊNCIAS ESPECÍFICAS

PARA OS MODELOS PUMA ELI R CART e PUMA ELI R CART ISO

Durante a instalação do equipamento, a altura da mesa do cart pode ser regulada em 3 posições de trabalho predefinidas: MÍN.(80 cm) - MÉD.(90 cm) - MÁX.(100 cm).



NOTA:
as medidas referem-se à mesa sem o tabuleiro porta-tray.

ATENÇÃO:
A regulação da altura da mesa deve ser efetuada exclusivamente por um técnico autorizado da CASTELLINI.

ATENÇÃO:
Durante a movimentação do cart, preste atenção na presença de degraus e/ou obstáculos porque poderiam provocar uma situação de instabilidade e/ou fazer tombar o cart.

2.5. CONVERSÃO DA UNIDADE OPERATÓRIA

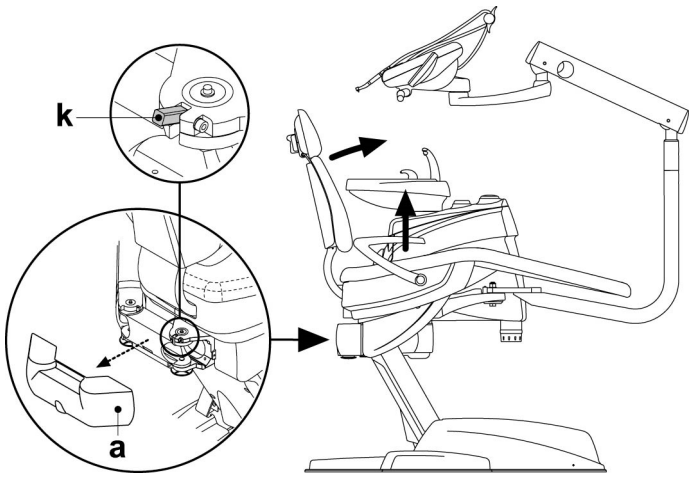
(APENAS NOS MODELOS PUMA ELI A R e PUMA ELI A R CP)

Para converter a unidade operatória da versão idónea para operadores destros para a versão indónea para operadores canhotos, ocorre proceder do seguinte modo:

- Antes de mais nada, prepare a unidade operatória para a conversão, colocando o encosto na posição vertical, levantando a cadeira ao menos até além da metade do curso vertical e posicionando o braço e o corpo da mesa do médico na posição central em relação ao assento da cadeira, de modo a não atrapalhar lateralmente.

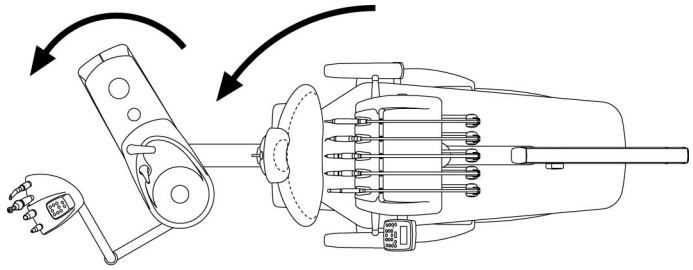
ATENÇÃO:
Nesta altura, aconselha-se desligar a unidade operatória, a fim de evitar ativações acidentais que possam gerar situações de perigo.

- Retire o cárter (**a**) que cobre o braço curto de sustentação do grupo hídrico e que bloqueia o seu movimento.
- Levante o elemento (**k**) que bloqueia o braço curto.



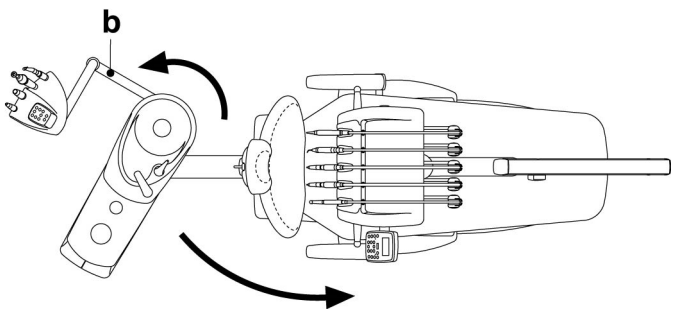
NOTA:
mova ligeiramente os braços em relação aos fulcros, a fim de favorecer o desbloqueio do elemento.

- Gire o grupo de braços da mesa do assistente até obter uma posição compacta em relação ao grupo hídrico.
- Inicie a rotação do grupo hídrico e do braço relativo.



ATENÇÃO:
Durante esta operação, evite estender lateralmente para fora os braços da eventual lâmpada cirúrgica, a fim de evitar desbalanceamentos excessivos do equipamento.

- Quando o grupo hídrico se encontrar alinhado com a cadeira, gire o grupo de braços (**b**) da mesa auxiliar, colocando-o na nova posição de trabalho.



ATENÇÃO:
Durante esta manobra, preste atenção para não esmagar os tubos de aspiração e os cordões dos instrumentos.

- Complete a rotação do grupo hídrico para a esquerda, colocando-o na posição normal de utilização para operadores canhotos.

NOTA:
*verifique se o elemento (**k**) bloqueia corretamente o braço curto na nova posição.*

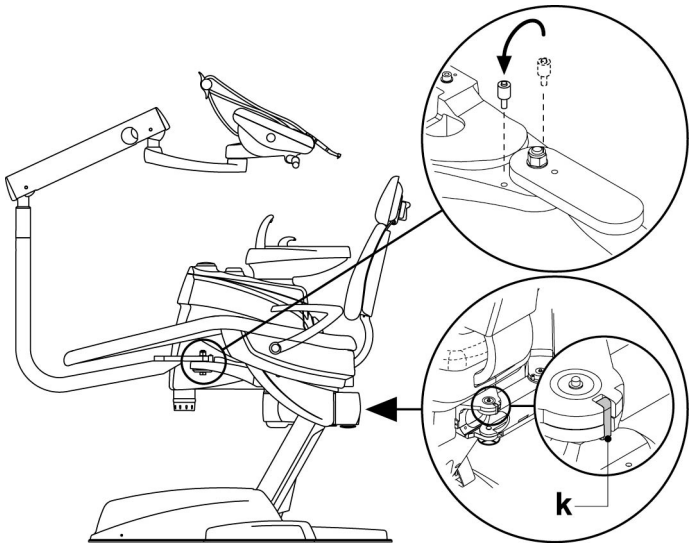
Gire manualmente a cuspideira na nova posição de fim de curso.

- Mova o pino (**c**) de retenção da rotação do braço da mesa do médico no furo oposto, para definir a correta zona de uso do braço.

ATENÇÃO:
A não aplicação do pino de fim de curso permite que o braço, durante a manobra de utilização normal, colida com o corpo do grupo hídrico, danificando-o.

- Por fim, volte a montar o cárter (**a**) tendo cuidado para que os pinos do cárter sejam inseridos corretamente nas relativas sedes do braço curto, permitindo o bloqueio do grupo hídrico.
- Agora a unidade operatória está pronta para ser usada na versão idónea para operadores canhotos.

ATENÇÃO:
Antes de reacender a unidade operatória, convém verificar se o inteiro equipamento está nas corretas condições de utilização.

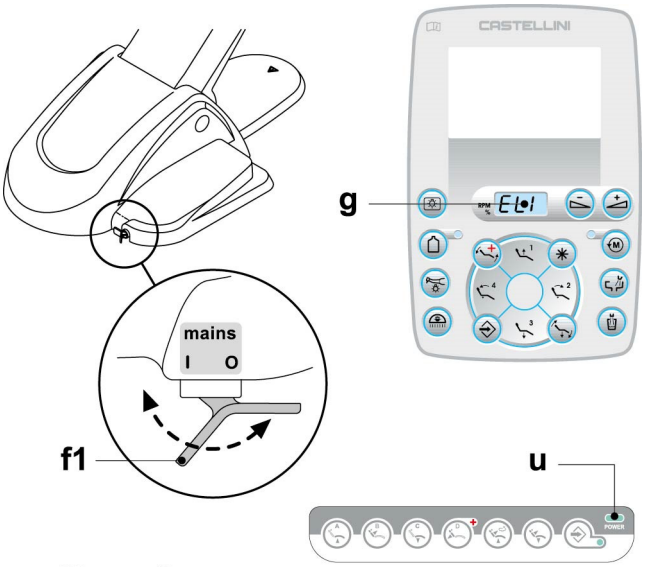


3. LIGAÇÃO DA UNIDADE OPERATÓRIA

Unidades dentárias modelo:
PUMA ELI R
PUMA ELI R CP
PUMA ELI R CART
Prima o interruptor geral (**f1**) situado no invólucro da cadeira:

I **Equipamento ligado:**
- sistema elétrico alimentado
- sistema pneumático ligado
- sistema hídrico ligado
- ecrã (**g**) iluminado.

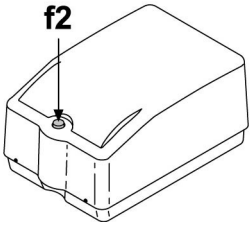
0 **Equipamento desligado:**
- sistema elétrico não alimentado
- sistema pneumático não ligado
- sistema hídrico não ligado
- ecrã (**g**) desligado.



Unidades dentárias modelo:
PUMA ELI R ORTHO.
Prima o interruptor geral (**f1**) situado no invólucro da cadeira:

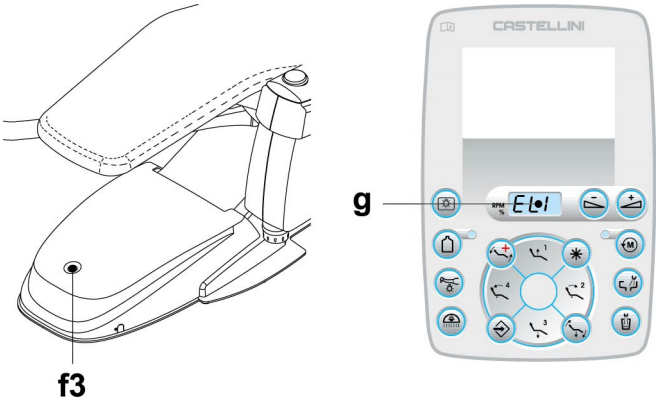
I **Equipamento ligado:**
- sistema elétrico alimentado
- sistema pneumático ligado
- sistema hídrico ligado
- LED (**u**) iluminado.

0 **Equipamento desligado:**
- sistema elétrico não alimentado
- sistema pneumático não ligado
- sistema hídrico não ligado
- LED (**u**) desligado.



Unidades dentárias modelo:
PUMA ELI R CART ISO
Prima o interruptor geral (**f2**) situado na caixa de ligações externa e verifique:
- **Ecrã (g) desligado:**
  - equipamento desligado
  - sistema pneumático desligado
  - sistema hídrico desligado.
- **Ecrã (g) iluminado:**
  - equipamento aceso
  - sistema pneumático ligado
  - sistema hídrico ligado.

Unidades dentárias modelo:
PUMA ELI A R
PUMA ELI A R CP
Prima o interruptor geral (**f3**) situado no invólucro da cadeira e verifique na consola de comando:
- **Ecrã (g) desligado:**
  - equipamento desligado
  - sistema pneumático desligado
  - sistema hídrico desligado.
- **Ecrã (g) iluminado:**
  - equipamento aceso
  - sistema pneumático ligado
  - sistema hídrico ligado.

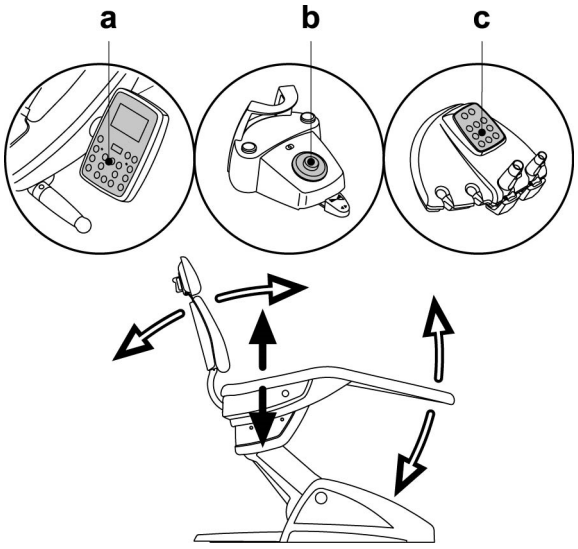


ATENÇÃO:
O interruptor geral deve ser premido com as mãos.

4. FUNCIONAMENTO DA CADEIRA

A cadeira efetua os seguintes movimentos:
- Subida/descida do assento
- Subida/descida do encosto com inclinação do assento (Trendlemburg compensado)

A cadeira pode ser comanda dos seguintes pontos:
- Mesa do médico (**a**) (veja par. 5.).
- Pedal de comando multifunção (**b**) (veja par. 5.2.).
- Mesa auxiliar (**c**) (veja par. 6.).

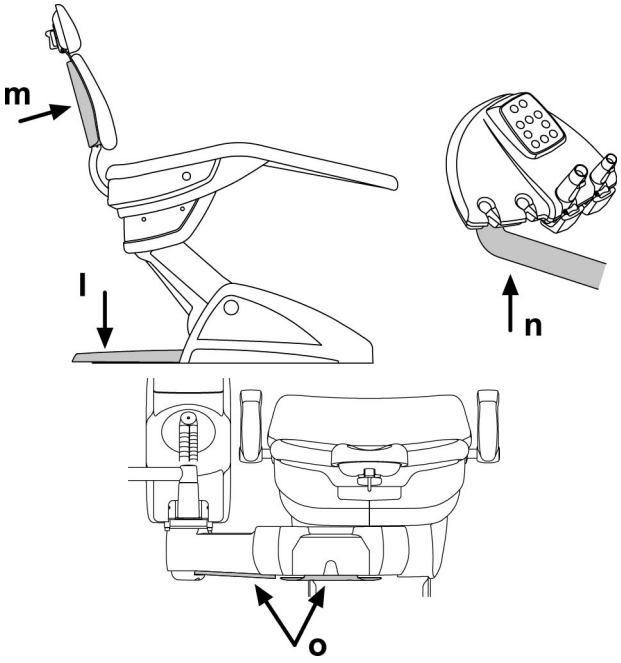


4.1. DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA

O equipamento dispõe dos seguintes dispositivos de segurança:

- A base da cadeira possui um dispositivo (**l**) que, na presença de um obstáculo, bloqueia imediatamente o movimento de descida da cadeira e efetua o movimento automático de ressubida para soltar o obstáculo.
- O encosto da cadeira possui um dispositivo (**m**) que, na presença de um obstáculo, bloqueia imediatamente o movimento de descida do encosto e efetua o movimento automático de ressubida para soltar o obstáculo.
- Os braços da mesa auxiliar possuem um dispositivo de segurança (**n**) que, na presença de um obstáculo, bloqueia imediatamente o movimento de descida da cadeira e efetua um movimento automático de subida para soltar o obstáculo.

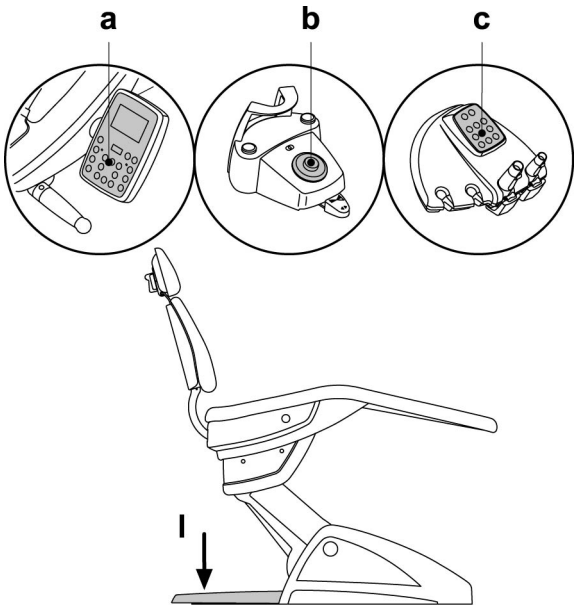
- Unidades dentárias modelo PUMA ELI A R e PUMA ELI A R CP:
  os braços de suporte do grupo hídrico possuem um dispositivo de segurança (**o**) que, na presença de um obstáculo, bloqueia imediatamente o movimento de descida da cadeira e efetua um movimento automático de subida para soltar o obstáculo.



4.2. DISPOSITIVOS DE EMERGÊNCIA

ATENÇÃO:

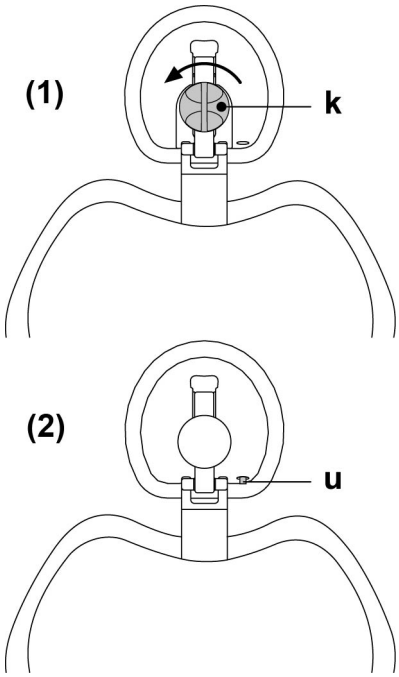
Caso for necessário bloquear o movimento do equipamento use os seguintes dispositivos:
- **Botões de movimentações cadeira (a) ou (c).**
  Acionando qualquer um dos botões de movimentação da cadeira, todos os movimentos do equipamento serão bloqueados.
- **Pedal de comando (b).**
  Acionando o pedal de comando, todos os tipos de movimento do equipamento serão bloqueados.
- **Base da cadeira (i).**
  Acionando a base da cadeira, todos os tipos de movimento do equipamento serão bloqueados.



4.3. APOIO DE CABEÇA REGULÁVEL

O apoio da cabeça pode ser de dois tipos:

(1) com bloqueio da almofada de tipo manual
(2) com bloqueio da almofada de tipo pneumático



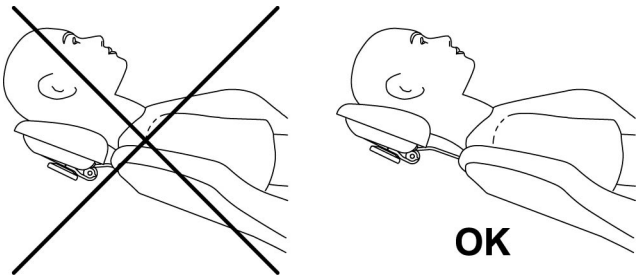
Regulação altura do apoio de cabeça.

- com bloqueio da almofada de tipo manual (**1**):
  O posicionamento da haste do apoio de cabeça é obtido mediante uma fricção magnética. O operador deve levantar e/ou empurrar o apoio de cabeça para baixo até atingir a posição pretendida.
- com bloqueio de tipo pneumático (**2**):
  Prima o botão de bloqueio (**u**) e, mantendo-o premido, coloque o apoio de cabeça na posição pretendida. Uma vez encontrada a posição correta, é suficiente libertar o botão (**u**) para bloquear novamente o apoio de cabeça.

Regulação da direção da almofada.

- com bloqueio da almofada de tipo manual (**1**):
  Rode para a esquerda o manípulo de bloqueio (**k**), posicione a almofada na posição desejada e depois aparafuse novamente o manípulo de bloqueio.
- com bloqueio de tipo pneumático (**2**):
  Pressione o botão de bloqueio (**u**) e, mantendo-o pressionado, posicione a almofada na posição desejada. Quando tiver colocado na posição correta, é suficiente soltar o botão (**u**) para bloquear novamente a almofada.

Posicionamento correto do apoio de cabeça.



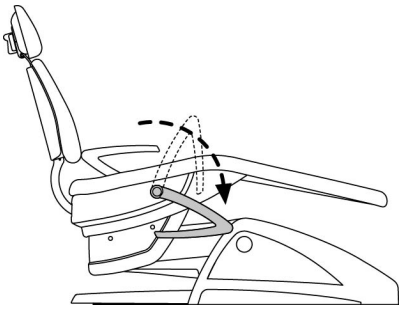
ATENÇÃO:
Para utilizar o apoio de cabeça corretamente, coloque a cabeça do paciente na posição ilustrada na figura.

Advertências de uso.

ATENÇÃO:
- **Carga máxima aplicável sobre o apoio de cabeça: 30 Kg.**
- **Não movimente o apoio de cabeça com o paciente apoiado.**
- **Não altere a posição da almofada sem primeiro ter desativado o dispositivo de bloqueio.**
- **O dispositivo de bloqueio de tipo pneumático só fica ativo com o circuito do ar sob pressão, com a unidade dentária ligada.**

4.4. APOIOS DE BRAÇO MÓVEIS (OPCIONAL)

Ambos os apoios de braço podem ser girados no sentido horário para baixo, para facilitar o acesso e a saída do paciente.



Advertências de segurança.

ATENÇÃO:
Carga máxima aplicável sobre o braço da cadeira: 68 Kg.

4.5. BOTONEIRA DA CADEIRA

(APENAS NO MODELO PUMA ELI R ORTHO)

Descrição dos botões:

- Botão de memorização das funções da cadeira (com relativo LED de sinalização da ativação).
- Botão de chamada da posição de retorno automático.
- Botão de chamada da posição de enxaguamento.
- Botão de subida do assento e chamada da posição programada "A".
- Botão de subida do encosto e chamada da posição programada "B".
- Botão de descida do assento e chamada da posição programada "C".
- Botão de descida do encosto e chamada da posição programada "D".
- LED de sinalização de equipamento ligado.

NOTA:
funcionamento dos botões de movimentação da cadeira:

- *Breve pressão: ativação movimento automático para recolocar na posição programada.*
- *Pressão prolongada: ativação do movimento para o posicionamento manual.*

Programação da "Posição de Enxaguamento" e "Retorno Automático" da cadeira.
Consulte o parágrafo 5.1.1.

NOTA:
a ativação efetiva do modo de memorização é assinalada por um breve sinal acústico (BEEP) e pelo acendimento do LED de sinalização do botão MEMÓRIA.

Programação das posições A, B, C e D da cadeira.
Consulte o parágrafo 5.1.2.

NOTA:
a ativação efetiva do modo de memorização é assinalada por um breve sinal acústico (BEEP) e pelo acendimento do LED de sinalização do botão MEMÓRIA.

5. FUNCIONAMENTO DA MESA DO MÉDICO

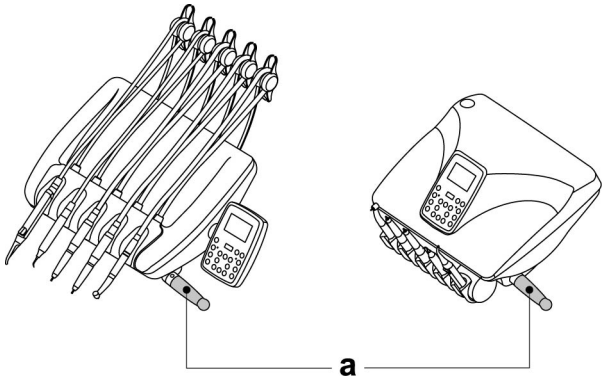
Disposição dos instrumentos.
A disposição dos instrumentos da mesa do médico é definida pelo cliente durante a fase de pedido.

Ativação dos instrumentos.
- A seringa está sempre ativa (consulte o parágrafo 5.3.).
- A lâmpada de polimerização se ativa com a respetiva tecla de instrumento extraído (consulte o parágrafo 5.7.).
- A filmadora intrabucal se ativa assim que o instrumento for extraído (consulte o parágrafo 5.8.).
- Todos os instrumentos, uma vez extraídos, são acionados através do pedal de comando (consulte o parágrafo 5.2.).

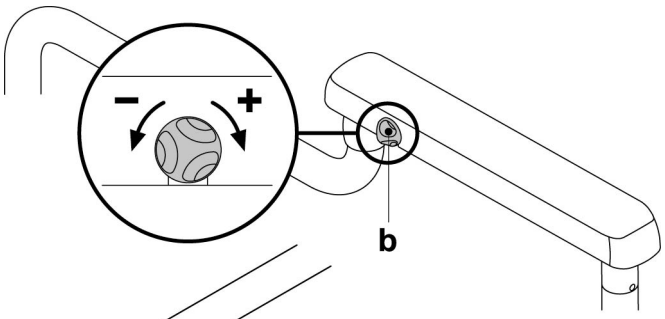
Interdependência dos instrumentos.
O uso simultâneo dos instrumentos é impedido pelo dispositivo de interdependência.
O primeiro instrumento extraído permanece operativo enquanto que os extraídos sucessivamente são desativados pelo dispositivo de interdependência.
O dispositivo de interdependência permite substituir a broca do um instrumento, enquanto o outro está sendo usado no paciente.

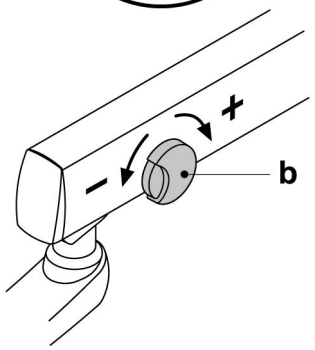
Posicionamento da mesa do médico.
A mesa do médico é móvel, pode ser movimentada em todas a direções.
Para regular a altura da mesa e/ou a sua posição sobre o plano horizontal basta segurar o cabo (**a**).

NOTA para modelos *PUMA ELI R CART*:
a altura da mesa do médico pode ser definida somente durante a instalação do equipamento (consulte o parágrafo 2.4.).

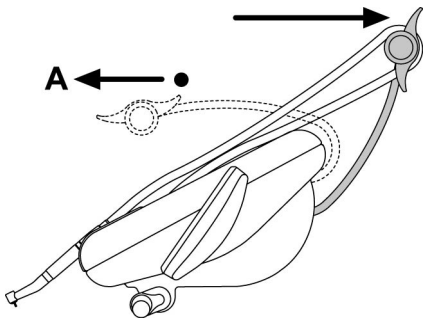


Regulação do braço pantográfico.
O balanceamento do braço pantógrafo é definido no momento da montagem do equipamento.
Eventuais regulações sucessivas podem ser efetuadas através da manopla (**b**) situada sobre o braço pantógrafo.
Rotação horária: aumenta a fricção do braço no pantógrafo.
Rotação anti-horária: diminui a fricção do braço no pantógrafo.



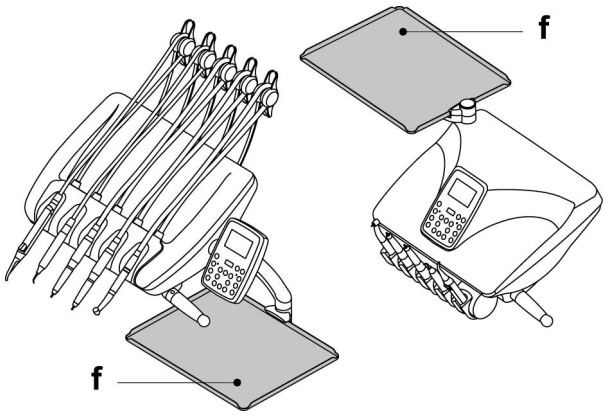


Dispositivo de detenção dos braços de chamada de instrumentos (apenas versão RS).
Se disponível tal dispositivo, é possível bloquear o suporte de recuo dos instrumentos na posição de instrumento extraído.
A ação de tal dispositivo é evidenciada por uma trava mecânica a cerca de 2/3 do curso total do suporte.
Para restabelecer as condições originais basta conduzir o suporte até o seu fim de curso (**A**).



Tabuleiro porta-tray.
O tabuleiro porta-tray (f) é realizado em aço inoxidável e pode ser removido facilmente do respetivo suporte.

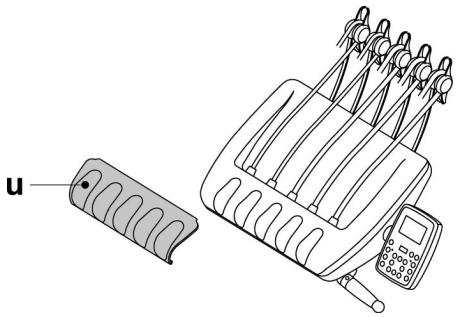
ATENÇÃO:
Carga máxima permitida no tabuleiro porta-tray (f): 2 Kg distribuída.



Limpeza do cabo da mesa do médico.
Limpe o cabo da mesa do médico, utilizando um produto adequado (consulte o parágrafo 1.4).

Limpeza da mesa do médico.
Limpe a mesa do médico, utilizando um produto adequado (consulte o parágrafo 1.4).

NOTA para mesas versão *RS*:
*o suporte para instrumentos (**u**) de silicone também pode ser esterilizado em autoclave a 121° (ciclo borracha).*



Cordões dos instrumentos.
Limpe o cordão do instrumento, utilizando um produto adequado (consulte o parágrafo 1.4).

ATENÇÃO:
Para remover o cordão, contacte a Assistência Técnica.

5.1. CONSOLA DO MÉDICO

Descrição dos botões:

Botão AUMENTAR: aumenta os valores configuráveis.

Botão DIMINUIR: diminui os valores configuráveis.

Botão para acender/apagar a iluminação com Fibras Óticas (on/off).

Botão para o comando de inversão do sentido de rotação do micromotor
com relativo led de funcionamento.

Botão para ligar/desligar a lâmpada cirúrgica.

Botão de comando fornecimento de água ao copo.

Botão de comando fornecimento de água à cuspideira.

Botão de ativação/desativação do sistema S.S.S., com respetivo led de funcionamento.

Botão para ligar/desligar o negatoscópio na consola (on/off).

Botão de memorização das funções da cadeira.

Botão de chamada da posição de retorno automático.

Botão de chamada da posição de enxaguamento.

Botão de chamada da posição de emergência.

Botão de subida do assento e chamada da posição programada 1.

Botão de subida do encosto e chamada da posição programada 2.

Botão de descida do assento e chamada da posição programada 3.

Botão de descida do encosto e chamada da posição programada 4.

NOTA: ***funcionamento dos botões de movimentação da cadeira.***

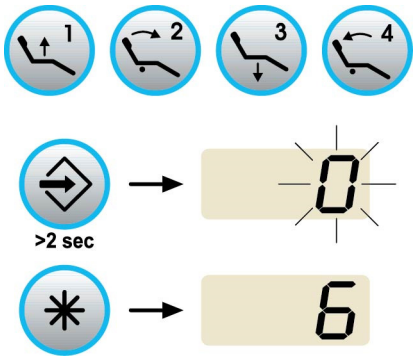
- *Breve pressão: ativação movimento automático para recolocar na posição programada.*
- *Pressão prolongada: ativação do movimento para o posicionamento manual.*

Sinalizações:

Ecrã para a visualização de:
- potência e velocidade dos instrumentos dinâmicos,
- função de memorização ativada,
- ativação do ciclo AUTOSTERIL -ST ou TIME FLUSHING.

5.1.1. PROGRAMAÇÃO DA "POSIÇÃO DE ENXÁGUE" E "RETORNO AUTOMÁTICO" DA CADEIRA

- Regule a cadeira na posição desejada, utilizando os respetivos botões de movimentação manual.
- Ative a modalidade de memorização pressionando o botão MEMÓRIA por ao menos 2 segundos.
  A ativação efetiva do modo de memorização é assinalada por um breve sinal acústico (BEEP) e pelo número 0 a piscar no ecrã da consola.



NOTA:
para sair da modalidade de memorização sem efetuar alterações, basta premir novamente o botão MEMÓRIA por ao menos 2 segundos.

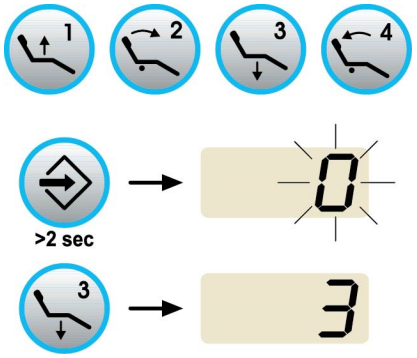
- Prima os botões "Retorno Automático" ou "Posição de Enxaguamento" para associar a posição ao botão (por exemplo: "Posição de Enxaguamento").

NOTA:
a memorização é confirmada através do acendimento do número referente ao botão selecionado no ecrã:
5 = RETORNO AUTOMÁTICO
6 = POSIÇÃO DE ENXAGUAMENTO

NOTA:
o botão "Posição de Enxaguamento" coloca o assento e o encosto na posição de enxágue, sem modificar a posição do assento.
Pressione novamente o botão, o assento e o encosto serão colocados na posição anterior.

5.1.2. PROGRAMAÇÃO DAS POSIÇÕES DA CADEIRA

- Regule a cadeira na posição desejada, utilizando os respetivos botões de movimentação manual.
- Ative a modalidade de memorização pressionando o botão MEMÓRIA por ao menos 2 segundos.
  A ativação efetiva do modo de memorização é assinalada por um breve sinal acústico (BEEP) e pelo número 0 a piscar no ecrã da consola.



NOTA:
para sair da modalidade de memorização sem efetuar nenhuma alteração é suficiente pressionar novamente o botão MEMÓRIA por ao menos 2 segundos.

- Pressione os botões 1 ou 2 ou 3 ou 4 para associar a posição ao botão (ex. 3).

NOTA:
o aparecimento no ecrã da consola do número relativo ao botão escolhido (por exemplo:3) irá confirmar a memorização efetiva.

5.1.3. BOTÃO DE EMERGÊNCIA

Este botão pode ser utilizado nos casos de emergência para conduzir o paciente para a posição de Trendelemburg.

NOTA:
a posição de Trendelemburg já está programada e não pode ser alterada.

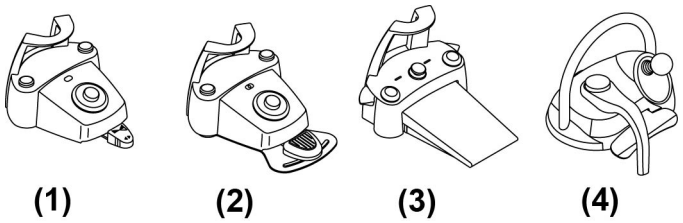
5.1.4. LIGAÇÃO DO NEGATOSCÓPIO

Prima o botão liga/desliga (ON/OFF).

5.2. PEDAL DE COMANDO

O pedal de comando pode ser de 4 tipos:

(1) Pedal de comando "multifunção" (consulte o parágrafo 5.2.1.).
(2) Pedal de comando "por pressão" (consulte o parágrafo 5.2.2.).
(3) Pedal de comando "Power Pedal" (consulte o parágrafo 5.2.3.).
(4) Pedal de comando "por excursão lateral" (consulte o parágrafo 5.2.4.).

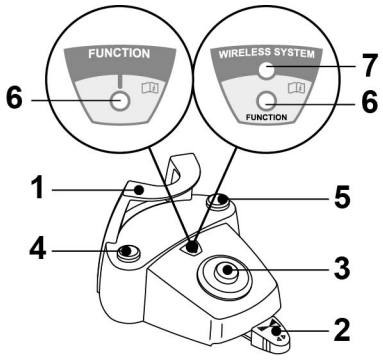


NOTA:
os pedais de comando "por excursão lateral" e "por pressão" podem ser fornecidos também na versão WIRELESS (consulte o parágrafo 5.2.5.).

5.2.1. PEDAL DE COMANDO "MULTIFUNÇÃO"

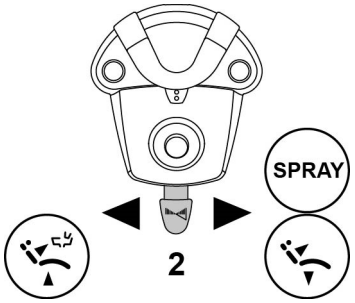
Descrição dos componentes.

1 Cabo.
2 Alavanca de comando.
3 Comando dos movimentos da cadeira.
4 Comando Chip-air/Retorno à posição enxágue paciente.
5 Comando Water Clean System/Retorno automático da cadeira.
6 LED (não ativo).
7 LED de sinalização do estado de carga da bateria (somente para a versão WIRELESS).



Alavanca de comando (2).
Com instrumento extraído

- Aciona o instrumento.
- Regula o número de giros dos instrumentos giratórios.
- Para a direita: funcionamento com spray (se o instrumento selecionado apresenta).



NOTA:
no final do trabalho ativa-se automaticamente um jato de ar para eliminar a eventual gota residual de líquido presente nos condutores dos spray.

ATENÇÃO:
Estas funções da cadeira são ativadas mantendo a posição de fim de curso por ao menos 2 segundos.

NOTA:
estas funções NÃO estão ativas nos modelos PUMA ELI R ORTHO.

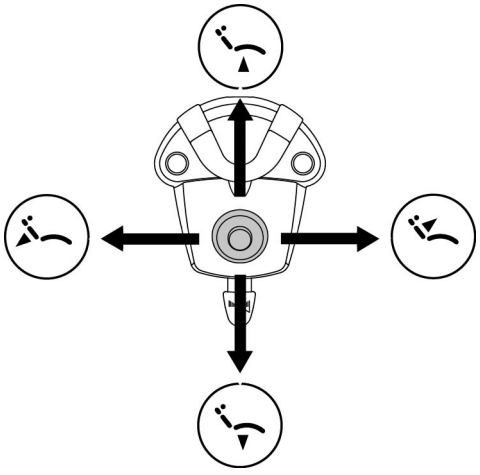
Funcionamento do Joystick para movimentos da cadeira (3).
Controla os seguintes movimentos:

Subida do assento da cadeira.

Subida do encosto da cadeira.

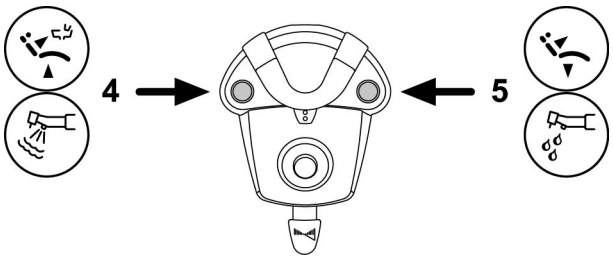
Descida do assento da cadeira.

Descida do encosto da cadeira.



Para interromper o movimento, solte o comando.

NOTA:
se a alavanca do pedal de comando estiver acionada e um instrumento for extraído, todos os comandos de movimentação da cadeira ficam bloqueados.



Funcionamento da tecla esquerda (4).

- Pressão prolongada (pelo menos 2 segundos) da tecla com instrumento extraído:
  comando Chip-air: envia um jato de ar para a Turbina ou para o Micromotor.
  A distribuição do ar ocorre através da pressão da tecla; o jato de ar se interrompe assim que a tecla for solta.
- Pressão prolongada (pelo menos 2 segundos) da tecla com instrumentos em repouso:
  ativação do programa "Posição enxágue paciente".

NOTA:
uma segunda pressão da tecla recoloca a cadeira na posição de trabalho.

NOTA:
esta função NÃO está ativa nos modelos PUMA ELI R ORTHO.

Funcionamento da tecla direita (5).

- Pressão prolongada (pelo menos 2 segundos) da tecla com instrumento extraído:
  Comando Water Clean System: envia um jato de água corrente para os instrumentos como a Turbina, o Micromotor e o Destartarizador, para o enxágue dos condutores de spray. A distribuição de água ocorre através da pressão da tecla; o jato de água se interrompe assim que a tecla for solta e é ativado automaticamente um jato de ar para eliminar a eventual gota residual de líquido presente nos condutores de spray.
- Pressão prolongada (pelo menos 2 segundos) da tecla com instrumentos em repouso:
  Ativação do programa "Retorno automático da cadeira".

Versão WIRELESS.
Este pedal de comando pode ser fornecido também na versão WIRELESS (consulte o parágrafo 5.2.4).

Proteção contra a penetração de líquidos.
O pedal de comando é protegido contra a penetração de líquidos. Grau de proteção: IPX1.

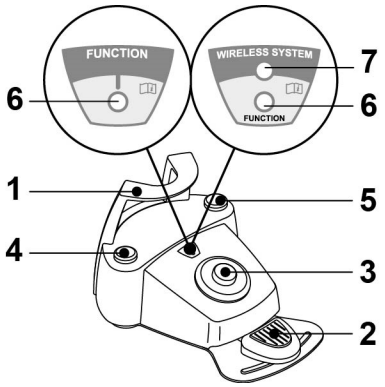
Limpeza.
Limpe o pedal de comando, utilizando um produto adequado (consulte o parágrafo 1.4).

NOTA:
caso o pedal de comando escorregue sobre o piso, limpe com um pano seco o pó depositado sobre a borracha antiderrapante colocada debaixo da base.

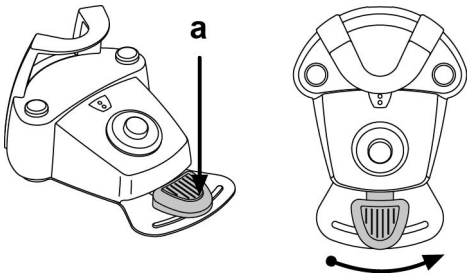
5.2.2. PEDAL DE COMANDO "DE PRESSÃO"

Descrição dos componentes.

1 Cabo.
2 Alavanca de comando.
3 Comando dos movimentos da cadeira.
4 Comando Chip-air/Retorno à posição enxágue paciente.
5 Comando Water Clean System/Retorno automático da cadeira.
6 LED de sinalização de funcionamento com spray.
7 LED de sinalização do estado de carga da bateria (somente para a versão WIRELESS).



Alavanca de comando (2).
Funcionamento:
- Extraia o instrumento.
- Acione o instrumento pressionando o pedal (a).
- Regule o número de giros e a potência do instrumento através da alavanca de comando:
  - para a direita: aumenta;
  - para a esquerda: diminui.



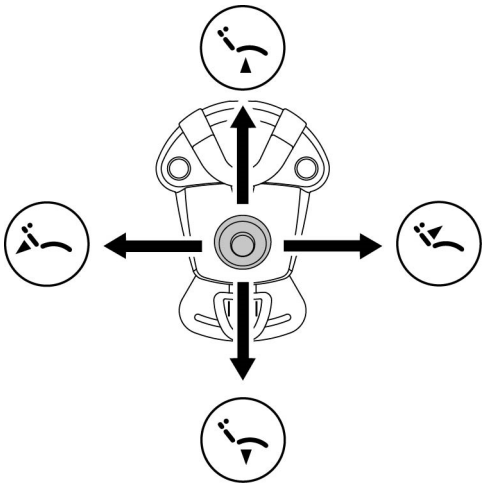
NOTA:
a alavanca de comando regula a velocidade/potência do instrumento do mínimo até o máximo programado na mesa do médico.

- Para interromper o funcionamento do instrumento, basta soltar o pedal (**a**).

NOTA:
no funcionamento com spray, no final do trabalho é ativado automaticamente um sopro de ar para eliminar a eventual gota residual de líquido presente nos condutos.

ATENÇÃO:
A ativação e a desativação do spray para os instrumentos ocorre pressionando as teclas (4) ou (5).
Um breve sinal acústico adverte a comutação.
O LED (6) aceso sinaliza o funcionamento com spray.

Funcionamento do Joystick para movimentos da cadeira (3).
Controla os seguintes movimentos:



Subida do assento da cadeira.

Subida do encosto da cadeira.

Descida do assento da cadeira.

Descida do encosto da cadeira.

Para interromper o movimento, solte o comando.

NOTA:
se a alavanca do pedal de comando estiver acionada e um instrumento for extraído, todos os comandos de movimentação da cadeira ficam bloqueados.

Funcionamento da tecla esquerda (4).Funcionamento
Funcionamento:

- Pressão prolongada (pelo menos 2 segundos) da tecla com instrumentos em repouso:
  Ativação do programa "Posição enxágue paciente".

NOTA:
uma segunda pressão da tecla recoloca a cadeira na posição de trabalho.

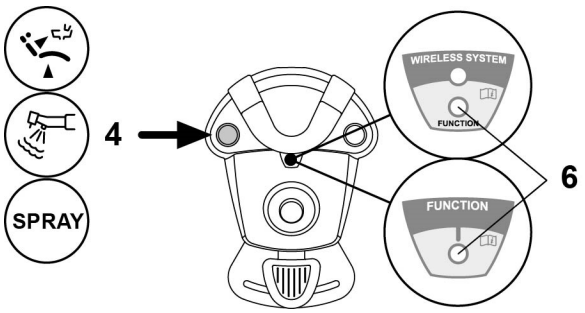
NOTA:
estas funções NÃO estão ativas nos modelos PUMA ELI R ORTHO.

- Pressão prolongada (pelo menos 2 segundos) da tecla com instrumento extraído:
  Comando Chip-air: envia um jato de ar para a Turbina ou para o Micromotor.
  A distribuição do ar ocorre através da pressão da tecla; o jato de ar se interrompe assim que a tecla for solta.

NOTA:
o comando funciona somente com a Turbina e o Micromotor e quando estes estiverem na posição de trabalho.

- Breve pressão da tecla com instrumento extraído:
  Ativação ou desativação do spray para os instrumentos.

ATENÇÃO:
Um breve sinal acústico adverte a comutação.
O LED (6) aceso sinaliza o funcionamento com spray.



Funcionamento da tecla esquerda (5).
Funcionamento:

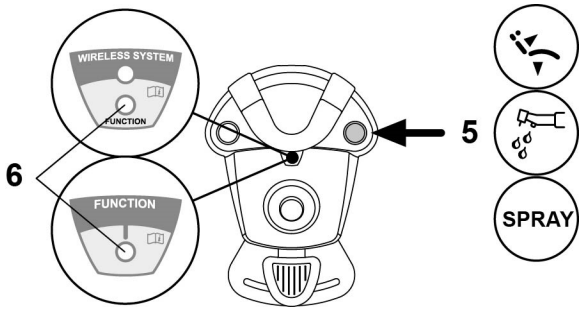
- Pressão prolongada (pelo menos 2 segundos) da tecla com instrumentos em repouso:
  Ativação do programa "Retorno automático da cadeira".

NOTA:
estas funções NÃO estão ativas nos modelos PUMA ELI R ORTHO.

- Pressão prolongada (pelo menos 2 segundos) da tecla com instrumento extraído:
  Comando Water Clean System: envia um jato de água corrente para os instrumentos como a Turbina, o Micromotor e o Destartarizador, para o enxágue dos condutores de spray.
  A distribuição de água ocorre através da pressão da tecla; o jato de água se interrompe assim que a tecla for solta e é ativado automaticamente um jato de ar para eliminar a eventual gota residual de líquido presente nos condutores de spray.

- Breve pressão da tecla com instrumento extraído:
  Ativação ou desativação do spray para os instrumentos.

ATENÇÃO:
Um breve sinal acústico adverte a comutação.
O LED (6) aceso sinaliza o funcionamento com spray.



Versão WIRELESS.
Este pedal de comando pode ser fornecido também na versão WIRELESS (consulte o parágrafo "Pedal de comando versão WIRELESS").

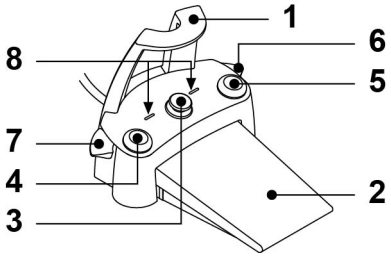
Proteção contra a penetração de líquidos.
O pedal de comando é protegido contra a penetração de líquidos. Grau de proteção: IPX1.

Limpeza.
Limpe o pedal de comando, utilizando um produto adequado (consulte o parágrafo 1.4).

NOTA:
caso o pedal de comando escorregue sobre o piso, limpe com um pano seco o pó depositado sobre a borracha antiderrapante colocada debaixo da base.

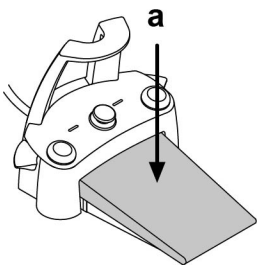
5.2.3. PEDAL DE COMANDO "POWER PEDAL"

Descrição dos componentes.



1 Cabo.
2 Alavanca de comando.
3 Comando dos movimentos da cadeira.
4 Comando Chip-air ou ativação/desativação da função spray para os instrumentos.
5 Comando Water Clean System ou ativação/desativação da função spray para os instrumentos.
6 Ativação posição enxágue paciente ou busca programa “B”.
7 Ativação retorno automático da cadeira ou busca programa “A”.
8 LED de sinalização de funcionamento com spray.

Funcionamento do pedal de comando (2).



- Com o instrumento extraído
  - Pressionando o pequeno pedal (**a**), aciona o instrumento. É possível regular o número de giros (ou a potência) do instrumento controlando a pressão no pedal.

  NOTA:
  o pedal regula a velocidade/potência do instrumento do mínimo até o máximo programado na mesa do médico.

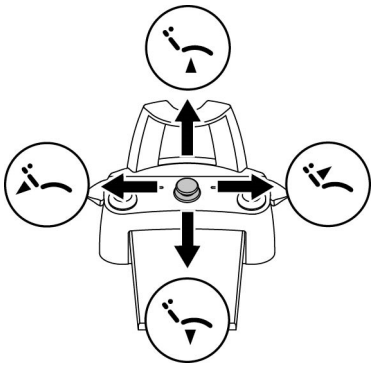
  - Para interromper o funcionamento do instrumento, basta soltar o pedal.”

  NOTA:
  no funcionamento com spray, no final do trabalho é ativado automaticamente um sopro de ar para eliminar a eventual gota residual de líquido presente nos condutos.

- Com os instrumentos em repouso
  A pressão do pedal de comando bloqueia imediatamente qualquer movimento automático da cadeira.

Funcionamento do Joystick para movimentos da cadeira (3).

Controla os seguintes movimentos:



Subida do assento da cadeira.

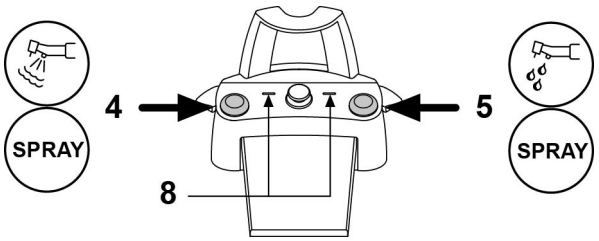
Subida do encosto da cadeira.

Descida do assento da cadeira.

Descida do encosto da cadeira.

Para interromper o movimento, solte o comando.

NOTA:
todos os comandos de movimentação da cadeira ficam bloqueados quando o instrumento está ativo ou está em função o sistema BIOSTER.



Funcionamento da tecla esquerda (4).

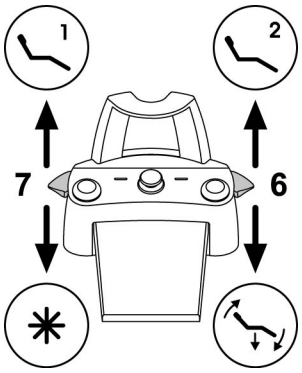
- Pressão prolongada (pelo menos 2 segundos) da tecla com instrumento extraído:
  Comando Chip-air: envia um jato de ar para a Turbina ou para o Micromotor.
  A distribuição do ar ocorre através da pressão da tecla; o jato de ar se interrompe assim que a tecla for solta.
- Breve pressão da tecla com instrumento extraído:
  Ativação ou desativação do spray para o instrumento.

ATENÇÃO:
Um breve sinal acústico adverte a comutação.
O LED (8) aceso sinaliza o funcionamento com spray.

Funcionamento da tecla direita (5).

- Pressão prolongada (pelo menos 2 segundos) da tecla com instrumento extraído:
  Comando Water Clean System: envia um jato de água corrente para os instrumentos como a Turbina, o Micromotor e o Destartarizador, para o enxágue dos condutores de spray. A distribuição de água ocorre através da pressão da tecla (**5**); o jato de água se interrompe assim que a tecla for solta e é ativado automaticamente um jato de ar para eliminar a eventual gota residual de líquido presente nos condutores de spray.
- Breve pressão da tecla com instrumento extraído:
  Ativação ou desativação do spray para o instrumento.

ATENÇÃO:
Um breve sinal acústico adverte a comutação.
O LED (8) aceso sinaliza o funcionamento com spray.



Funcionamento alavanca direita (6).

NOTA:
a alavanca só funciona com os instrumentos na posição de repouso. Esta alavanca NÃO está ativa nos modelos PUMA ELI R ORTHO.

Por razões de segurança o comando selecionado se ativa somente com um breve acionamento da alavanca e em seguida solta.

- Acionamento da alavanca para baixo:
  Ativação do programa "Retorno automático da cadeira".
- Acionamento da alavanca para cima:
  Ativação do programa "2" da cadeira.

Funcionamento alavanca esquerda (7).

NOTA:
a alavanca só funciona com os instrumentos na posição de repouso. Esta alavanca NÃO está ativa nos modelos PUMA ELI R ORTHO.

Por razões de segurança o comando selecionado se ativa somente com um breve acionamento da alavanca e em seguida solta.

- Acionamento da alavanca para baixo:
  Ativação do programa "Posição enxágue paciente".

NOTA:
um segundo acionamento da alavanca coloca a cadeira na posição de trabalho.

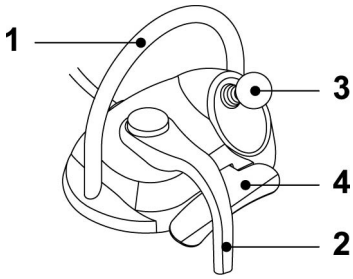
- Acionamento da alavanca para cima:
  Ativação do programa "1" da cadeira.

Proteção contra a penetração de líquidos.
O pedal de comando é protegido contra a penetração de líquidos. Grau de proteção: IPX1.

Limpeza.
Limpe o pedal de comando, utilizando um produto adequado (consulte o parágrafo 1.4).

NOTA:
caso o pedal de comando escorregue sobre o piso, limpe com um pano úmido o pó depositado sobre a borracha antiderrapante colocada debaixo da base.

5.2.4. PEDAL DE COMANDO "POR EXCURSÃO LATERAL"



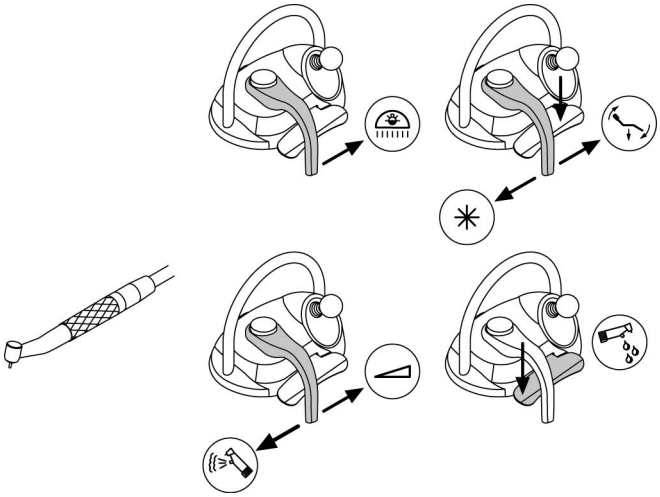
Descrição dos componentes.

1 Cabo.
2 Alavanca de comando com movimento horizontal.
3 Joystick dos movimentos da cadeira.
4 Comando com movimento vertical.

Alavanca de comando (2).

Com os instrumentos em repouso a alavanca de comando (**2**) apresenta 2 modalidades de funcionamento diversas, mesmo que venha pressionado ou não o comando vertical (**4**).

NOTA:
*assim que pressionado o comando (**4**), o usuário tem à disposição 5 segundos para acionar a alavanca (**2**) e assim que decorrido tal tempo, o comando é cancelado automaticamente.*



Funcionamento com os instrumentos em repouso

- Alavanca (**4**) em fim de curso para a direita: ligar / desligar a lâmpada cirúrgica.

Funcionamento com os instrumentos em repouso após ter pressionado o comando (**4**)

- Alavanca (**2**) em fim de curso para a direita: retorno automático da cadeira.
- Alavanca (**2**) em fim de curso para a esquerda: Retorno à posição enxágue paciente.
  Um segundo acionamento da alavanca (**2**) em fim de curso para a esquerda, coloca a cadeira na posição de trabalho.

NOTA:
estas funções da cadeira são ativadas mantendo a posição de fim de curso por ao menos 2 segundos.

NOTA:
estas funções NÃO estão ativas nos modelos PUMA ELI R ORTHO.

Funcionamento com o instrumento extraído

- Acionando a alavanca (**2**) para a direita: aciona o instrumento e regula a sua velocidade/potência.

NOTA:
se o instrumento extraído for uma filmadora, a imagem é congelada.

- Alavanca (**2**) em fim de curso para a esquerda: entra em ação o CHIP-AIR para a turbina ou o micromotor.
  O jato de ar se interrompe assim que a alavanca (**2**) for solta.

NOTA:
se o instrumento extraído for uma filmadora, permite selecionar a rotação as imagens memorizadas.

- Mantendo pressionado o comando (**4**) entra em ação o CHIP-WATER para a turbina, o micromotor ou o destartarizador.
  O jato de água se interrompe assim que o comando (**4**) for solto.

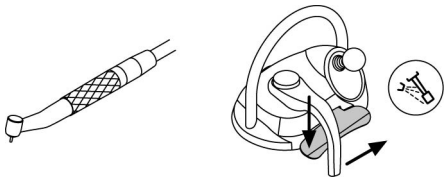
NOTA:
se o instrumento extraído for uma filmadora, a visualização da imagem selecionada na tela inteira é ativada/desativada.

Ativação/desativação da água spray aos instrumentos.
O spray é fornecido mantendo pressionado o comando (**4**) enquanto que o instrumento é ativo (alavanca (**2**) acionada)

NOTA:
*é possível configurar o pedal de comando de forma que, com o instrumento selecionado e com a alavanca (**2**) na posição de repouso, a pressão do comando (**4**) ative o funcionamento sempre com spray (ON/OFF).*
Esta variação de configuração do pedal de comando pode ser efetuada exclusivamente por um Técnico Autorizado da CASTELLINI.

NOTA:
através do console médico é possível programar o tipo de spray fornecido.

NOTA:
no fim do trabalho ativa-se automaticamente um sopro de ar para eliminar a eventual gota residual de líquido presente nos condutos do instrumento.

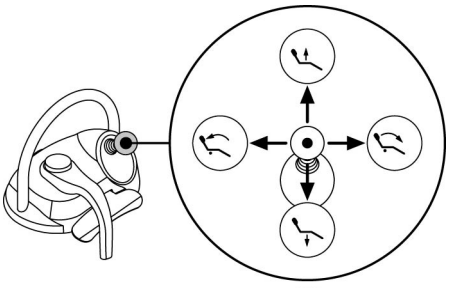


Joystick movimentos cadeira (3).
O joystick movimentos cadeira (**3**) apresenta 2 modalidades de funcionamento diversas, mesmo que venha pressionado ou não o comando vertical (**4**).

NOTA:
*assim que pressionado o comando (**4**) o usuário tem à disposição 5 segundos para acionar o joystick (**3**] e assim que decorrido tal tempo, o comando é cancelado automaticamente.*

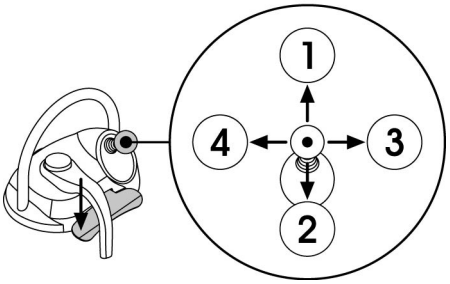
Funcionamento com os instrumentos em repouso
O joystick (**3**) comanda os 4 movimentos manuais da cadeira:

NOTA:
para interromper o movimento, é suficiente soltar o joystick.



Funcionamento com os instrumentos em repouso após ter pressionado o comando (**4**)
O joystick (**3**) seleciona os 4 programas da cadeira.

NOTA:
para interromper o movimento automático, basta acionar novamente o joystick.



Com o instrumento extraído, mas não ativo
O joystick (**3**) comanda os 4 movimentos manuais da cadeira.

NOTA:
nesta situação, os 4 programas estão bloqueados.

Com o instrumento ativo (alavanca (**2**) acionada)
Joystick desativado, todos os comandos de movimentação da poltrona estão bloqueados.

Proteção contra a penetração de líquidos.
O pedal de comando é protegido contra a penetração de líquidos.
Grau de proteção: IPX1.

Limpeza.
Limpe o pedal de comando, utilizando um produto adequado (consulte o parágrafo 1.4).

5.2.5. PEDAL DE COMANDO VERSÃO WIRELESS

Os pedais de comando "por excursão lateral" e "por pressão" podem ser fornecidos também na versão WIRELESS.
O pedal de comando na versão WIRELESS contém um módulo transmissor ZIGBEE (módulo certificado para a Europa, Canadá e EUA).

Advertências de uso.

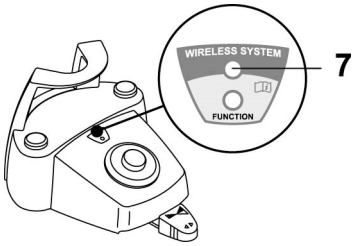
ATENÇÃO:

- **Evite colocar o pedal de comando versão WIRELESS perto de outras fontes de radiofrequência, tais como placas de rede wireless, outros dispositivos rádio, dispositivos Home RF, fornos de micro-ondas. A distância aconselhada é de pelo menos 2 metros no caso de fornos de micro-ondas e de 1 metro em todos os outros casos.**
- **Apesar do campo eletromagnético irradiado pelo pedal de comando ser irrelevante, aconselha-se a NÃO utilizá-lo perto de equipamentos de suporte à vida (por exemplo: marca-passos ou estimuladores cardíacos) e próteses auditivas. Nas estruturas sanitárias, antes de utilizar qualquer dispositivo eletrónico, é sempre necessário verificar se o mesmo é compatível com os outros equipamentos presentes.**
- **Utilize exclusivamente a unidade dentária para carregar a bateria do pedal de comando versão WIRELESS.**
- **A bateria interna pode ser substituída exclusivamente por um técnico qualificado.**

Advertências para a primeira utilização.
Aconselha-se a executar um ciclo completo de carga da bateria do pedal de comando antes de utilizar o mesmo pela primeira vez.

Funcionamento do pedal de comando versão WIRELESS.
O funcionamento do pedal de comando versão WIRELESS é idêntico ao da versão com cabo e, portanto, remetemos o leitor aos parágrafos anteriores, fazendo referência específica ao modelo utilizado.
O pedal de comando versão WIRELESS dispõe, a mais, de um LED (7) específico que sinaliza a carga da bateria e o estado das comunicações com a unidade dentária.

Sinalizações do LED (7).
A cor do LED sinaliza a carga da bateria e o tipo de sinal intermitente sinaliza o estado das comunicações com a unidade dentária.



Carga da bateria:

COR	DESCRIÇÃO (CABO DESLIGADO)	DESCRIÇÃO (CABO LIGADO)
VERDE	Bateria carregada (>75%)	Bateria carregada
LARANJA	Bateria carregada (<50%)	Bateria em recarga
VERMELHO	A bateria deve ser carregada (<25%)	Erro de carregamento da bateria
Desligado	Bateria descarregada	Unidade dentária desligada ou pedal de comando em avaria

Estado das comunicações:

INTERMITENTE	DESCRIÇÃO
Lento	Conexão ativa no modo wireless
Rápido	Conexão ativa com cabo de recarga introduzido
Duplo	Procurando conexão
Fixo	Erro de comunicação

Características da bateria.
O pedal de comando versão WIRELESS está equipado com uma bateria recarregável de polímeros de lítio (Li-Poly, 3.7V, 5200 mAh tipo Guangzhou Markyn Battery Co. Model 9051109).

A capacidade da bateria permite uma autonomia de cerca de 2 meses (considerando 8 horas consecutivas diárias de trabalho). Esta autonomia é obtida com a bateria plenamente suficiente e totalmente carregada. A eficiência da bateria diminui com o seu envelhecimento. Estima-se que depois de 500 ciclos de recarga completa, a eficiência reduz-se a 60%. Mesmo nesta condição, a bateria deveria garantir uma autonomia de cerca de 1 mês.

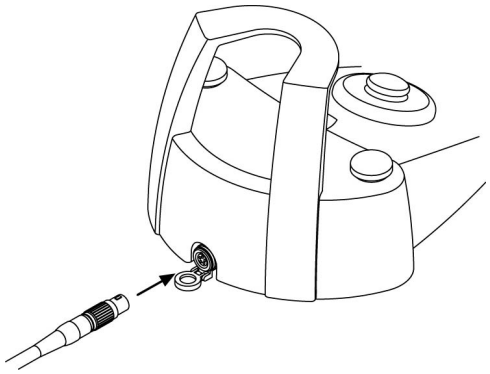
NOTA:
quando a eficiência da bateria estiver reduzida a ponto de ser considerada insuficiente para aguentar os ritmos de utilização diária, solicite a sua substituição a um técnico qualificado (peça de reposição original cód. 97901336).

ATENÇÃO:
Não tente substituir a bateria sozinho.

Limitação da garantia sobre a bateria.
A bateria presente no interior do pedal de comando está coberta por garantia de 6 meses a partir da data de instalação.

Recarga da bateria.
Quando for necessário, recarregue a bateria do pedal de comando WIRELESS.
Proceda da seguinte forma:
- Abra a portinhola de proteção do conector situado na parte traseira do pedal de comando e ligue o cabo de recarga.
- Ligue a outra extremidade do cabo de recarga à unidade dentária (ver a figura).

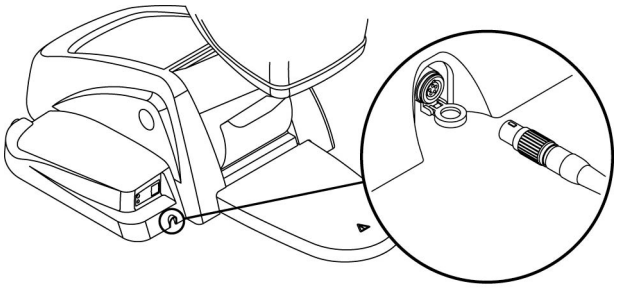
Nesta altura, o pedal de comando encontra-se na etapa de carga da bateria (LED de sinalização de bateria a ser carregada aceso), apesar de continuar plenamente operativo.



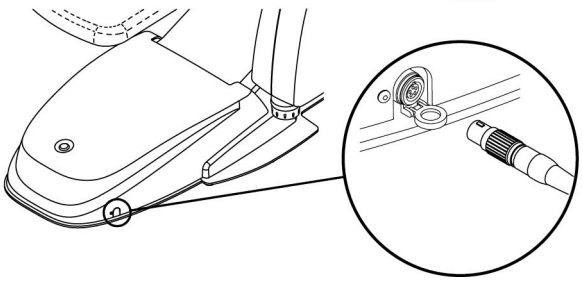
NOTA:
o tempo de recarga completa da bateria é de cerca de 6 horas.

ATENÇÃO:
Utilize exclusivamente a unidade dentária para carregar a bateria do pedal de comando versão WIRELESS.

Descarga natural da bateria.
Se não for utilizada durante longos períodos de tempo, a bateria poderia descarregar-se lentamente.
Depois de longos períodos de inutilização, é aconselhável fazer sempre um ciclo completo de recarga antes da utilização.



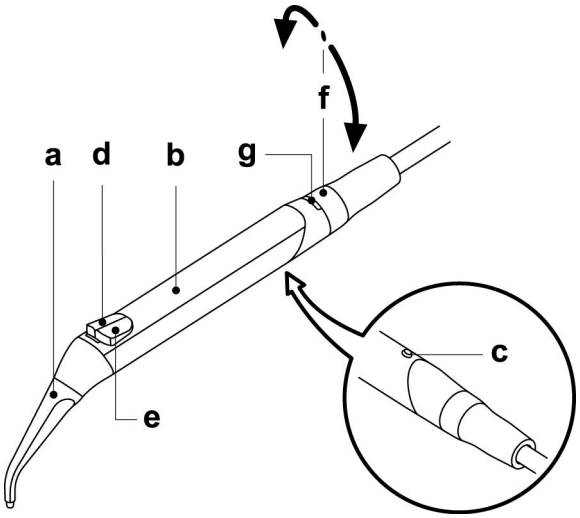
Manutenção e Eliminação
O pedal de comando versão WIRELESS não contém componentes que possam ser reparados diretamente pelo usuário.
No caso de funcionamento irregular, não tente executar operações de manutenção,
entre diretamente em contacto com o Fabricante ou com o seu distribuidor local, telefonando para os números indicados no certificado de garantia.
No fim da sua vida útil, a bateria interna deve ser substituída por um técnico especializado
em um centro de Assistência.



5.3. SERINGA

Descrição do instrumento.

a Bico.
b Cabo.
c Botão de desmontagem da seringa.
d Botão ar.
e Botão água.
f Seletor quente/frio (somente seringa de 6 funções).
g LED sinalização quente e frio (somente seringa de 6 funções).



ATENÇÃO:
O instrumento é fornecido na condição não esterilizada.
É recomendada a utilização de proteções e bicos descartáveis.

Características técnicas.

- Tempo de funcionamento:
  - seringa 3F: funcionamento contínuo,
  - seringa 6F: trabalho 5 seg., repouso 10 seg.,
- Alimentação:
  - seringa 6F (modelos CEFLA): 24 Vac; 50/60 Hz; 2 A; 50 W.
- Classificação segundo a norma EN 60601-1:
  - seringa 6F (modelos CEFLA): CLASSE II, tipo B
- Esquema de instalação: consulte o manual técnico de instalação (consulte o parágrafo 11.).

Uso.

Seringa de 3 funções:

- Coloque o instrumento na posição de trabalho.
- Botão (**e**) = água;
  Botão (**d**) = ar;
  Botão (**e + d**) = spray.

Seringa de 6 funções:

- Coloque o instrumento na posição de trabalho.
- Funcionamento com água, ar e spray quentes: gire o seletor (**f**) no sentido horário (LED **g** aceso).
- Funcionamento com água, ar e spray frios: gire o seletor (**f**) no sentido anti-horário (LED **g** apagado).
- Botão (**e**) = água;
  Botão (**d**) = ar;
  Botão (**e + d**) = spray.

Desmontagem do cabo.

- O bico (**a**) está parafusado no cabo (**b**).
- Seringa de 3 funções:
  Para remover o cabo do corpo da seringa, pressione o botão (**c**).
- Seringa de 6 funções:
  Para remover o cabo do corpo da seringa, gire o seletor em sentido anti-horário (LED **g** apagado) e pressione o botão (**c**).

Cordão da seringa removível.

A seringa possui cordão removível, para facilitar as operações de limpeza (veja o parágrafo 5.).

Limpeza.

Pano descartável macio humedecido com produtos detergentes/desinfetantes.

ATENÇÃO:

- **Não deixe a seringa imersa em líquidos desinfetantes ou detergentes.**
- **Produtos desaconselhados: produtos abrasivos e/ou com acetona, cloro e hipoclorito de sódio.**

Esterilização.

Cabo e bico da seringa: autoclave com vapor de água a 135 °C (2 bar), respeitando as instruções relativas ao equipamento.

NOTA:
ensaque antes de esterilizar.

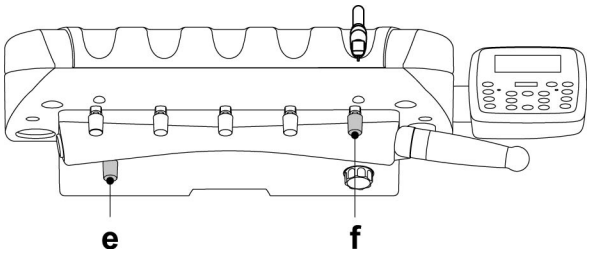
5.4. TURBINA

Acoplamento da caneta odontológica e troca da broca.
Consulte as instruções específicas referente à caneta odontológica.

Uso.

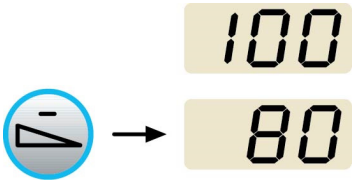
ATENÇÃO:

Preste atenção nas instruções de uso relativas às diferentes turbinas.
- **Tempos de funcionamento: trabalho 5 min., repouso 5 min.**
- Coloque o instrumento na posição de trabalho.
- Para acionar o instrumento, acione a alavanca do pedal de comando (consulte o parágrafo 5.2).
- O registro (**f**), em correspondência ao instrumento, regula a quantidade da água no spray.
- O registro (**e**) regula a quantidade de ar spray para todos os instrumentos.



NOTA:
na cânula da turbina é também possível ligar os micromotores a ar providos de conector de 4-vias e em conformidade com a Norma ISO 13294 - Dental Air Motor.

Regulação do regime de rotação da turbina.
- Coloque o instrumento na posição de trabalho.
- Com os botões AUMENTAR ou DIMINUIR, programe o percentual de velocidade de rotação máxima da turbina.



NOTA:
a memorização dos dados definidos acontece automaticamente.

- A alavanca do pedal de comando dos instrumentos regula a velocidade de rotação do mínimo até o máximo programado (consulte o parágrafo 5.2).

Ligação das fibras óticas.
- Coloque o instrumento na posição de trabalho.
- Pressione o botão de seleção liga/desliga Fibras Óticas.

NOTA:
se a turbina não for utilizada dentro de 30 segundos (alavanca reostato desativada) as Fibras Óticas se desligam.

Cordão da seringa removível.
A seringa possui cordão removível, para facilitar as operações de limpeza (veja o parágrafo 5.).

Limpeza e manutenção.
Consulte as instruções específicas referente à caneta odontológica.
Para a lubrificação, recomenda-se a utilização do Daily Oil (CEFLA S.C.).

Esterilização.
Autoclave com vapor de água a 135 °C (2 bar) respeitando as instruções relativas ao equipamento.

ATENÇÃO:
Antes de efetuar a fase de esterilização, consulte as instruções de uso específicas referente à caneta odontológica.

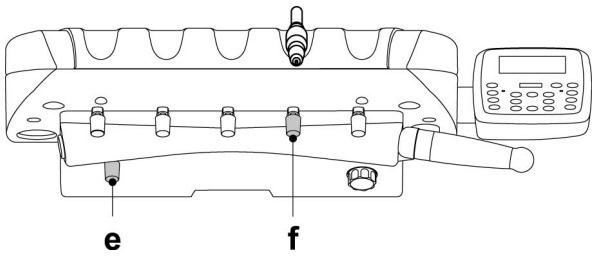
Advertências de uso.

ATENÇÃO:

- **O instrumento é fornecido no estado NÃO ESTÉRIL e deve ser esterilizado antes do uso.**
  Antes de iniciar a fase de esterilização, consulte as instruções de uso específicas referente ao instrumento.
- **Não coloque a turbina em funcionamento sem ter primeiro introduzido a broca ou a broca falsa.**
- **Nunca pressione o botão de desbloqueio da broca durante o funcionamento!**
  O atrito entre o botão e o rotor do micromotor superaquece o cabeçote e pode causar queimaduras.
- **Os tecidos internos do paciente (como língua, bochecha, lábios, etc…) devem ser protegidos do contato com o botão com instrumentos apropriados (como por exemplos espelhos bucal, etc…).**
- **As brocas e os vários instrumentos com cabos devem estar de acordo com a Norma sobre a Biocompatibilidade ISO 10993.**

5.5. MICROMOTOR ELÉTRICO

Acoplamento das canetas e troca da broca.
Consulte as instruções específicas referente ao micromotor e os vários tipos de canetas odontológicas.



Uso.

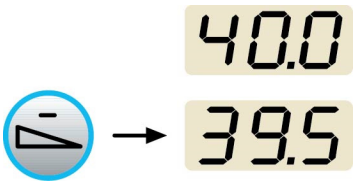
ATENÇÃO:

Preste atenção também nas instruções de uso relativas aos diferentes motores.

- **Tempos de funcionamento: trabalho 5 min., repouso 5 min.**
- Coloque o instrumento na posição de trabalho.
- Para acionar o instrumento, acione a alavanca do pedal de comando (consulte o parágrafo 5.2).
- O registro (**f**), em correspondência ao instrumento, regula a quantidade da água no spray.
- O registro (**e**) regula a quantidade de ar spray para todos os instrumentos.

Regulação do regime de rotação do micromotor elétrico.

- Coloque o instrumento na posição de trabalho.
- Com os botões AUMENTAR ou DIMINUIR, regule a velocidade de rotação máxima do micromotor.

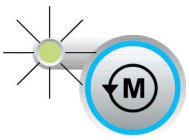


NOTA:
a memorização dos dados definidos acontece automaticamente.

- A alavanca do pedal de comando dos instrumentos regula a velocidade de rotação do mínimo até o máximo programado (consulte o parágrafo 5.2).

Seleção do sentido de rotação.

- Coloque o instrumento na posição de trabalho.
- Prima o botão INVERSÃO presente na consola.
  LED apagado: sentido de rotação horário.
  LED aceso: sentido de rotação anti-horário.



ATENÇÃO:
No momento da extração do micromotor uma série de 3 BEEPS sonoros sinalizarão o sentido de rotação anti-horário.

NOTA:
com a alavanca do reostato acionada o comando de inversão do sentido de rotação do micromotor está desativado.

Ligação das fibras óticas.

- Coloque o instrumento na posição de trabalho.
- Pressione o botão de seleção liga/desliga Fibras Óticas.

NOTA:
se o micromotor não for utilizado dentro de 30 segundos (alavanca reostato desativada) as Fibras Óticas se desligam.

Cordão da seringa removível.
A seringa possui cordão removível, para facilitar as operações de limpeza (veja o parágrafo 5.).

Limpeza e manutenção.
Consulte as instruções específicas referente à caneta odontológica.
Para a lubrificação, recomenda-se a utilização do Daily Oil (CEFLA S.C.).

ATENÇÃO:
- **Não deixe a seringa imersa em líquidos desinfetantes ou detergentes.**
- **Produtos desaconselhados: produtos abrasivos e/ou com acetona, cloro e hipoclorito de sódio.**

Esterilização.
Apenas canetas odontológicas: autoclave com vapor de água a 135 °C (2 bar), respeitando as instruções relativas ao equipamento.

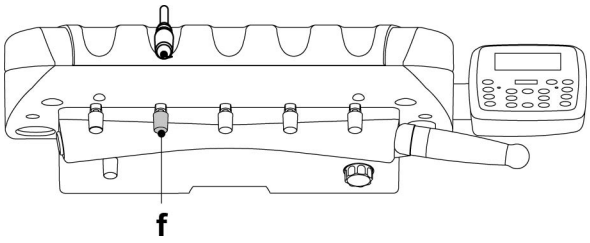
ATENÇÃO:
Antes de iniciar a fase de esterilização, consulte as instruções de uso específicas referente ao instrumento.

Advertências de uso.

ATENÇÃO:

- **O instrumento é fornecido no estado NÃO ESTÉRIL e deve ser esterilizado antes do uso.**
  Antes de iniciar a fase de esterilização, consulte as instruções de uso específicas referente ao instrumento.
- **Nunca monte o contra-ângulo com o micromotor funcionando.**
- **Nunca pressione o botão de desbloqueio da broca durante o funcionamento!**
  O atrito entre o botão e o rotor do micromotor superaquece o cabeçote e pode causar queimaduras.
- **Os tecidos internos do paciente (como língua, bochecha, lábios, etc…) devem ser protegidos do contato com o botão com instrumentos apropriados (como por exemplos espelhos bucal, etc…).**
- **As brocas e os vários instrumentos com cabos devem estar de acordo com a Norma sobre a Biocompatibilidade ISO 10993.**

5.6. DESTARTARIZADOR



Acoplamento da caneta odontológica com a ponta.
Consulte as instruções específicas referente à caneta odontológica.

ATENÇÃO:
Antes de conectar a caneta odontológica, verifique se os contactos estão perfeitamente secos. Se for necessário, seque-os com o ar da seringa.

Uso.

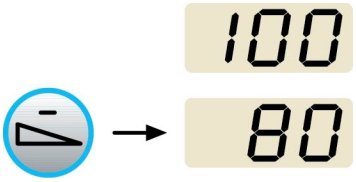
ATENÇÃO:

Preste atenção também nas instruções de uso relativas às diferentes canetas.

- **Tempos de funcionamento:**
  - destartarizadores PIEZOSTERIL 6: trabalho 5 min., repouso 5 min,
  - destartarizadores PIEZOLIGHT 6: trabalho 5 min., repouso 5 min,
- Coloque o instrumento na posição de trabalho.
- Para acionar o instrumento, acione a alavanca do pedal de comando (consulte o parágrafo 5.2).
- O registro (f) que corresponde ao instrumento, regula a quantidade de água e arrefecimento.

Regulação da potência do destartarizador.

- Coloque o instrumento na posição de trabalho.
- Com os botões "AUMENTAR" ou "DIMINUIR", ajuste a percentagem de potência máxima do destartarizador.

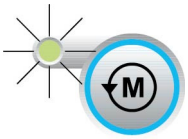


NOTA:
a memorização dos dados definidos acontece automaticamente.

- A alavanca do pedal de comando dos instrumentos ativa o funcionamento do instrumento na potência máxima ajustada (consulte o parágrafo 5.2.).

Função ENDO.
O destartarizador funciona até 1/2 da potência máxima definida.

- Coloque o instrumento na posição de trabalho.
- Prima o botão INVERSÃO presente na consola.
  LED apagado: funcionamento normal.
  LED aceso: função ENDO ativa.



NOTA:
com a alavanca do pedal de comando acionada, não é possível modificar o funcionamento.

Cordão da seringa removível.
A seringa possui cordão removível, para facilitar as operações de limpeza (veja o parágrafo 5.).

Limpeza e manutenção.
Consulte as instruções específicas fornecidas com o instrumento.

ATENÇÃO:

- **Não deixe a caneta odontológica em líquidos desinfetantes ou detergentes.**

Esterilização.

- Chave dinamométrica, pontas destartarizadoras e caneta odontológica do destartarizador: autoclave com vapor de água a 135 °C (2 bar), respeitando as instruções relativas ao equipamento.

ATENÇÃO:
Antes de iniciar a fase de esterilização, consulte as instruções de uso específicas referente ao instrumento.

Advertências de uso.

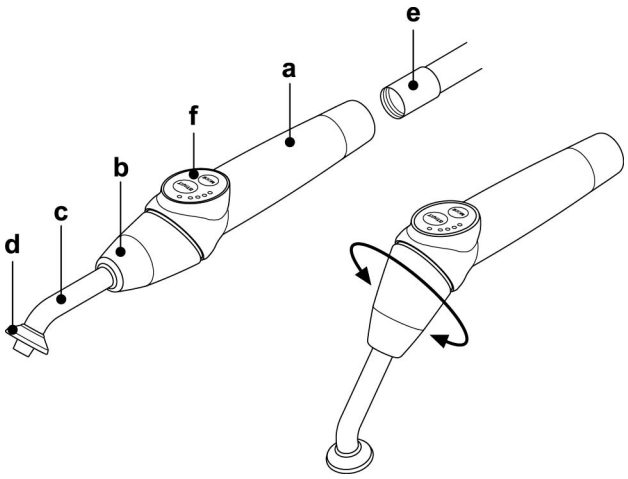
ATENÇÃO:

- **O instrumento é fornecido no estado NÃO ESTÉRIL e deve ser esterilizado antes do uso.**
  Antes de iniciar a fase de esterilização, consulte as instruções de uso específicas referente ao instrumento.
- **Antes de conectar a caneta odontológica, verifique se os contactos estão perfeitamente secos.**
  Se for necessário, seque-os com o ar da seringa.
- **Verifique se as partes roscadas do adaptador e da caneta odontológica estão perfeitamente limpas.**
- **Não modifique a forma do adaptador.**
- **Verifique periodicamente o estado de desgaste do adaptador e substitua-o nos seguintes casos::**
  - **desgaste evidente,**
  - **redução dos desempenhos,**
  - **deformação ou pancadas.**
- **Notas para os destartarizadores PIEZOLIGHT 6:**
  - aparelho LED de Classe 1;
  - em caso de limpeza e manutenção, evite dirigir o feixe luminoso diretamente contra os olhos (aconselha-se a manter as fibras óticas desligadas).
- **Para evitar situações e perigo ou problemas de funcionamentos, ao efetuar a conexão na mesa, não inverta as posições de cordões relativos a destartarizadores de marcas diferentes.**
- **Os adaptadores aplicados nas canetas odontológicas devem satisfazer os requisitos da Norma referente à Biocompatibilidade ISO 10993.**

5.7. LÂMPADA DE POLIMERIZAÇÃO T LED

Características técnicas.
Tensão de alimentação: 24-36 Vdc
Potência máx. consumida: 6 VA
Fonte luminosa: 1 LED de 5 W
Comprimento de onda: 430÷490 nm
Sinais acústicos: no início, a cada 5 seg. e no fim do ciclo
Tipo de funcionamento: intermitente (trabalho 3 ciclos consecutivos - pausa de 60 seg.)
Programas: 6 (predefinidos).

Descrição geral da lâmpada.
a Cabo da lâmpada.
b Parte terminal giratória.
c Fibra ótica.
d Proteção para os olhos.
e Cordão de alimentação.
f Botoneira de comando.



NOTA:
a lâmpada de polimerização pode ser utilizada em diversas configurações (a vareta, a pistola ou em qualquer posição intermédia) para facilitar o seu manuseio.

NOTA:
a lâmpada de polimerização é entregue dentro do estojo original, portanto é conveniente conservar a embalagem para eventuais transportes futuros.

Descrição da botoneira de comando.

1 LED 1 (ciclo PADRÃO):
Emissão de 1000 mW/cm2 por 20 segundos (este ciclo é o ciclo de default no momento da venda).

2 LED 2 (ciclo FAST):
Emissão de 1600 mW/cm2 por 15 segundos.

3 LED 3 (ciclo STRONG):
Emissão de 1800 mW/cm2 por 20 segundos.

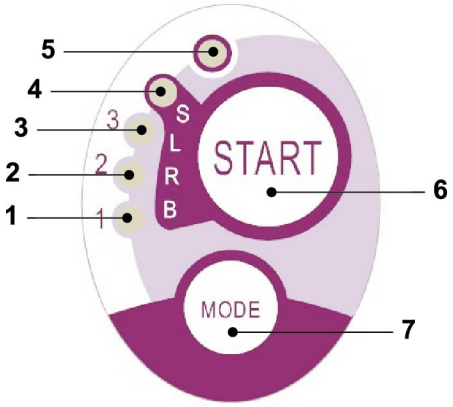
4 LED S:
Quando o LED S está aceso, entra-se no modo dos ciclos com rampa e, simultaneamente, acendem os LEDs ao lado das letras B, R e L:
[LED S + LED 1] ciclo com rampa B (BONDING):
Ciclo rampa com emissão de 500 mW/cm2 por 5 segundos, rampa de 500 a 1000 mW/cm2 por 5 segundos e 1000 mW/cm2 por 5 segundos, por um total de 15 segundos.
[LED S + LED 2] ciclo com rampa R (RAPID RESTORATION):
Ciclo rampa com emissão de 500 mW/cm2 por 5 segundos, rampa de 500 a 2200 mW/cm2 por 5 segundos e 2200 mW/cm2 por 5 segundos, por um total de 15 segundos.
[LED S + LED 3] ciclo com rampa L (LONG RESTORATION):
Ciclo rampa com emissão de 500 mW/cm2 por 5 segundos, rampa de 500 a 1800 mW/cm2 por 5 segundos e 1800 mW/cm2 por 10 segundos, por um total de 20 segundos.

5 LED sinalizador de anomalias:
Este LED vermelho se acende somente em caso de anomalias de funcionamento.

6 Botão START:
O botão START faz partir o ciclo selecionado naquele momento (evidenciado pelo LED indicador de ciclo aceso).
Se esta tecla for pressionada mais uma vez durante qualquer momento da evolução do ciclo, a emissão da luz se interrompe imediatamente.

7 Botão MODE:
Este botão serve para selecionar o ciclo que se quer efetuar. Permite passar do ciclo atual para o ciclo imediatamente seguinte.
Os primeiros três ciclos (1, 2 e 3) são com potência constante e os leds acendem-se individualmente. Quando o LED S está aceso, entra-se no modo dos ciclos com rampa e, simultaneamente, acendem os LEDs ao lado das letras B, R e L.
Uma vez que se acender o LED do ciclo que se quer utilizar, a lâmpada está pronta para o uso. Premindo o botão START, ativa-se a emissão da luz segundo o ciclo selecionado.

NOTA:
é possível selecionar o ciclo e deixar a tecla ativa, somente quando a lâmpada não estiver emitindo luz. Se o botão for acidentalmente premido durante a emissão da luz, não se obtém algum efeito.



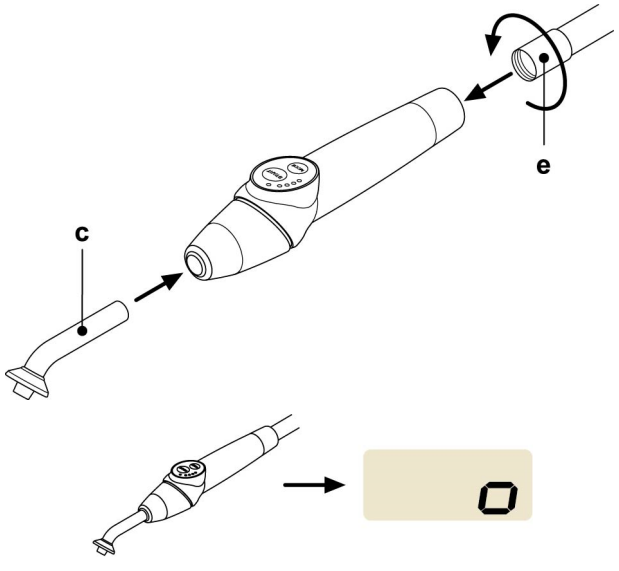
Cycle	LED	Total ime	Ø8 mm	Total energy
STANDARD	1	20"	1.000 mW/cm²	20.000 mJ
FAST	2	15"	1.600 mW/cm²	24.000 mJ
STRONG	3	20"	1.800 mW/cm²	36.000 mJ
BONDING	S+1	15"	ramp cycle	11.250 mJ
RAPID REST.	S+2	15"	ramp cycle	20.250 mJ
LONG REST.	S+3	20"	ramp cycle	26.250 mJ

Funcionamento.

ATENÇÃO:
O instrumento é fornecido na condição não esterilizada.

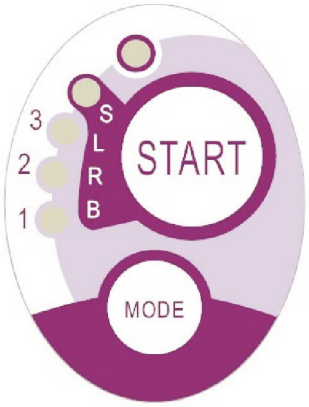
Antes da utilização, desinfete o cabo da lâmpada. A fibra ótica e a proteção para os olhos podem ser esterilizadas em autoclave com vapor de água a 135°C.

- Introduza a fibra ótica (**c**) até o fundo do seu alojamento até ouvir um "click".
- Introduza a caneta odontológica da lâmpada de polimerização na extremidade do próprio cordão de alimentação e aparafuse a bucha de fixação (**e**).
- Remova a lâmpada do seu alojamento na mesa auxiliar ou do médico.



NOTA:
o aparecimento no ecrã da consola de 1 símbolo animado irá confirmar a ativação do instrumento.

- Girar a parte dianteira da lâmpada e/ou a fibra ótica na configuração mais funcional para a fotopolimerização (tipo vareta, pistola ou posições intermédias).
- Selecionar o ciclo que se deseja utilizar mediante o botão MODE como indicado anteriormente (o ciclo selecionado é sempre indicado pelo correspondente LED iluminado).



NOTA:
a lâmpada possui um memória permanente, portanto assim que for novamente utilizada apresentará sempre o último ciclo utilizado.

- Posicionar a fibra ótica na posição adequada para a polimerização.

NOTA:
a fibra ótica deve ser posicionada o mais próximo possível do material a polimerizar e sem o tocar.

- Fazer partir o ciclo mediante o botão START.

ATENÇÃO:
Modalidade de emprego: funcionamento:2 ciclos consecutivos, repouso: 60 seg.

NOTA:
quando for ativado um ciclo programado os LEDs (1, 2, 3, B, R, L) sinalizam (em múltiplos de 5 segundos) o tempo transcorrido, apagando-se a cada 5 segundos de funcionamento.
A lâmpada possui também um sinalizador acústico que emite um BEEP no início do ciclo, um BEEP cada 5 segundos de funcionamento e, enfim, 2 BEEPS no fim do ciclo de trabalho.

- Deixar que a emanação da luz interrompa-se espontaneamente; todavia, se quiser, é possível interrompê-la em qualquer momento premindo novamente o botão START.

ATENÇÃO:
- **A lâmpada possui um sistema de sinalização que mediante a sinalização dos LEDS em várias combinações sinaliza um eventual funcionamento irregular (consulte o parágrafo sucessivo).**
- **A lâmpada possui uma proteção térmica.**

Sinalizações.
No caso de funcionamento irregular da lâmpada de polimerização foram previstas as seguintes sinalizações sobre o terminal de comando:
- **LED 5 e LED 1 verde aceso contínuo.**
  A lâmpada não emite luz.
  Contacte a Assistência Técnica.
- **LED 5 e LED 2 verde aceso contínuo.**
  Funcionamento irregular do microcontrolo de ativação do instrumento.
  Contacte a Assistência Técnica.
- **LED 5 e LED 3 verde aceso contínuo.**
  Alimentação insuficiente.
  Contacte a Assistência Técnica.
- **LED 5 e LED 4 intermitentes simultaneamente.**
  Ativação da proteção térmica do cabo. Estes LEDS continuarão intermitentes até que a lâmpada se esfrie o suficiente (aproximadamente 5 minutos) para poder ser novamente utilizada.
  Se o problema persistir, contactar a assistência técnica.

Espessura máxima polimerizável.
A espessura máxima polimerizável com cada um dos ciclos é de 3 milímetros (consulte também as instruções do compósito utilizado).

ATENÇÃO:
Tal espessura não deve ser superada, sob pena de possível incompleta polimerização da camada.

Advertência gerais de uso.

ATENÇÃO:
O LED fonte de luz é uma fonte de classe 2 segundo a norma IEC 62471. NÃO FIXAR O FEIXE.
A luz emitida pode danificar os olhos em caso de irradiações diretas sem proteção.
Utilizar sempre a lâmpada com as proteções para os olhos, e prestar atenção para não dirigir o feixe de luz nos olhos.
A luz emitida pode danificar os tecidos moles (mucosa oral, gengiva, cútis).
Prestar atenção em orientar com precisão o raio no material a ser polimerizado.

- **As pessoas apresentarem patologias oculares, tal como indivíduos que se submeteram a operação de extração de catarata ou patologias da retina devem ser protegidas durante o uso da lâmpada, por exemplo com adequados óculos de proteção.**
- **A parte terminal giratória pode girar até 180º em relação ao cabo em sentido anti-horário para passar da configuração a vareta para a de pistola.**
  Para voltar à configuração a vareta, a rotação é horária.
  Estas duas posições extremas são atingidas assim que se ouvir um "click"; não force a rotação além do "click".
  As posições intermédias são possíveis mesmo sem ouvir o "click".
  Reposicione corretamente as fibra ótica após a rotação da parte terminal giratória.
- **Não puxe os cordões de alimentação.**
- **Não submeta a caneta odontológica a vibrações excessivas.**
- **Tome muito cuidado para não deixar cair a caneta odontológica e especialmente a fibra ótica.**
  Risco de rutura da lâmpada em caso de mordida ou impacto acidental.
  Verifique a integridade da caneta odontológica depois de um impacto ou queda antes do uso da lâmpada de polimerização.
  Tentar acender a lâmpada e verificar o funcionamento sem utilizá-la num paciente.
  Em caso de rachadura ou rutura, ou de qualquer outra anomalia, não utilizar a lâmpada num paciente e contactar a assistência técnica.
  A fibra ótica é muito frágil e em caso de impacto pode rachar ou quebrar, comprometendo a quantidade final de emissão da luz.
  Em caso de caída, aconselha-se observar com atenção a fibra ótica para verificar a presença de eventuais rachaduras ou ruturas. No caso de rachaduras, aparece uma luz intensa no ponto onde a fibra está rachada. Em todos estes casos a fibra ótica deve ser substituída.
- **A caneta da lâmpada de polimerização (eventualmente vendida em embalagem separada) pode ser acoplada exclusivamente nas unidades odontológicas com engate apropriado para este tipo de caneta para lâmpada.**
  A conexão de qualquer outro equipamento pode danificar os circuito internos da lâmpada e também provocar graves riscos para a segurança do operador e do paciente.
- **A caneta da lâmpada de polimerização não está protegida contra a penetração de líquidos.**
- **A caneta da lâmpada de polimerização não é adequada para a utilização na presença de misturas de gás anestésico inflamável com ar, oxigénio ou protóxido de nitrogénio (N_2O).**

Limpeza.
A lâmpada de polimerização pode constituir um meio de transmissão de infeções cruzadas de paciente para paciente.
As partes mais sujeitas a contaminação são a fibra ótica e a proteção para os olhos. Antes de esterilizá-las, controlar que não hajam resíduos de produtos polimerizados: eventualmente removê-los com álcool ou com uma espátula de plástico.
Para a esterilização da fibra óptica e da proteção para os olhos, utilize exclusivamente a autoclave com uma temperatura de esterilização de pelo menos 134 °C.

ATENÇÃO:
- **A fibra ótica é capaz de suportar 500 ciclos em autoclave, depois tende a se tornar opaca, podendo, portanto, emitir uma quantidade de luz inferior.**
- **A proteção para os olhos também tem que ser substituída depois dos 500 ciclos.**
- **Recomenda-se contatar o Fabricante para a aquisição de peças de reposição originais (fibra ótica + proteção para os olhos: código 97660404).**

A caneta odontológica não pode ser colocada dentro da autoclave; recomenda-se a desinfeção externa com produtos apropriados e eventualmente o manuseio da mesma
cobrindo-a com película descartável.
Para a desinfeção da caneta odontológica, use papel descartável macio, evitando o uso de substâncias corrosivas e a imersão em líquidos.

ATENÇÃO:
- **A caneta da lâmpada NÃO é adequada para ser esterilizada em autoclave.**
- **A caneta da lâmpada não está protegida contra a penetração de líquidos, portanto NÃO pode ser esterilizada a frio por imersão.**
- **Para desinfetar externamente a lâmpada, aconselha-se efetuar tal operação com a fibra ótica desligada.**
  Não utilize nenhum tipo de desinfetante sobre a superfície ótica exposta da caneta quando a fibra estiver extraída; o contato do desinfetante com esta superfície deixa-a opaca de modo irreparável.

Manutenção.
Este aparelho não requer nenhuma manutenção específica.
Qualquer substituição e/ou reparação, quer da caneta odontológica como da unidade dentária, tem que ser realizada pelos técnicos autorizados do Fabricante.
A caneta odontológica foi propositadamente fabricada para ser aberta somente com ferramentas específicas portanto, não pode ser desmontada pelo usuário.
A violação da caneta odontológica faz decair automaticamente a garantia.

Resoluções dos problemas.
- **Com lâmpada extraída: a lâmpada não acende (nenhum led aceso na botoneira).**
  Controle se a conexão Midwest está corretamente ligada ao cordão de alimentação.
  Aperte com cuidado a bucha, em seguida tente reintroduzir a lâmpada e logo em seguida extraia novamente.
  Se o problema persistir, contactar a assistência técnica.
- **Emissão de uma quantidade reduzida de luz.**
  - Controlar que a fibra ótica não esteja rachada ou , todavia, danificada; se estiver, deve ser substituída. Dirija-se ao fabricante para a aquisição de peças de reposição originais.
  - Controlar que não hajam resíduos polimerizados na ponta da fibra ótica; se houverem extraí-los mecanicamente esfregando com álcool ou com uma espátula de plástico.

Caso for necessário expedir a caneta odontológica, por obséquio primeiro a desinfete.
Recomenda-se também de o expedir dentro da sua embalagem original.
E por fim, junto com a nota de expedição anote a descrição do defeito em questão.

5.8. FILMADORA INTRABUCAL C-U2

C-U2 é uma filmadora intra-bucal projetada expressamente para efetuar um simples exame dental intra-bucal, apresenta uma caneta odontológica extremamente leve, com controlo automático da exposição e foco fixo. Realizada para auxiliar o dentista na comunicação com o paciente, para explicar e motivar o tratamento previsto e melhorar o conhecimento do paciente. O sistema C-U2 permite registar e fotografar em alta definição (1280x720) as imagens de maior interesse através da área sensível ao toque da caneta odontológica e visualiza as imagens intra-bucais no respetivo monitor ou Personal Computer.

ATENÇÃO:
A filmadora pode ser utilizada como um auxílio para facilitar o diagnóstico, o resultado deve ser confrontado com a observação direta e/ou as demais indicações diagnósticas.
Basear-se somente nas imagens provenientes da filmadora poderia conduzir a uma avaliação insatisfatória visto que as cores ou as formas, elaboradas eletronicamente, poderiam não ser fiéis a realidade.

Advertências de uso.

ATENÇÃO:

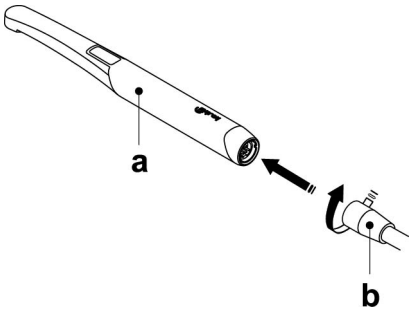
- O Computador externo e o monitor externo devem ser de nível médico, ou seja, devem ser certificados e estarem em conformidade com a norma IEC 60601-1 3a Ed. E, portanto, serem capazes de garantir um duplo nível de isolamento para o paciente (2 MOPP) e para o operador (2 MOOP): - em relação à rede de alimentação;
  - para todas as portas de I/O (USB, LAN) alimentadas com tensão Safety Extra Low Voltage (SELV).
- Apesar de ser irrelevante o campo eletromagnético irradiado pelo dispositivo, aconselha-se não utilizá-lo perto de equipamentos de suporte de vida (ex. marca-passos ou estimuladores cardíacos) segundo o quanto especificado no manual de uso desses equipamentos.
- É necessário utilizar o dispositivo com a respetiva proteção descartável, que deve ser substituída a cada novo paciente.
- Depois de ter aplicado uma nova proteção descartável, verifique a sua integridade antes de utilizar a filmadora, controlando se existe uma rutura. Neste caso, remova-a e aplique uma nova.
- Nunca imerja a caneta odontológica em substâncias líquidas e nem a coloque em autoclave, por nenhum motivo.
- Conserve a caneta odontológica em um local limpo e seco.
- Não dobre excessivamente o cabo de conexão.
- Tome muito cuidado para não deixar a caneta odontológica cair e não a exponha a vibrações excessivas.
- Não utilize uma caneta odontológica danificada; assegure-se que a filmadora se encontre em boas condições, e que não apresente partes cortantes, antes do uso. No caso de dúvidas, não use o manípulo, recoloque-o no seu lugar com muito cuidado e contacte a Assistência Técnica.
- Antes do uso, controle a integridade da lente de proteção ótica.
- Não aponte a fonte de luz diretamente na direção dos olhos do operador ou do paciente durante o uso.

Se o uso for contínuo (por exemplo, mais de 10 minutos consecutivos), é normal que a temperatura da ponta da filmadora aumente significativamente; se isto causa um incómodo, a caneta odontológica deve ser recolocada no seu lugar por alguns minutos, para arrefecer a fonte de luz. Para períodos de uso maiores, a intensidade luminosa deverá ser reduzida.

- Se deixada em funcionamento por períodos longos, antes do uso verifique se a ponta está a uma temperatura aceitável, tocando brevemente com um dedo a parte plástica transparente, tomando muito cuidado para não tocar a lente da objetiva situada no centro.
- Não tente absolutamente dobrar, puxar ou desmontar a caneta odontológica.

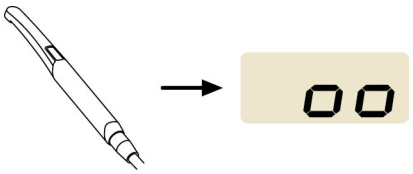
Ligação da caneta odontológica.
Introduza a caneta odontológica da filmadora C-U2 (**a**) na extremidade do cordão e aparafuse a bucha (**b**).

ATENÇÃO:
Verifique se o cordão está bem aparafusado na caneta odontológica.

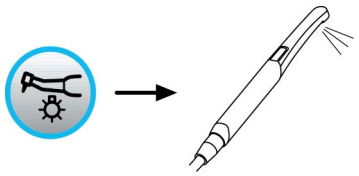


Uso da filmadora.
Colocar a caneta odontológica na posição de trabalho; a fonte luminosa se acende e a filmadora se apresenta na última modalidade LIVE utilizada.

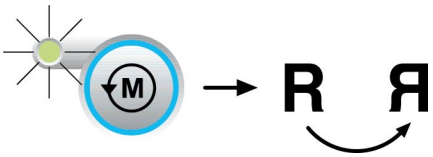
NOTA:
o aparecimento no ecrã da consola de 2 símbolos animados irá confirmar a ativação do instrumento.



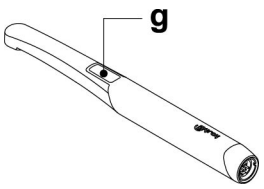
- **Acendimento do sistema de iluminação da filmadora.**
  Premindo o botão FIBRAS ÓTICAS é possível acender/apagar o sistema de iluminação da filmadora.



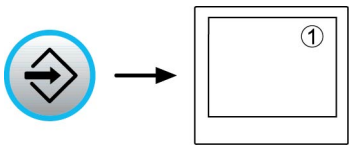
- **Função MIRROR.**
  Com a filmadora no modo LIVE, uma breve pressão do botão INVERSÃO presente na consola permite passar da visão das imagens reais à visão de imagens especulares.
  LED apagado: visão real.
  LED aceso: visão especular.



- **Função FREEZE (Imagem congelada).**
  A caneta odontológica C-U2 dispõe de um botão sensível ao toque (g).
  Para congelar a imagem de interesse, é suficiente tocar este botão ou acionar o pedal de comando.
  Toque novamente o botão (ou acione novamente o pedal de comando) para desbloquear a imagem congelada.

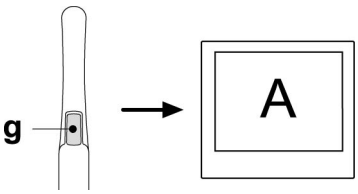


- **Configuração do funcionamento no modo imagem simples ou multi-imagem**
  Com a filmadora no modo LIVE, uma breve pressão do botão MEMÓRIA presente na consola permite passar do modo imagem simples ao modo multi-imagem (e vice-versa).



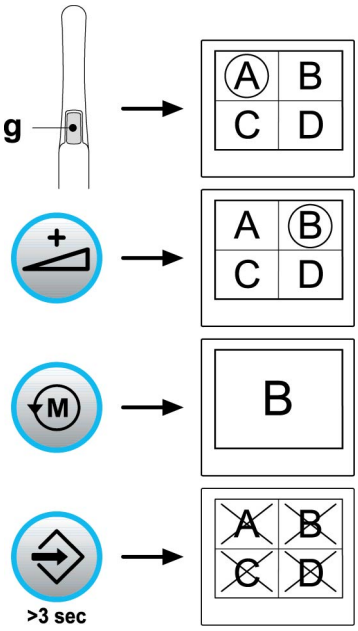
NOTA:
*a ativação deste modo é assinalada no monitor por um ícone específico (**1**) situado no canto superior direito.*

- **Funcionamento no modo imagem simples.**
  Extraindo a filmadora no estado LIVE e no modo imagem simples, no monitor aparece a imagem "em movimento".
  Tocando no botão (g) da caneta odontológica (ou acionando o pedal de comando), obtém-se o congelamento da imagem que é exibida imediatamente no monitor, substituindo a imagem anterior, se presente.



NOTA:
a última imagem congelada permanece visível no monitor mesmo se a filmadora for recolocada na sua posição de repouso.

- **Funcionamento no modo multi-imagem.**
  - Extraindo a filmadora no estado LIVE e no modo multi-imagem, no monitor é exibida a imagem "em movimento" e no canto superior direito aparece o ícone específico (1).
    Tocando no botão (g) da caneta odontológica (ou acionando o pedal de comando), obtém-se o congelamento da imagem que é exibida imediatamente no monitor.



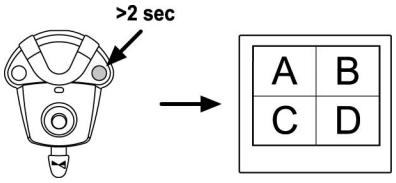
NOTA:
a imagem congelada é exibida imediatamente no monitor, sendo colocada na primeira caixa livre. Cada próxima imagem congelada é colocada na caixa seguinte em ordem de leitura. Uma vez preenchidas as 4 caixas disponíveis, cada próxima imagem seguinte irá substituir as existentes, preenchendo as caixas em rotação e sempre na ordem de leitura.

  - Com a filmadora no estado FREEZE, premindo os botões AUMENTAR ou DIMINUIR, ou então ativando o comando CHIP-AIR mediante o pedal de comando (consulte o parágrafo 5.2.) as imagens 4 imagens são selecionadas em rotação.

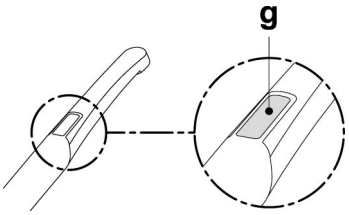
NOTA:
pressionando o botão MEMÓRIA por 3 segundos, são canceladas todas as 4 imagens presentes na página visualizada.

  - Com a filmadora no estado FREEZE, premindo o botão INVERSÃO ou ativando o comando Water Clean System mediante o pedal de comando (consulte o parágrafo 5.2.) ativa-se/desativa-se a visualização no modo ecrã completo da imagem selecionada.

- **Função VIEW.**
  Com a filmadora no modo LIVE, uma pressão prolongada (pelo menos 2 segundos) do comando WATER CLEAN SYSTEM no pedal de comando (consulte o parágrafo 5.2.) permite ver as imagens congeladas anteriormente sem memorizar novas imagens.



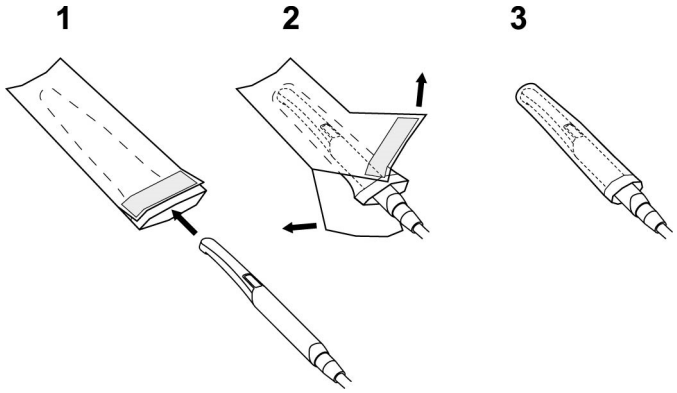
Estado da caneta odontológica.
Na área adjacente ao botão de comando é presente uma guia ótica iluminada por um led multicolor (g) que mostra o estado da caneta odontológica durante o uso, conforme a tabela abaixo:



Cor	Situação
Breves pulsações azul, muito lentas	Caneta odontológica no lugar, em standby
Azul-claro fixo	Caneta odontológica ativa, imagens vídeo "live" visualizadas
Intermitente azul/azul-claro	Caneta odontológica com imagem congelada
Breves impulsos vermelhos	Erro diagnóstico interno: contacte a Assistência Técnica

MyRay *iCapture.*
Este programa consente configurar a filmadora C-U2 quando esta é conectada ao PC/WORKSTATION.
Para uma descrição completa sobre o funcionamento do programa MyRay Grabber, consulte as respetivas e instruções em formato eletrónico anexado à caneta odontológica C-U2.

Proteções higiénicas descartáveis.
A filmadora pode constituir um meio de transmissão de infeções cruzadas de paciente para paciente.
Por isto recomenda-se, **utilizar a filmadora sempre com as proteções descartáveis** (cód.97901590) e desinfetá-la externamente todos os dias depois do seu uso.
A proteção (com uma lingueta branca) está fechada no interior de duas películas de proteção: uma anterior, transparente, com uma lingueta azul, e outra posterior, de papel.
Para inserir corretamente a proteção descartável proceda da seguinte forma:



1 Introduza a parte distal da caneta odontológica entre a película com a lingueta branca e a película posterior de papel. A objetiva, circundada pelos LEDs, deve ser colocada virada para baixo, na direção da película posterior de papel.
Introduza delicadamente a caneta odontológica até o fundo.
2 Remova as películas de proteção puxando a lingueta azul.
3 Agora a filmadora está protegida e pronta para o uso.

ATENÇÃO:
Assegure-se sempre que a caneta odontológica esteja corretamente introduzida no interior da proteção.
- **Para garantir a higiene dos usuários, lembre-se que a proteção descartável deve ser substituída a cada uso.**
- **Eliminação: as proteções higiénicas descartáveis devem ser tratadas como lixo especial (como as luvas cirúrgicas).**

Limpeza e desinfeção.
Limpe a caneta odontológica depois de cada utilização empregando um produto adequado: consulte o parágrafo 1.4.

ATENÇÃO:
- **A filmadora não foi projetada para a esterilização a frio ou por imersão, por exemplo em soluções como glutaraldeído ou soluções de peróxido de hidrogénio (água oxigenada).**
- **O uso de qualquer um dos produtos deve ser efetuado de acordo com as disposições dadas pelo fabricante.**
- **Tudo o que for utilizado para a limpeza e a desinfeção deve ser jogado fora no final das operações.**

Manutenção e reparação.
A filmadora C-U2 não necessita de nenhuma manutenção especial.
Em caso de defeito, por favor restitua a caneta odontológica completo.

ATENÇÃO:
Não possui peças que possam ser consertadas. Caso apresentar algum defeito de funcionamento, por favor contacte o revendedor autorizado.

Controlo do material devolvido.
- Por favor, restitua os eventuais dispositivos defeituosos utilizando a sua embalagem original. Não reutilize embalagens danificadas.
- Devido ao risco de infeção cruzada, é importante desinfetar o dispositivo antes da sua expedição. Manípulos não adequadamente limpos e desinfetados não serão aceitos.

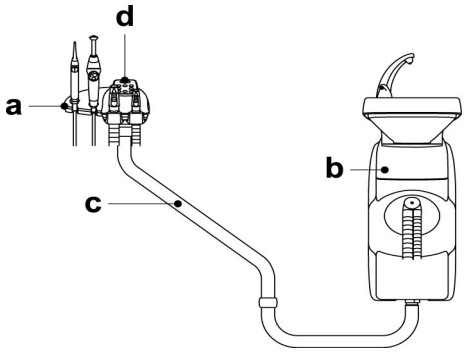
ATENÇÃO:
O remetente assume a responsabilidade por eventuais danos ao equipamento devido ao transporte, dos dispositivos em garantia ou não.

6. FUNCIONAMENTO DA MESA AUXILIAR

Unidades dentárias modelos PUMA ELI R, PUMA ELI R CP, PUMA ELI R CART, PUMA ELI R ORTHO:

(1) Mesa auxiliar com braço duplo.

(1)



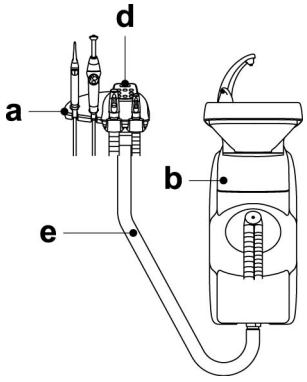
Características principais:

- A mesa (**a**) está vinculada ao grupo hídrico (**b**) por dois braços (**c**) articulados que permitem o posicionamento na zona mais adequada ao operador.
- A mesa (**a**) possui uma console de comando (**d**) com botões para o comando das funções da cadeira e do grupo hídrico.
- A mesa auxiliar pode estar equipada com 2 cânulas de aspiração e 2 instrumentos.
- A mesa auxiliar está equipada com cilindros de deslizamento (**f**) para guiar e sustentar os tubos das cânulas de aspiração.

NOTA:
a mesa auxiliar possui um dispositivo de segurança que bloqueia o movimento da cadeira quando a mesa for empurrada para cima.

(2) Mesa auxiliar com braço simples.

(2)



Características principais:

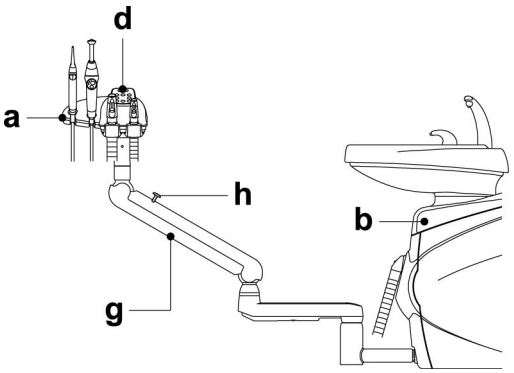
- A mesa (**a**) está vinculada ao grupo hídrico (**b**) por um braço (**e**) articulado que permite o posicionamento em um amplo raio de ação.
- A mesa (**a**) possui uma console de comando (**d**) com botões para o comando das funções da cadeira e do grupo hídrico.
- A mesa auxiliar pode estar equipada com 2 cânulas de aspiração e 2 instrumentos.
- A mesa auxiliar está equipada com cilindros de deslizamento (**f**) para guiar e sustentar os tubos das cânulas de aspiração.

NOTA:
a mesa auxiliar possui um dispositivo de segurança que bloqueia o movimento da cadeira quando a mesa for empurrada para cima.

Unidades dentárias modelos PUMA ELI A R e PUMA ELI A R CP:

(3) Mesa auxiliar com 3 braços.

(3)



Características principais:

- A mesa (**a**) está vinculada ao grupo hídrico (b) por 3 braços articulados que permitem o posicionamento na zona mais adequada ao operador.
  O braço pantógrafo (**g**) permite uma excursão vertical da mesa auxiliar de 335 mm através de 5 posições de trabalho.

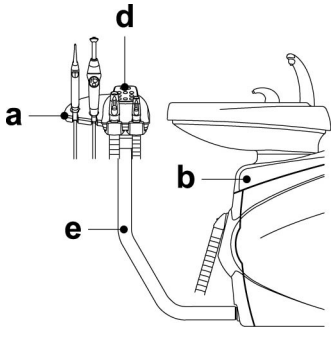
NOTA:
*para colocar a mesa auxiliar na posição completamente abaixada, basta pressionar o botão (**h**)* colocado no braço pantógrafo.

- A mesa (**a**) possui uma console de comando (**d**) com botões para o comando das funções da cadeira e do grupo hídrico.
- A mesa auxiliar pode estar equipada com 2 cânulas de aspiração e 2 instrumentos.
- A mesa auxiliar está equipada com cilindros de deslizamento (**f**) para guiar e sustentar os tubos das cânulas de aspiração.

NOTA:
a mesa auxiliar possui um dispositivo de segurança que bloqueia o movimento da cadeira quando a mesa for empurrada para cima.

(4) Mesa auxiliar com braço simples.

(4)

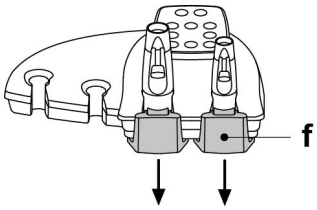


Características principais:

- A mesa (**a**) está vinculada ao grupo hídrico (**b**) por um braço (**e**) articulado que permite o posicionamento em um amplo raio de ação.
- A mesa (**a**) possui uma console de comando (**d**) com botões para o comando das funções da cadeira e do grupo hídrico.
- A mesa auxiliar pode estar equipada com 2 cânulas de aspiração e 2 instrumentos.
- A mesa auxiliar está equipada com cilindros de deslizamento (**f**) para guiar e sustentar os tubos das cânulas de aspiração.

NOTA:
a mesa auxiliar possui um dispositivo de segurança que bloqueia o movimento da cadeira quando a mesa for empurrada para cima.

Limpeza dos cilindros de deslizamento.
Extraia os cilindros de deslizamento (**f**) empurrando para baixo.
Limpe os cilindros de deslizamento, empregando um produto adequado: consulte o parágrafo 1.4.



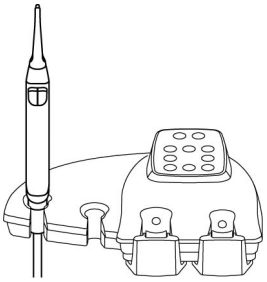
6.1. CONSOLA DA MESA AUXILIAR

Descrição dos botões:

- Botão de comando fornecimento de água à cuspideira.
- Botão de comando fornecimento de água ao copo.
- Botão para ligar/desligar a lâmpada cirúrgica.
- Botão de ativação dos procedimentos de higiene.
- Botão de chamada da posição de retorno automático.
- Botão de chamada da posição de enxaguamento.
- Botão de subida do assento.
- Botão de subida do encosto.
- Botão de descida do assento.
- Botão de descida do encosto.

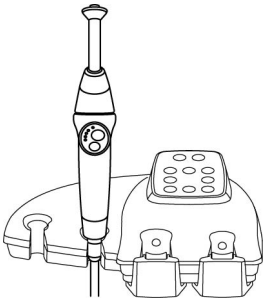
6.2. SERINGA

Para o funcionamento deste instrumento, consulte o parágrafo 5.3.



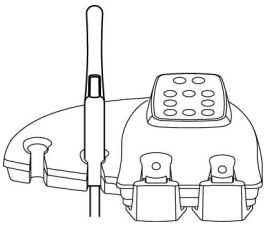
6.3. LÂMPADA DE POLIMERIZAÇÃO T LED

Para o funcionamento deste instrumento, consulte o parágrafo 5.7.



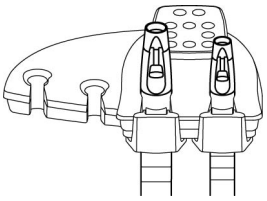
6.4. FILMADORA INTRABUCAL C-U2

Para o funcionamento deste instrumento, consulte o parágrafo 5.8.

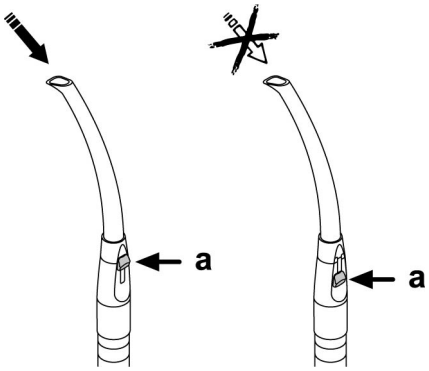


6.5. MANGUEIRAS DE ASPIRAÇÃO

O sugador entra em funcionamento assim que a mangueira de aspiração for extraída do suporte.
Para variar a potência de aspiração use o cursor (**a**) situado sobre o cabo do terminal porta-cânula.



NOTA:
recolocando a mangueira no suporte, interrompe-se a aspiração com um atraso de aproximadamente 2 segundos. Tal atraso foi previsto para consentir que as mangueiras de aspiração se enxuguem.



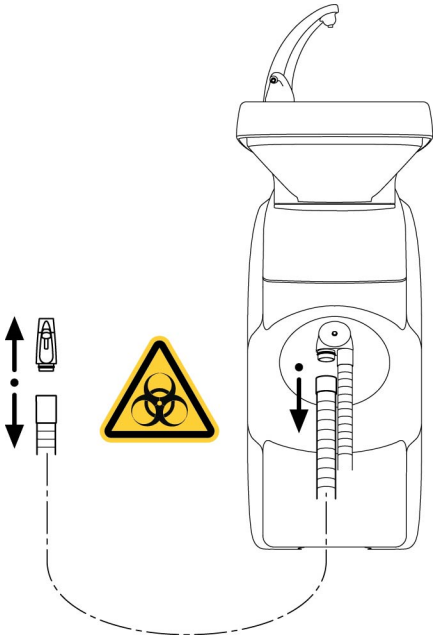
Desmontagem mangueiras de aspiração.

ATENÇÃO:
Proceda à desmontagem das cânulas, utilizando óculos e luvas para prevenir possíveis contactos com material infetado.

Remova as mangueiras de aspiração dos seus respetivos engates de canalização girando e puxando o terminal da mangueira.
Separe as mangueiras de aspiração dos terminais porta-cânulas, girando e puxando no terminal do tubo.

ATENÇÃO:
Nunca efetue esta operação segurando diretamente a mangueira de aspiração.

Lavagem das Cânulas.
Dado que nas unidades dentárias podem ser montados diversos sistemas de aspiração (a anel líquido ou húmido, a ar), para a desinfeção do sistema de aspiração recomenda-se seguir rigorosamente as instruções do Fabricante do sistema de aspiração, quer em relação ao produto empregado como para os tempos e modos de uso.



ATENÇÃO:
Para a limpeza do sistema de aspiração, recomenda-se o uso de STER 3 PLUS (CEFLA S.C) diluído em solução a 6% (equivalente a 60 ml de produto em 1 litro de água).

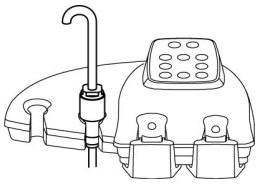
Esterilização.
- Terminais porta-cânula: autoclave com vapor de água a 135 °C (2 bar), respeitando as instruções relativas ao equipamento.
- Tubos de aspiração; esterilização a frio por imersão.

ATENÇÃO:
Não submeta as mangueiras a processos que alcancem temperaturas superiores a 55ºC.

Manutenção.
Lubrifique periodicamente as guarnições OR dos terminais porta-cânula (consulte o parágrafo 9.4.) utilizando o lubrificante **S1-Protetor para O-Rings** (CEFLA S.C.).

Notas sobre a biocompatibilidade.
Podem ser empregadas somente as cânulas fornecidas com o equipamento e sucessivamente somente as cânulas de reposição originais.
As cânulas de aspiração devem estar de acordo com a Norma sobre a Biocompatibilidade ISO 10993.

6.6. ASPIRADOR DE SALIVA HIDRÁULICO

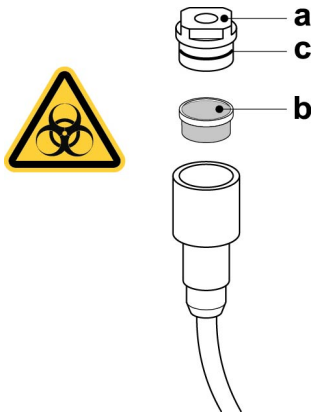


O aspirador de saliva entra em funcionamento assim que a mangueira de aspiração for extraída do suporte.

Limpeza depois de cada uso.
Aspire cerca de meio litro de STER 3 PLUS (CEFLA S.C) diluído em solução a 6% (equivalente a 60 ml de produto em 1 litro de água).

Limpeza filtro do aspirador de saliva.
Esta operação tem que ser efetuada diariamente no final de cada jornada de trabalho.

ATENÇÃO:
Coloque óculos e luvas antes de efetuar esta operação!



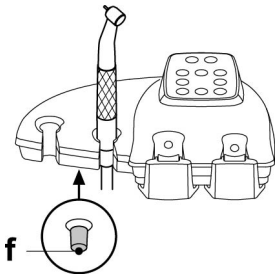
Aspire cerca de meio litro de STER 3 PLUS diluído em solução a 6% (equivalente a 60 ml de produto em 1 litro de água).

- Para evitar possíveis gotejamentos de líquidos e secreções do filtro (**b**) que será extraído, aspire somente ar por cerca de 5 segundos.
- Remova o terminal (**a**) fazendo uma manobra de rotação e tração simultânea.
- Extraia o filtro (**b**).
- Limpe/substitua o filtro (código 97290060).
- Monte novamente o filtro e o terminal.

NOTA:
para evitar possíveis perdas de líquidos e secreções do filtro extraído, é conveniente antes de efetuar as respetivas operações, aspirar somente ar por aproximadamente 5 segundos.

Manutenção periódica.
Lubrificar a guarnição O-Ring [**c**], utilizando o lubrificante **S1-Protetor para O-Ring.**

6.7. TURBINA



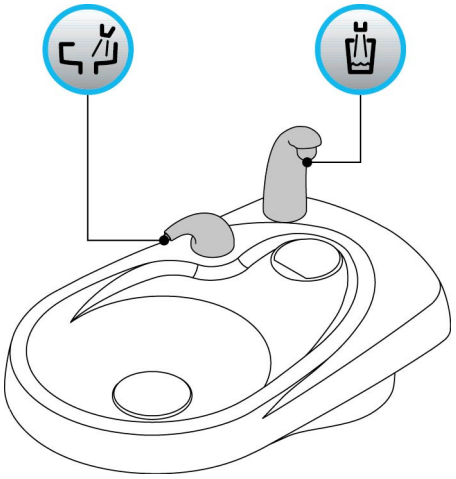
Para o funcionamento deste instrumento, consulte o parágrafo 5.4.
A torneira (**f**), situada abaixo da mesa, regula a quantidade de água no spray.

NOTA:
para modelo PUMA ELI R ORTHO:
por não estar presente a consola do médico, a velocidade de rotação da turbina não pode ser ajustada e as fibras óticas, se houver, ficam sempre acesas.

7. FUNCIONAMENTO DO GRUPO HÍDRICO

7.1. CUSPIDEIRA E ENCHIMENTO DO COPO

A cuspideira pode girar livremente sobre o grupo hídrico de 305°, a movimentação ocorre manualmente diretamente na cuspideira.
A cuspideira, a fonte de fornecimento da água ao copo e a fonte de fornecimento água à cuspideira podem ser removidas para facilitar as operações de limpeza.



Botões de comando.

Botão de comando fornecimento de água ao copo.

Botão de comando fornecimento de água à cuspideira.

A interrupção da lavagem da cuspideira acontece de modo automático após 30 segundos.
A lavagem da cuspideira entra em funcionamento automaticamente nos seguintes casos:
- pressionando o botão "Posição Enxágue";
- pressionando o botão "Fornecimento de água ao copo".

Água quente ao copo.
Se prevista esta aplicação, a água fornecida ao copo está sempre quente.

Regulagem da quantidade de água de enchimento do copo.
- Ligue a unidade dentária mantendo premido o botão de comando de alimentação de água para o copo, situado na mesa auxiliar.

NOTA:
1 BEEP intermitente irá sinalizar a entrada em fase de memorização.

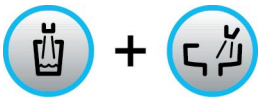
- Pressione uma vez o botão de comando fornecimento água ao copo para encher o copo.
- Assim que for atingido o nível de água desejado, pressione mais uma vez o botão de comando fornecimento água ao copo, verificando simultaneamente se o BEEP de sinalização se desliga.

Agora, o novo nível de água fornecido ao copo está memorizado.

Alteração do funcionamento da cuspideira.
O fornecimento da água à cuspideira pode ocorrer de maneira não temporizada (funcionamento ON/OFF da respetiva tecla de comando).
Esta modificação acontece ligando a unidade dentária mantendo premido o botão de comando de alimentação de água para a cuspideira, situado na mesa auxiliar.
Um sinal sonoro irá indicar o tipo de funcionamento selecionado.
- 1 BEEP: funcionamento temporizado.
- 3 BEEP: funcionamento ON/OFF.

NOTA:
na programação efetuada na fábrica o funcionamento é temporizado.

Alteração automatismo água à cuspideira com ativação da água ao copo.
É possível habilitar/desabilitar o automatismo que ativa a água à cuspideira pressionando a tecla de "Fornecimento de água ao copo".
Esta modificação acontece ligando a unidade dentária mantendo premidos simultaneamente os botões "Alimentação de água para o copo" e "Alimentação de água para a cuspideira", situados na mesa auxiliar.
Um sinal sonoro irá indicar o tipo de funcionamento selecionado.
- 1 BEEP: automatismo habilitado.
- 3 BEEP: automatismo desabilitado.



NOTA:
na programação efetuada na fábrica o automatismo está habilitado.

Alteração do automatismo água para a cuspideira com "Posição Enxágue" cadeira.

É possível habilitar/desabilitar o automatismo que ativa a água da cuspideira quando se pressiona o botão "Posição Enxágue" cadeira.
Esta modificação acontece ligando a unidade dentária mantendo premidos simultaneamente os botões "Posição de Enxaguamento" e "Alimentação de água para a cuspideira", situados na mesa auxiliar.
Um sinal sonoro irá indicar o tipo de funcionamento selecionado.

- 1 BEEP: automatismo habilitado.
- 2 BEEP: automatismo desabilitado.

NOTA:
na programação efetuada na fábrica o automatismo está habilitado.

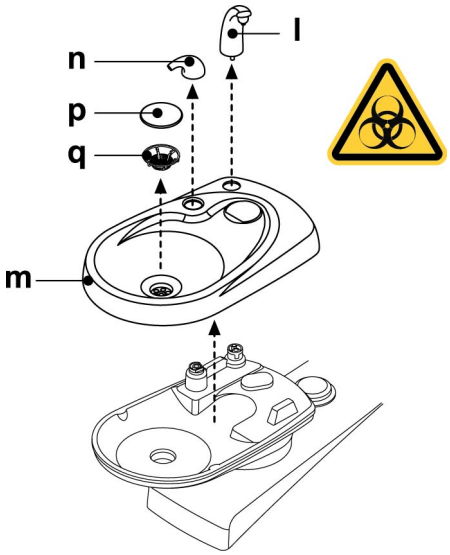
Alteração do automatismo água para a cuspideira com "Retorno Automático" cadeira.

É possível habilitar/desabilitar o automatismo que ativa a água da cuspideira quando se pressiona o botão "Retorno Automático" cadeira.
Esta modificação acontece ligando a unidade dentária mantendo premidos simultaneamente os botões "Retorno Automático" da cadeira e "Alimentação de água para a cuspideira", situados na mesa auxiliar.
Um sinal sonoro irá indicar o tipo de funcionamento selecionado.

- 1 BEEP: automatismo habilitado.
- 3 BEEP: automatismo desabilitado.

NOTA:
na programação efetuada na fábrica o automatismo está habilitado.

Desmontagem das fontes de água, cuspideira e filtro cuspideira.



- Extraia as fontes de água (**l**) e (**n**) puxando-as para cima.
- Extraia o filtro (**q**) e a sua cobertura (**p**) da cuspideira puxando-os para cima.
- Remova a cuspideira (**m**) puxando-a para cima.

Desinfeção e limpeza.

ATENÇÃO:
Proceda às operações de limpeza da cuspideira e do filtro da cuspideira utilizando óculos e luvas para prevenir possíveis contactos com material infetado.

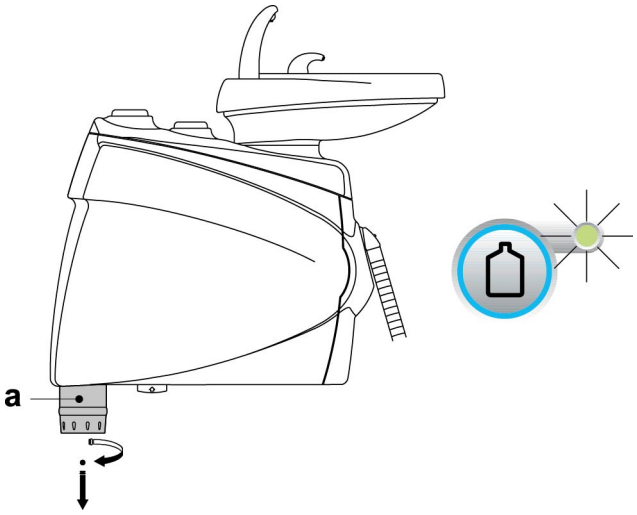
As operações de limpeza devem ser feitas diariamente, no fim do dia de trabalho.

- Fontes, copo e cuspideira: esterilize em autoclave com vapor de água a 135 °C (2 bar) respeitando as instruções relativas ao equipamento.
- Cuspideira: lave profundamente com produto anticalcário específico.
- Filtro da cuspideira: limpe sob água a correr utilizando detergentes comerciais.

ATENÇÃO:
Não utilizar produtos abrasivos ou ácidos.

7.2. SISTEMA S.S.S. -ST:

Aplicado apenas nos modelos PUMA ELI R , PUMA ELI R CP e PUMA ELI R CART, PUMA ELI A R , PUMA ELI A R CP.



Descrição do sistema.
O sistema S.S.S. -ST (Separate Supply System) está provido de um depósito (**a**) adequado para conter água destilada.
O depósito tem uma capacidade global de 1,1 litros.
O depósito alimenta:

- os sprays de todos os instrumentos situados nas mesas do médico e auxiliar,
- a seringa situada na mesa auxiliar,
- o enchimento do copo (opcional),
- se presente, a conexão rápida da água (opcional).

O botão presente na botoneira da mesa do médico permite ativar/desativar o sistema S.S.S. -ST:

- LED apagado: sistema desativado.
- LED aceso: sistema ativado.

Enchimento do depósito.
Assim que for atingido o nível mínimo do depósito (aproximadamente 200 cc), é necessário efetuar o seu abastecimento do seguinte modo:

- Exclua o sistema S.S.S. -ST pressionando o botão .

NOTA:
durante esta operação o ar sob pressão contido no depósito se descarregará automaticamente.

- Remova o depósito (**a**) girando-o no sentido horário.
- Coloque água destilada no depósito até atingir o nível máximo.

ATENÇÃO:
Utilize somente água destilada que, para proporcionar maiores garantias higiénicas, pode ser adicionada com 600 partes por um milhão de peróxido de hidrogénio, utilizando 20 ml de Peroxy Ag+ por litro de água destilada ou água oxigenada (20 ml de água oxigenada a 3% em 1 litro de água destilada).

- Monte novamente o depósito girando-o no sentido anti-horário.

ATENÇÃO:
Assegure-se de que o depósito foi fechado corretamente.

- Pressione novamente o botão para ativar o sistema S.S.S. -ST e confirmar o enchimento.

ATENÇÃO:
No caso de um longo período de ausência do consultório (férias) é necessário, antes de sair de férias, esvaziar totalmente o depósito (a).

Limpeza do depósito.
Aconselha-se a esterilizar periodicamente (pelo menos 1 vez por mês) a frio somente o depósito, utilizando um produto à base de ácido peracético e seguindo estas instruções:

- tire o depósito da unidade dentária e esvazie-o completamente,
- prepare a solução do produto à base de ácido peracético seguindo as instruções do fabricante,
- encha o depósito até à borda com a solução de ácido peracético,
- deixe a solução de ácido peracético atuar no interior do depósito durante o tempo prescrito pelo fabricante,
- esvazie o depósito descarregando a solução de ácido peracético,
- faça o enxaguamento do depósito com água destilada,
- encha o depósito com água destilada eventualmente adicionada conforme indicado anteriormente,
- recoloque o depósito na respetiva sede na unidade dentária.

7.2.1. SISTEMA S.S.S. MANUAL

Aplicado apenas nos modelos PUMA ELI R ORTHO e PUMA ELI R SINGLE CART .

Descrição do sistema.
O sistema está provido de um depósito (**a**) adequado para conter água destilada.
O depósito tem uma capacidade global de 1,1 litros (modelos PUMA ELI R ORTHO) ou 1,8 litros (modelos PUMA ELI R SINGLE CART).
O depósito alimenta:
- os sprays de todos os instrumentos situados nas mesas do médico e auxiliar,
- o enchimento do copo (opcional),
- se presente, a conexão rápida da água (opcional).

Uma pequena alavanca de by-pass (**b**) permite desviar o sistema caso o operador deseje alimentar os instrumentos com água de rede.
Com este sistema é possível realizar um ciclo de desinfeção das condutas spray dos instrumentos (consulte o parágrafo 7.2.2.).

ATENÇÃO:
Efetue um ciclo de desinfeção no final de cada jornada de trabalho.

Enchimento do depósito.
Assim que for atingido o nível mínimo do depósito (aproximadamente 200 cc. para os modelos PUMA ELI R ORTHO e aproximadamente 500 cc. para os modelos PUMA ELI R SINGLE CART),é necessário efetuar o seu abastecimento do seguinte modo:
- Coloque a alavanca (**c**) na posição "CLOSE AIR PRESSURE".
- Remova o depósito (**a**) girando-o no sentido horário.

NOTA:
durante esta operação o ar sob pressão contido no depósito se descarregará automaticamente.

- Coloque água destilada no depósito até atingir o nível máximo.

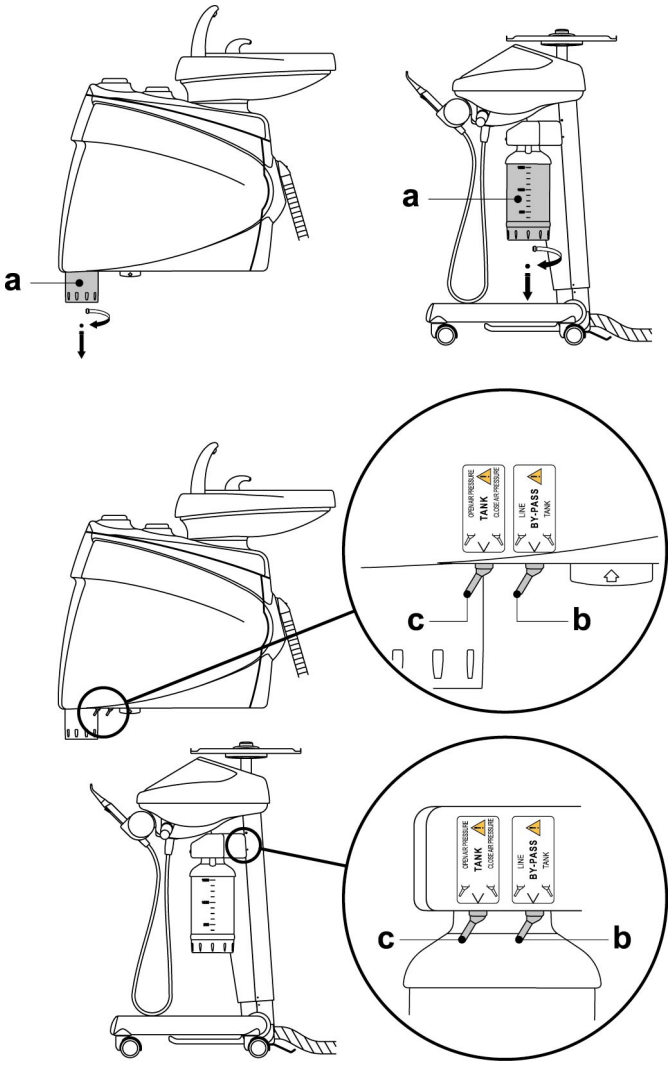
ATENÇÃO:
Utilize somente água destilada que, para proporcionar maiores garantias higiénicas, pode ser adicionada com 600 partes por um milhão de peróxido de hidrogénio, utilizando 20 ml de Peroxy Ag+ por litro de água destilada ou água oxigenada (20 ml de água oxigenada a 3% em 1 litro de água destilada).

- Monte novamente o depósito girando-o no sentido anti-horário.
- Recoloque a alavanca (**c**) na posição "OPEN AIR PRESSURE".

ATENÇÃO:
- **Verifique se o depósito está bem fechado antes de colocar a alavanca (c) na posição "OPEN AIR PRESSURE".**
- **No caso de um longo período de ausência do consultório (férias) é necessário, antes de sair de férias, esvaziar totalmente o depósito (a).**

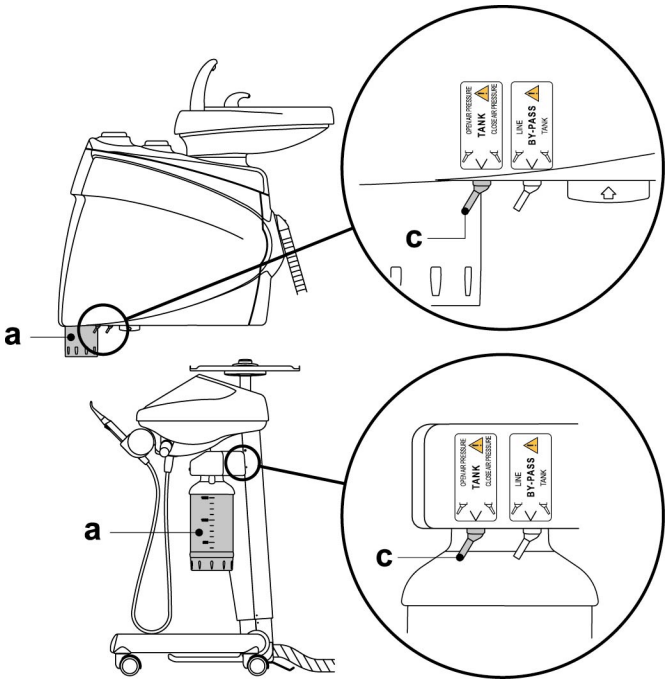
Comando BY-PASS.
É possível excluir o sistema de alimentação hídrica independente caso deseje alimentar os instrumentos com água da rede.
Esta função se obtém colocando o botão (**b**) na posição "LINE".
Recoloque o botão (**b**) na posição "TANK" para voltar ao funcionamento com água destilada.

Limpeza do depósito.
Aconselha-se a esterilizar periodicamente (pelo menos 1 vez por mês) a frio somente o depósito, utilizando um produto à base de ácido peracético e seguindo estas instruções:
- tire o depósito da unidade dentária e esvazie-o completamente,
- prepare a solução do produto à base de ácido peracético seguindo as instruções do fabricante,
- encha o depósito até à borda com a solução de ácido peracético,
- deixe a solução de ácido peracético atuar no interior do depósito durante o tempo prescrito pelo fabricante,
- esvazie o depósito descarregando a solução de ácido peracético,
- faça o enxaguamento do depósito com água destilada,
- encha o depósito com água destilada eventualmente adicionada conforme indicado anteriormente,
- recoloque o depósito na respetiva sede na unidade dentária.



7.2.2. CICLO DE DESINFEÇÃO MANUAL

Com o sistema S.S.S., é possível executar um ciclo de desinfeção manual das condutas hídricas de todos os instrumentos situados na mesa do médico, dos instrumentos situados na mesa auxiliar e da conduta de água para o copo (opcional).



Para executar o ciclo de desinfeção, siga estas instruções:

A) Preparação da solução desinfetante:

- Deite no interior do depósito com faixa laranja PEROXY Ag+ sem diluição (ou água oxigenada a 3%).

NOTA:
certifique-se de encher o depósito completamente.

B) Etapa de introdução do desinfetante:

- Assegure-se de que a torneira dos sprays de cada instrumento dinâmico está completamente aberta (caso contrário, a água não sairia ou sairia muito pouca água).
- Coloque a alavanca (**c**) na posição "CLOSE AIR PRESSURE".
- Tire a garrafa de água destilada (**a**) rodando-a no sentido horário.
- Substitua a garrafa de água destilada (**a**) pela garrafa contendo PEROXY Ag+.
- Extraia a seringa e esvazie a conduta acionando o botão da água.

NOTA:
é possível confirmar o esvaziamento da conduta quando não sair mais água dela.

- Repita a mesma operação para a seringa da mesa auxiliar, se houver (sempre acionando o botão da água); para os instrumentos dinâmicos restantes, acionando o comando Water Clean System do pedal de comando (consulte o parágrafo 5.2.).
- Se for previsto, esvazie a conduta de água para o copo premindo o botão "Alimentação de água para o copo".
- Recoloque a alavanca (c) na posição "OPEN AIR PRESSURE".
- Extraia os instrumentos e encha as condutas com a solução de água oxigenada, acionando os instrumentos dinâmicos mediante o comando Water Clean System do pedal de comando, as seringas mediante o botão da água e a conduta da água para o copo premindo o botão "Alimentação de água para o copo".

NOTA:
deixe a solução de água oxigenada sair pelos instrumentos
durante cerca de 6-7 segundos.

- Recoloque os instrumentos.

NOTA:
nesta altura, as condutas contêm água oxigenada.

C) Tempo de contacto do desinfetante:

ATENÇÃO:
O PEROXY Ag+ deve ser deixado nas condutas durante um tempo mínimo de 10 minutos, mas não devem ser excedidos os 30 minutos.

D) Etapa de enxaguamento das condutas:

- Coloque a alavanca (**c**) na posição "CLOSE AIR PRESSURE".
- Tire a garrafa (**a**) contendo a água oxigenada rodando-a no sentido horário.
- Monte a garrafa contendo a água destilada.
- Repita as operações de esvaziamento das condutas para os vários instrumentos e, se necessário, para a conduta de água para o copo.

NOTA:
é possível confirmar o esvaziamento da conduta quando não sair mais água dela.

- Recoloque a alavanca (**c**) na posição "OPEN AIR PRESSURE".
- Extraia os instrumentos e aguarde a saída da água destilada, acionando os instrumentos dinâmicos mediante o comando Water Clean System do pedal de comando (consulte o parágrafo 5.2.), as seringas mediante o botão da água e a conduta da água para o copo premindo o botão "Alimentação de água para o copo".

NOTA:
deixe a água destilada sair durante cerca de 6-7 segundos.

- Nesta altura, as condutas contêm novamente água destilada e a unidade dentária está novamente pronta para o uso.

ATENÇÃO:
- **No final das etapas de desinfeção, assegure-se de fechar o depósito contendo o PEROXY Ag+ (se ficar exposto ao ar, perde a sua eficácia).**
- **Aconselha-se a executar pelo menos um ciclo de desinfeção por dia, de preferência no fim do dia de trabalho.**

Conservação do PEROXY Ag+.
Para uma correta conservação do PEROXY Ag+, respeite as instruções do fabricante fornecidas na embalagem.
É importante manter a embalagem bem fechada e guardá-la num local fresco (temperatura não superior a 25°C).

ATENÇÃO:
Nunca deixe o PEROXY Ag+ ou a água oxigenada durante mais de um mês no interior do depósito com faixa laranja.
No caso de períodos prolongados de ausência do consultório (férias), esvazie completamente o depósito com faixa laranja antes de fechar o consultório.

7.3. SISTEMA DE DESINFEÇÃO

Aplicado apenas nos modelos PUMA ELI R , PUMA ELI R CP e PUMA ELI R CART, PUMA ELI A R , PUMA ELI A R CP.
Com o sistema AUTOSTERIL -ST, é possível executar um ciclo de desinfeção das condutas hídricas de todos os instrumentos situados na mesa do médico, de um instrumento dinâmico situado na mesa auxiliar e das condutas de água para o copo (opcional).

Para executar o ciclo de desinfeção, siga estas instruções:

A) Preparação da solução desinfetante:

- Deite no interior do depósito com faixa laranja PEROXY Ag+ sem diluição (ou água oxigenada a 3%).

NOTA:
certifique-se de encher o depósito completamente.

B) Programação do ciclo de desinfeção:

- Substitua o depósito (**a**) pelo depósito contendo o desinfetante e ative o sistema S.S.S. -ST (consulte o parágrafo 7.2.).

NOTA:
o ciclo AUTOSTERIL -ST só pode ser ativado se o sistema S.S.S. -ST estiver ativado.

- Assegure-se de que as torneiras dos sprays (**d**), localizadas na parte inferior da mesa, estão abertas (caso contrário, a água não sairia ou sairia muito pouca água).
- Coloque sobre a cuspideira o recipiente específico (**e**) dos instrumentos a desinfetar.
- Se for previsto, introduza debaixo da fonte de água para o copo, o recipiente especial (**c**) fornecido.
- Prima durante pelo menos dois segundos o botão "AS" situado na mesa auxiliar.

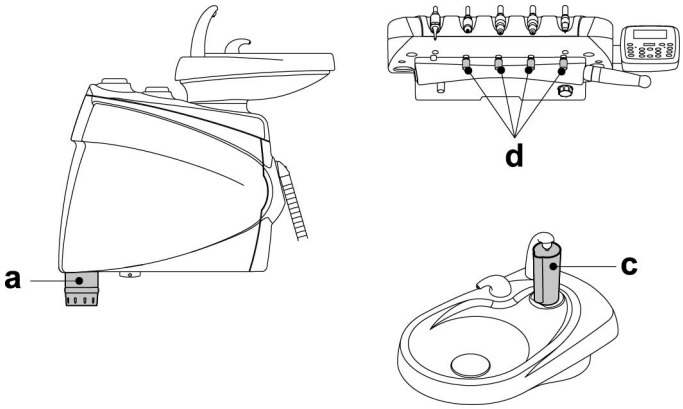
NOTA:
um sinal acústico (4 BEEPS) irá confirmar a aceitação do comando.

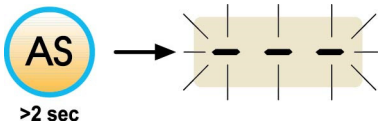
Nesta altura, a unidade dentária entra na condição de stand-by mostrada no ecrã por uma série de traços a piscar.

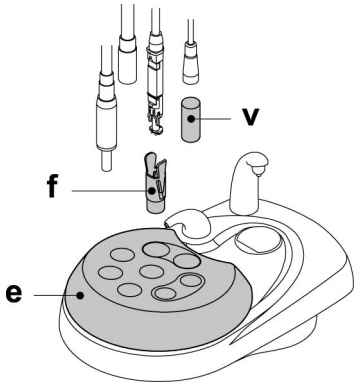
NOTA:
para sair desta condição sem fazer nada, é suficiente premir novamente o botão "AS" durante pelo menos 2 segundos.

- Introduza no recipiente os cordões dos instrumentos a desinfetar.

ATENÇÃO:
Para o instrumento seringa é necessário utilizar o adaptador (f) específico e o sistema de aquecimento deve estar desligado.
O cordão do destartarizador deve ser inserido utilizando o específico adaptador (v).
O cordão do micromotor deve ser inserido juntamente com o corpo do motor.
O cordão da turbina deve ser inserido sem a caneta odontológica.
A seringa situada na mesa auxiliar não pode ser desinfetada mediante o ciclo AUTOSTERIL -ST.







C) Execução do ciclo de desinfeção:

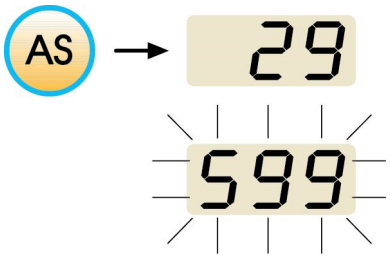
- Prima brevemente o botão “AS” para ativar o ciclo de desinfeção.

NOTA:
um sinal acústico (1 BEEP) confirmará o início do ciclo.

- O sistema encarrega-se agora de substituir a água contida nas condutas.

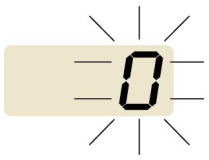
NOTA:
no ecrã da consola é exibido o tempo restante para a conclusão da operação (duração de 30 segundos).

- No final da etapa de enchimento das condutas hídricas é emitido um sinal acústico (1 BEEP) e no ecrã da consola aparece, com dígitos a piscar, o tempo restante para a conclusão da etapa de contacto do desinfetante.



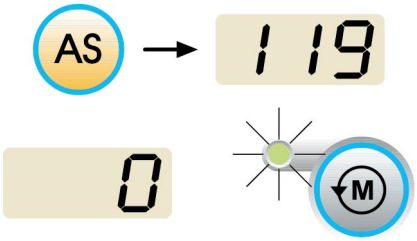
D) Tempo de contacto do desinfetante:

- Tempo de contacto predefinido e não modificável: 600 segundos.
- No final da etapa de contacto do lubrificante é emitido um sinal acústico intermitente (1 BEEP a cada segundo) durante 1 minuto.
  O ecrã da consola mostra que o tempo chegou a zero e continua a piscar.



E) Etapa de enxaguamento das condutas:

- Substitua o depósito (**a**) contendo o líquido desinfetante pelo depósito original contendo água destilada e ative o sistema S.S.S. -ST (consulte o parágrafo 7.2.).
- Comande o início da etapa de enxaguamento das condutas, premindo o botão "AS" situado na mesa auxiliar.



NOTA:
um sinal acústico (1 BEEP) confirmará o início da etapa de enxaguamento.

- O sistema encarrega-se agora de substituir o líquido desinfetante contido nas condutas pela água destilada.

NOTA:
no ecrã da consola é exibido o tempo restante para a conclusão da operação (duração de 120 segundos).

- No final da etapa de enxaguamento é emitido um sinal acústico (1 BEEP), a consola mostra que o tempo expirou (algarismo 0) e pisca o LED do botão "INVERSÃO".
- Nesta altura é suficiente recolocar os instrumentos que foram extraídos para voltar à condição normal de trabalho.

ATENÇÃO:

- **No final das etapas de desinfeção, assegure-se de fechar o depósito contendo o PEROXY Ag+ (se ficar exposto ao ar, perde a sua eficácia).**
- **Aconselha-se a executar pelo menos um ciclo de desinfeção por dia, de preferência no fim do dia de trabalho.**

Interrupção do ciclo de desinfeção.

Durante a programação, é possível sair do ciclo de desinfeção em qualquer momento premindo o botão "AS" durante pelo menos 2 segundos.

NOTA:
uma vez ativado, NÃO é mais possível interromper o ciclo.

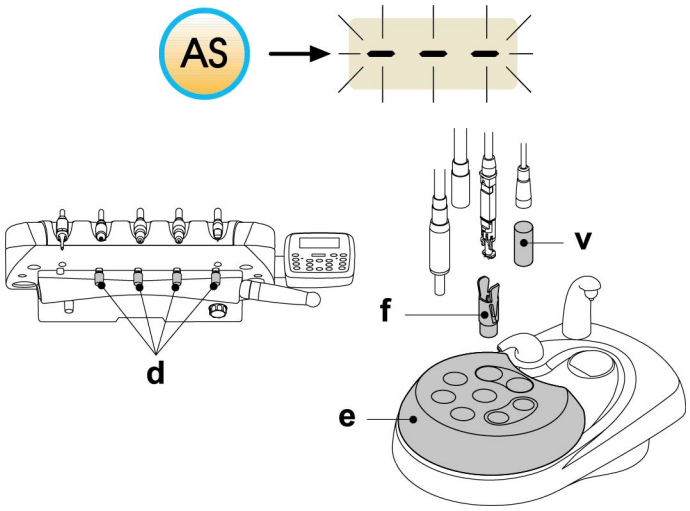
Conservação do PEROXY Ag+.

Para uma correta conservação do PEROXY Ag+, respeite as instruções do fabricante fornecidas na embalagem.
É importante manter a embalagem bem fechada e guardá-la num local fresco (temperatura não superior a 25°C).

ATENÇÃO:
Nunca deixe o PEROXY Ag+ ou a água oxigenada durante mais de um mês no interior do depósito com faixa laranja.
No caso de períodos prolongados de ausência do consultório (férias), esvazie completamente o depósito com faixa laranja antes de fechar o consultório.

7.4. CICLO AUTOMÁTICO DE LAVAGEM DOS INSTRUMENTOS

Descrição do sistema.
O ciclo automático TIME FLUSHING permite executar um ciclo automático de lavagem para renovar a água presente nas condutas hídricas dos instrumentos localizados na mesa do médico e na mesa auxiliar.
A lavagem pode ser feita com água de rede ou com água destilada (se estiver presente o sistema S.S.S. -ST ou o sistema S.S.S.)
O tempo de duração do ciclo é de cerca de 2 minutos.



ATENÇÃO:
Aconselha-se a executar um ciclo de lavagem antes de iniciar o dia de trabalho e no intervalo entre dois pacientes.

Programação do ciclo de lavagem.

- Se o utilizador desejar executar o ciclo de lavagem com água destilada, deverá ativar o sistema S.S.S. (consulte o parágrafo 7.2. ou 7.2.1., dependendo do modelo PUMA ELI R disponível).

NOTA:
*aconselha-se a executar o ciclo de lavagem com o depósito (**a**) completamente cheio.*

- Prima o botão "AS" situado na mesa auxiliar para aceder ao modo TIME FLUSHING.

NOTA:
o aparecimento no ecrã da consola de 3 traços a piscar irá confirmar a ativação do modo TIME FLUSHING.

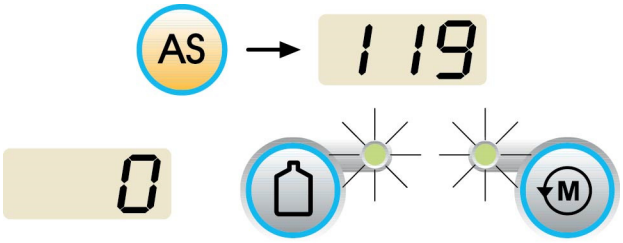
- Assegure-se de que as torneiras dos sprays (**d**), localizadas na parte inferior da mesa, estão abertas (caso contrário, a água não sairia ou sairia muito pouca água).
- Coloque sobre a cuspideira o recipiente específico (**e**) dos instrumentos a desinfetar.
- Introduza no recipiente os cordões dos instrumentos a desinfetar.

ATENÇÃO:
Para o instrumento seringa é necessário utilizar o adaptador (f) específico e o sistema de aquecimento deve estar desligado.
O cordão do destartarizador deve ser inserido utilizando o específico adaptador (v).
O cordão do micromotor deve ser inserido juntamente com o corpo do motor. O cordão da turbina deve ser inserido sem a caneta odontológica.

NOTA:
a seringa permanece sempre ativa e, portanto, assim que for introduzida no recipiente dos instrumentos, da mesma começará imediatamente a sair água.

Execução do ciclo de lavagem.

- Inicie o ciclo de lavagem premindo uma segunda vez o botão "AS" situado na mesa auxiliar.



NOTA:
no ecrã da consola é exibido o tempo restante para a conclusão do ciclo de lavagem (duração de 120 segundos).

No fim do ciclo de lavagem (no ecrã aparece o valor 0), os LEDs dos botões FIBRAS ÓTICAS e INVERSÃO começam a piscar.

- Nesta altura é suficiente recolocar os instrumentos que foram extraídos para voltar à condição normal de trabalho.

Interrupção do ciclo de lavagem.
Uma vez iniciado, NÃO é possível interromper o ciclo de lavagem.

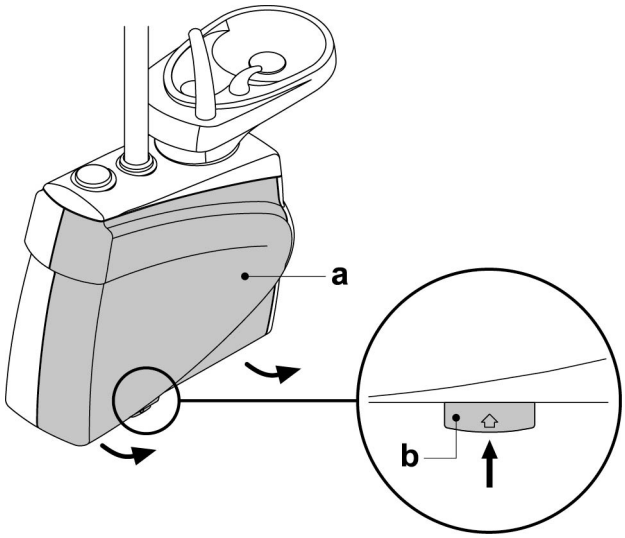
Sinalizações de erro.
Sinalização: 2 BEEPS quando se tenta iniciar o ciclo de lavagem.
Causa: nenhum instrumento extraído ou instrumentos extraídos desprovidos de condutas hídricas.
Solução: verificar os instrumentos extraídos e depois iniciar o ciclo de lavagem

NOTA:
se a sinalização de erro reaparecer, contacte a Assistência Técnica.

7.5. ABERTURA/FECHO DO CÁRTER LATERAL DO GRUPO HÍDRICO

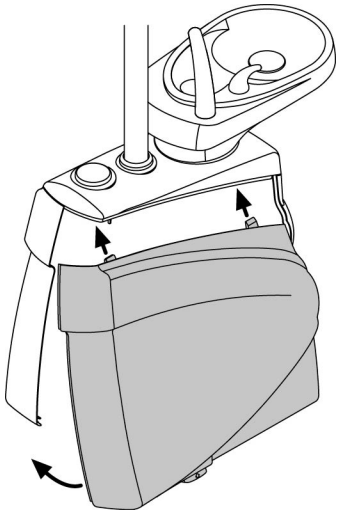
Para abrir o cárter.

- abra o cárter lateral do grupo hídrico (**a**) depois de ter desengatado a trava (**b**) empurrando-a para cima.



Para fechar o cárter.

- monte o cárter, tomando muito cuidado para inserir os dois engates nos respetivos encaixes do grupo hídrico,
- enfim aproxime à estrutura do grupo hídrico a parte inferior do cárter para encaixar novamente a alavanca de bloqueio.



8. ACESSÓRIOS

8.1. LÂMPADA CIRÚRGICA

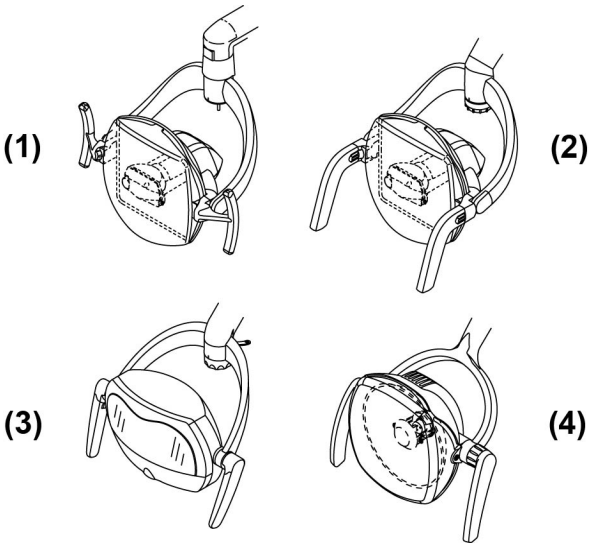
A lâmpada cirúrgica pode ser de 4 modelos:

(1) Lâmpada com fonte luminosa halógena modelo VENUS.
As instruções de utilização e manutenção da lâmpada halógena modelo VENUS estão disponíveis no formato PDF, que pode ser descarregado através da área de download do sítio internet www.castellini.com.

(2) Lâmpada com fonte luminosa halógena modelo VENUS PLUS.
As instruções de utilização e manutenção da lâmpada halógena modelo VENUS PULUS estão disponíveis no formato PDF, que pode ser descarregado através da área de download do sítio internet www.castellini.com.

(3) Lâmpada com fonte luminosa de LED modelo VENUS PLUS -L.
Para o que se refere às instruções de utilização e manutenção, consulte o parágrafo 8.1.1.

(4) Lâmpada com fonte luminosa halógena modelo VENUS e.
Para o que se refere às instruções de utilização e manutenção, consulte o parágrafo 8.1.2.



NOTA:
durante as movimentações automáticas da cadeira, a lâmpada apaga automaticamente para evitar ofuscar a vista do paciente.

8.1.1. LÂMPADA CIRÚRGICA MODELO VENUS PLUS -L

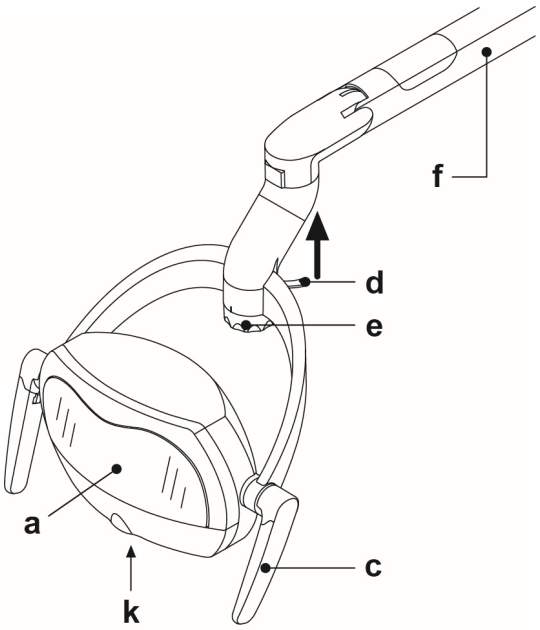
Características técnicas.
- Funcionamento: contínuo.
- Tensão de alimentação: 18 V~ 50/60 Hz.
- Potência absorvida: 15 VA.
- Dimensões do feixe luminoso: 65 mm X 165 mm.
- Lux: 50.000 (máx).
- Temperatura de cor: 5.000 °K (+/- 5%).
- Temperatura máxima nas superfícies acessíveis (durante a utilização normal): <50°C.
- Proteção contra os perigos elétricos: aparelho de classe II tipo B.
- Fonte luminosa: 2 LEDs multichip.
- Classificação do equipamento segundo as normas EN62471:2008 e IEC 62471:2006 para a SEGURANÇA FOTOBIOLÓGICA: Grupo de Risco 1.

Advertências de segurança.

ATENÇÃO:
- **A instalação do equipamento deve ser feita unicamente por pessoal autorizado.**
- **O equipamento pode ser utilizado somente por pessoal autorizado (médico ou paramédico) com a formação adequada.**
- **Não aplique nenhum peso em nenhum ponto do equipamento, manuseie-o somente com a força necessária para movimentá-lo.**
- **O equipamento deverá ser mantido sob controle quando estiver ligado; em especial, nunca deverá ser deixado sem vigilância na presença de crianças/pessoas incapazes ou, em geral, pessoal não autorizado à sua utilização.**
- **Não faça nenhum serviço de manutenção no equipamento com a alimentação ligada; desligue a alimentação antes de executar qualquer serviço.**
- **O equipamento não é adequado ao uso em presença de gás anestésico inflamável com oxigénio ou protóxido de nitrogénio.**
- **As operações de limpeza devem ser feitas com a lâmpada desligada e em temperatura ambiente. Não vaporize o jato de líquido detergente diretamente em partes do grupo ótico.**
- **O equipamento não está protegido contra a penetração de líquidos (IPX0).**
- **Não aplique no grupo ótico nenhuma proteção, nem mesmo transparente, que possa obstruir as entradas de ar de refrigeração.**

Descrição.

a Fonte luminosa constituída por 2 LEDs multichip.
c Alças removíveis e esterilizáveis em autoclave.
d Interruptor de ligação.
e Manípulo de regulagem da intensidade luminosa.
f Braço autobalanceado.
k Sensor NO TOUCH de ligação e regulagem da intensidade luminosa (opcional).



Ligar e desligar.

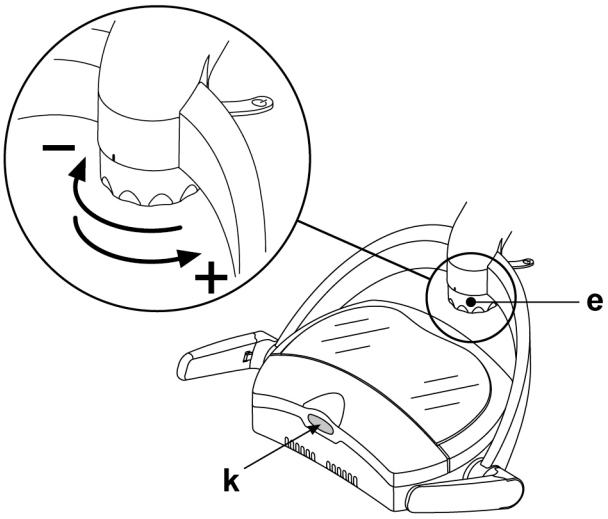
- Para acender a lâmpada, acione o interruptor (**d**) para cima.
- Para apagar a lâmpada, acione novamente o interruptor (**d**) para cima.

NOTA para lâmpadas com sensor NO TOUCH:
*é também possível acender e apagar a lâmpada passando rapidamente a mão pelo campo de sensibilidade (5 cm) do sensor (**k**).*
Se a função de ligar/desligar não se ativar com a passagem da mão, aconselhamos a repetir a operação com uma passagem mais lenta.

Regulação da intensidade luminosa.

Gire o manípulo (**e**):

- Sentido horário: aumenta a luminosidade.
- Sentido anti-horário: diminui a luminosidade.



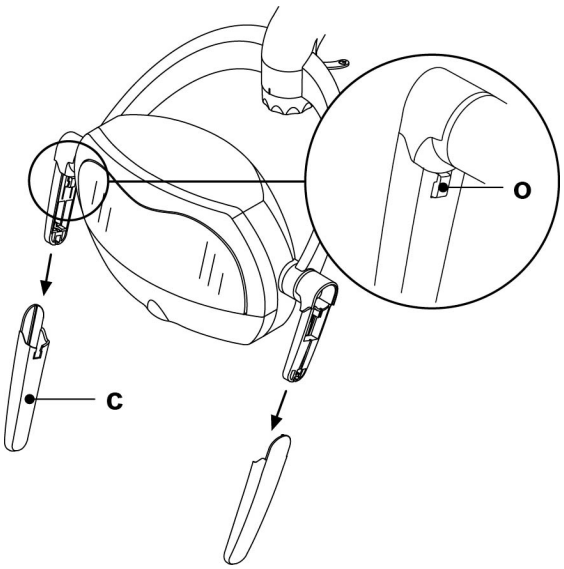
NOTA:
*é também possível regular a intensidade luminosa deixando a mão parada no campo de sensibilidade (5 cm) do sensor (**k**).*
Quando começa a função de regulagem, a lâmpada emite um sinal acústico:

- 1 breve BEEP: aumento da luminosidade.
- 2 breves BEEPs: diminuição da luminosidade.

Ao atingir o valor máximo ou mínimo, a lâmpada emite 2 BEEPS prolongados e a função de regulagem para.
Se a lâmpada estiver regulada no valor máximo, a função de regulagem diminui a luminosidade e a diminuição para quando for atingido o valor mínimo ou quando o usuário tirar a mão do campo de sensibilidade do sensor.
Se a lâmpada não estiver regulada no valor máximo (qualquer valor intermediário), a função de regulagem sempre aumenta a luminosidade e o aumento para quando for atingido o valor máximo ou quando o usuário tirar a mão do campo de sensibilidade do sensor.

Desmontagem das pegas.
Extraia a pega após ter premido o botão de desbloqueio (**o**).

NOTA:
para facilitar esta operação, aconselhamos a segurar o grupo ótico com a outra mão.



Limpeza e desinfeção.

ATENÇÃO:
Faça estas operações com a lâmpada desligada e depois de deixá-la esfriar.

Para a limpeza e desinfeção, utilize papel descartável macio (evite utilizar papel reciclado), não abrasivo ou gaze estéril.

- Braços da lâmpada e cárter do grupo ótico: limpe as partes externas do equipamento, utilizando STER 1 PLUS (CEFLA S.C.) ou um produto análogo.
- Proteção transparente: limpe com um pano macio para vidros embebido em uma solução de água e sabão neutro.

ATENÇÃO:
Não utilize produtos contendo álcool em nenhuma circunstância.

- Pegas removíveis: as pegas são esterilizáveis em autoclave com vapor de água a 135°C (2 bar). Tempo mínimo: 15 min.

ATENÇÃO:
- **Para todas as partes do aparelho de iluminação, é severamente proibido utilizar substâncias abrasivas e detergentes à base de tricloroetileno, gasolina, aguarrás ou solventes em geral.**
- **Não vaporize o produto diretamente contra o grupo ótico.**
- **Tudo o que for utilizado para a limpeza e a desinfeção deve ser jogado fora no final das operações.**

Manutenção.
A lâmpada cirúrgica VENUS PLUS -L não necessita de operações especiais de manutenção.

ATENÇÃO:
Não possui peças que possam ser consertadas. Se apresentar um defeito de funcionamento, pedimos que contacte a Assistência Técnica.

Resolução dos problemas.

- ***A fonte luminosa não acende ao acionar o interruptor de ligação ou ao passar a mão no campo de sensibilidade do sensor NO TOUCH (se estiver presente).***
  Verifique se alimentação está ligada corretamente e depois chame a Assistência Técnica.
- ***A intensidade luminosa não muda ao girar o manípulo de regulagem ou ao deixar a mão no campo de sensibilidade do sensor NO TOUCH (se estiver presente)***.
  Contacte a Assistência Técnica.
- ***A intensidade luminosa apresentou uma redução significativa.***
  - Verifique a regulagem da intensidade luminosa girando o manípulo correspondente.
  - Limpe a cobertura frontal utilizando um pano macio.

  Se a intensidade luminosa não voltar aos valores iniciais, contacte a Assistência Técnica.

8.1.2. LÂMPADA CIRÚRGICA MODELO VENUS e

Características técnicas.

- Funcionamento: contínuo.
- Tensão de alimentação: 12 V~ 50/60 Hz.
- Potência absorvida: 55 W.
- Dimensões do feixe luminoso: 70 mm X 140 mm.
- Lux: 24.000 (máx).
- Temperatura de cor: 4.100 °K (+/- 5%).
- Temperatura máxima nas superfícies acessíveis (durante a utilização normal):
  < 85°C.
- Proteção contra os perigos elétricos: aparelho de classe II tipo B.
- Fonte luminosa: lâmpada halógena 12 V 55 W G6,35.
- Peso total: 7,3 kg

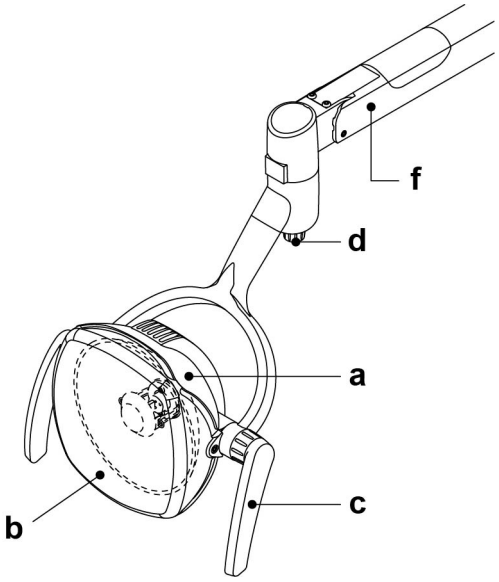
Advertências de segurança.

ATENÇÃO:

- **A instalação do equipamento deve ser feita unicamente por pessoal autorizado.**
- **O equipamento pode ser utilizado somente por pessoal autorizado (médico ou paramédico) com a formação adequada.**
- **Não aplique nenhum peso em nenhum ponto do equipamento, manuseie-o somente com a força necessária para movimentá-lo.**
- **O equipamento deverá ser mantido sob controle quando estiver ligado; em especial, nunca deverá ser deixado sem vigilância na presença de crianças/pessoas incapazes ou, em geral, pessoal não autorizado à sua utilização.**
- **Não faça nenhum serviço de manutenção no equipamento com a alimentação ligada; desligue a alimentação antes de executar qualquer serviço.**
- **O equipamento não é adequado ao uso em presença de gás anestésico inflamável com oxigénio ou protóxido de nitrogénio.**
- **As operações de limpeza devem ser feitas com a lâmpada desligada e em temperatura ambiente. Não vaporize o jato de líquido detergente diretamente em partes do grupo ótico.**
- **O equipamento não está protegido contra a penetração de líquidos (IPX0).**
- **Não aplique no grupo ótico nenhuma proteção, nem mesmo transparente, que possa obstruir as entradas de ar de refrigeração.**

Descrição.

a Grupo ótico.
b Proteção transparente.
c Pegas removíveis.
d Manípulo para ligar/desligar a lâmpada e regular a intensidade luminosa.
f Braço autobalanceado.



Ligar e desligar.

- Para ligar a lâmpada, gire o manípulo (**d**) no sentido horário.
- Para desligar a lâmpada, gire o manípulo (**d**) completamente no sentido anti-horário.

Regulação da intensidade luminosa.

Gire o manípulo (**d**):

- Sentido anti-horário: aumenta a luminosidade.
- Sentido horário: diminui a luminosidade.

Desmontagem das pegas.

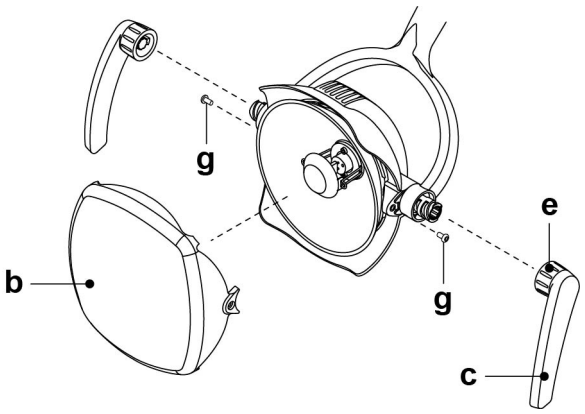
ATENÇÃO:
Execute esta operação com a lâmpada desligada.

Extraia a pega (**c**) depois de girar o anel (**e**) no sentido anti-horário.

Remoção da proteção transparente.

ATENÇÃO:
Execute esta operação com a lâmpada desligada e apenas depois dela estar arrefecida.

Para desmontar a proteção transparente (**b**), proceda conforme indicado a seguir:
- remova as pegas (**c**);
- segure o grupo ótico;
- desaperte os dois parafusos (**g**);
- extraia a proteção transparente puxando-a delicadamente para fora;
- para reinstalar todos os componentes, execute o procedimento descrito no sentido inverso.



Limpeza e desinfeção.

ATENÇÃO:
Faça estas operações com a lâmpada desligada e depois de deixá-la esfriar.

Para a limpeza e desinfeção, utilize papel descartável macio (evite utilizar papel reciclado), não abrasivo ou gaze estéril.
- Braços da lâmpada e cárter do grupo ótico: limpe as partes externas do equipamento, utilizando STER 1 PLUS (CEFLA S.C.) ou um produto análogo.
- Proteção transparente: limpe com um pano macio para vidros embebido em uma solução de água e sabão neutro.

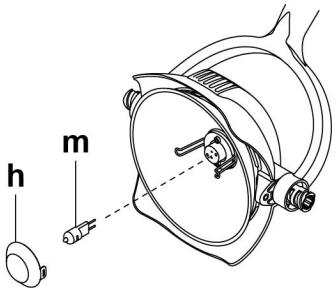
ATENÇÃO:
Não utilize produtos contendo álcool em nenhuma circunstância.

- Pegas removíveis: as pegas podem ser esterilizadas a frio.
- **Para todas as partes do aparelho de iluminação, é severamente proibido utilizar substâncias abrasivas e detergentes à base de tricloroetileno, gasolina, aguarrás ou solventes em geral.**
- **Não vaporize o produto diretamente contra o grupo ótico.**
- **Tudo o que for utilizado para a limpeza e a desinfeção deve ser jogado fora no final das operações.**

Substituição da lâmpada.

ATENÇÃO:
Execute esta operação depois de cortar a alimentação elétrica para o dispositivo ao qual a lâmpada está ligada e apenas depois dela estar arrefecida.

Para substituir a lâmpada, proceda conforme indicado a seguir:
- remova as pegas;
- remova a proteção transparente;
- remova a proteção (**h**) da lâmpada;
- extraia a lâmpada (**m**) puxando-a delicadamente para fora;
- instale a nova lâmpada certificando-se de que os contactos fiquem completamente introduzidos na sede e que a lâmpada fique na posição vertical relativamente ao espelho.



NOTA:
Utilize a proteção específica para a manusear.
Se tocar acidentalmente na lâmpada com as mãos, para eliminar as marcas de dedos, utilize um chumaço de algodão embebido em álcool.

ATENÇÃO:
A lâmpada deve ser do tipo especificado nas características técnicas (REF.V97710003).

- reinstale todos os componentes executando o procedimento descrito no sentido inverso.

Manutenção.
A lâmpada cirúrgica VENUS E não necessita de operações especiais de manutenção.

ATENÇÃO:
Não possui peças que possam ser consertadas. Se apresentar um defeito de funcionamento, pedimos que contacte a Assistência Técnica.

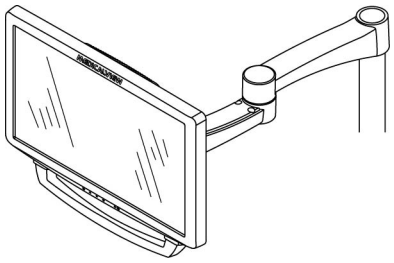
Resolução dos problemas.
- **A lâmpada não acende.**
  - Verifique se a alimentação elétrica está ligada.
  - Verifique se a lâmpada não está queimada.

  Se nenhuma destas causas estiver presente, contacte a Assistência Técnica.
- **A intensidade luminosa apresentou uma redução significativa.**
  - Limpe a parábola ou a proteção frontal, utilizando um pano macio embebido num detergente específico para a limpeza de vidros.

  Se a intensidade luminosa não voltar aos valores iniciais, contacte a Assistência Técnica.
- **A intensidade luminosa não muda quando o manípulo é girado.**
  Contacte a Assistência Técnica.

8.2. MONITOR NA ESTACA DA LÂMPADA

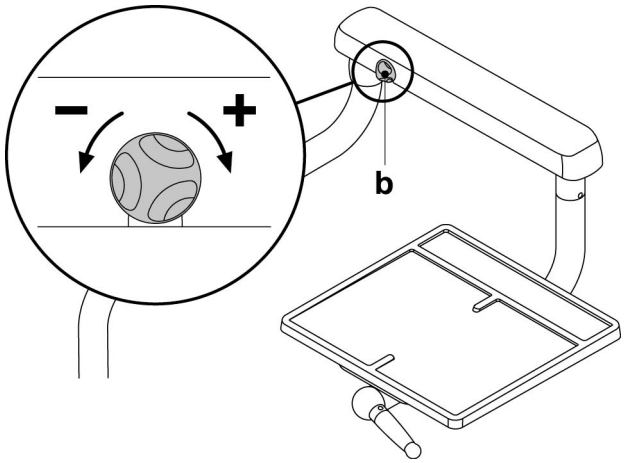
As instruções de uso e manutenção do monitor são fornecidas com o equipamento.



8.3. MESA PORTA-TRAY AUXILIAR

Aplicado apenas nos modelos PUMA ELI R CART e PUMA ELI R ORTHO.
A bandeja porta-tray pode conter duas tray formato padrão.
Utilize o botão (**b**) para regular o movimento vertical em função da carga:
- gire em sentido horário para aumentar a resistência (cargas pesadas).
- gire em sentido anti-horário para diminuir a resistência (cargas leves).

ATENÇÃO:
Carga máxima aceita sobre a bandeja: 3,5 Kg (sem negatoscópio) ou 2,5 Kg (com negatoscópio).

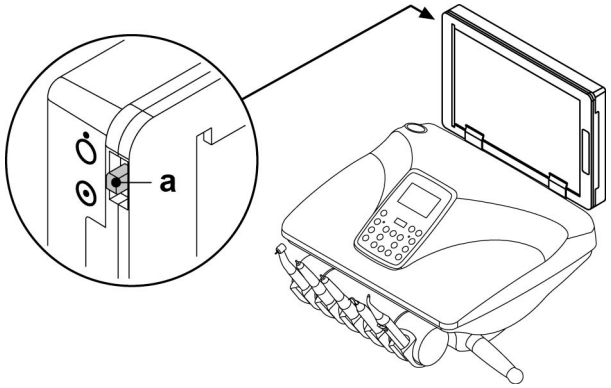


8.4. NEGATOSCÓPIO PARA PANORÂMICAS

Em todas as mesas do médico versão INTERNATIONAL pode ser aplicado um negatoscópio para radiografias panorâmicas.
As dimensões da tela são as seguintes: H=210mm, L=300mm.
Para ligar o negatoscópio pressione o respetivo interruptor (**a**):

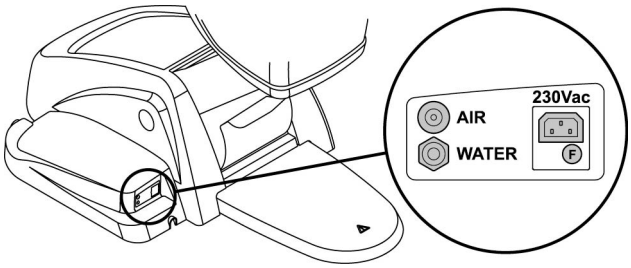
Negatoscópio ligado.

Negatoscópio desligado.



8.5. ENGATES RÁPIDOS AR/ÁGUA/230V

As conexões rápidas do ar/água/230V estão colocadas na parte lateral da caixa de ligações.



ATENÇÃO:
Desligue o equipamento antes de ligar ou desligar as entradas de ar/água.

Dados técnicos.

- Tomada de corrente: 230Vac 2A de acordo com a norma IEC/EN 60320-2-2/F (apenas em unidades dentárias com alimentação a 230Vac).
- Pressão engate rápido ar: 6 Bar.
- Pressão engate rápido água:
  - com água da rede, 2,5 Bar
  - com sistema S.S.S., 3 Bar
- Vazão engate rápido água:
  - com água da rede, 1800 ml/min
  - com sistema S.S.S., 950 ml/min

NOTA:
com sistema S.S.S. para utilizar o engate rápido com a água da rede, é necessário desativar o reservatório de água destilada (consulte o parágrafo 7.2. o 7.2.1.).

9. MANUTENÇÃO

Manutenção preventiva

Cefla sc - Cefla Dental Group, na qualidade de fabricante de unidades dentárias, de acordo com as normas do setor IEC 60601-1 3.a Ed. - 2007, IEC 62353 e a Diretiva MDD 93/42, e alterações posteriores, sobre os dispositivos médicos, prevê que as verificações para a manutenção preventiva, especificadas no Manual de Serviço Técnico e no Documento de Garantia e Manutenção anexo à unidade dentária, venham efetuados por pessoal técnico autorizado, ao menos uma vez a cada 12 meses.

ATENÇÃO:
Eventuais reparações, alterações ou violações, durante o período de garantia, efetuadas por pessoal não autorizado pela Cefla sc – Cefla Dental Group, determina a extinção da própria garantia.

Verificações de segurança.

Em conformidade com a norma IEC 62353, as verificações de segurança, especificadas no Manual de Serviço Técnico e no Documento de Garantia e Manutenção anexo à unidade dentária, deverão ser efetuados com a periodicidade ditada pela norma local em vigor; na ausência de indicações específicas, Cefla sc - Cefla Dental Group, na qualidade de Fabricante de unidades dentárias, sugere uma verificação ao menos a cada 24 meses no momento da instalação e depois de cada intervenção de reparação/atualização, nos sistemas elétricos onde está aplicada a tensão de rede.

ATENÇÃO:
A inobservância destas prescrições, exonera a responsabilidade do Fabricante em relação a eventuais danos ou funcionamentos irregulares dos equipamentos.

9.1. MANUTENÇÃO DOS INSTRUMENTOS

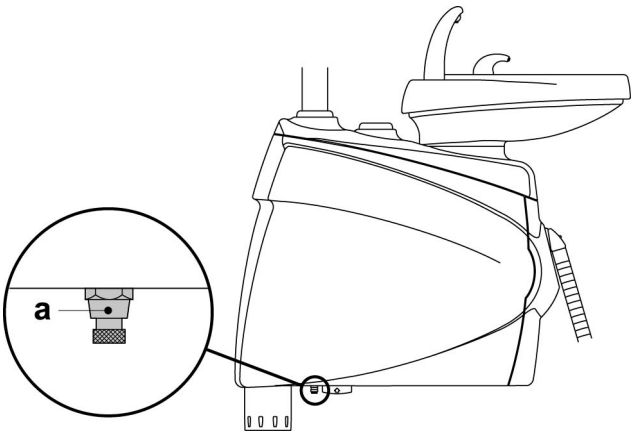
As instruções de manutenção dos instrumentos estão anexadas a cada instrumento.

ATENÇÃO:
Aconselha-se efetuar as operações de manutenção dos instrumentos com o equipamento desligado.

9.2. DESCARGA DA CONDENSAÇÃO

Esta operação deve ser efetuada diariamente, antes de iniciar o trabalho.
Siga estas instruções:

- coloque um recipiente debaixo da torneira **(a)** situada debaixo do grupo hídrico,
- abra a torneira,
- assim que parar de pingar, feche a torneira apertando-a bem.

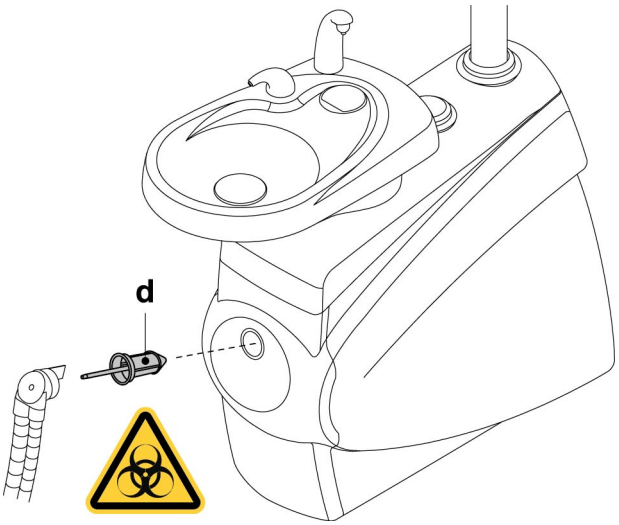


9.3. LIMPEZA DO FILTRO DE ASPIRAÇÃO CIRÚRGICA

Esta operação deve ser feita diariamente, no fim do dia de trabalho.

ATENÇÃO:
Proceda às operações de limpeza dos filtros de aspiração, utilizando luvas para prevenir possíveis contactos com material infetado.

Siga estas instruções:
- Um de cada vez, extraia o filtro (**d**).
- Limpe/substitua o filtro (código 97461845).
- Volte a montar o filtro.



ATENÇÃO:
Antes de efetuar esta última operação, elimine possíveis resíduos de amálgama da embocadura da sede do filtro.

NOTA:
para evitar possíveis gotejamentos de líquidos e secreções pelo filtro que é extraído, é recomendável executar as operações acima indicadas com a cânula a funcionar.

9.4. ASPIRAÇÃO CIRÚRGICA

A aspiração cirúrgica tem que ser higienizada utilizando um produto adequado para este tipo de uso.

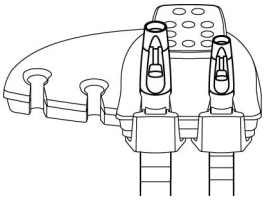
ATENÇÃO:
Para a limpeza do sistema de aspiração, recomenda-se o uso de STER 3 PLUS (CEFLA S.C) diluído em solução a 6% (equivalente a 60 ml de produto em 1 litro de água).

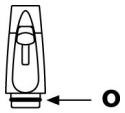
No final de uma cirurgia.
- Aspire com cada uma das cânulas utilizadas aproximadamente meio litro de solução higienizante.
- Esterilize os terminais porta-cânulas em autoclave com vapor de água a 135°C (2 bar), respeitando as instruções do equipamento.

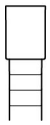
No final de cada jornada de trabalho.
- Aspire com cada uma das cânulas 1 litro de água, alternando água e ar (mantendo a cânula alternativamente imersa em água e fora da água).
- Concluído o enxágue com água, aspire com cada uma das cânulas utilizadas aproximadamente meio litro de solução higienizante.

ATENÇÃO:
O uso de qualquer produto desinfetante deve ser feito de acordo com as disposições ditadas pelo fabricante.

NOTA:
no final destas operações é recomendável aspirar somente arpara enxugar todo o sistema de aspiração (5 minutos).







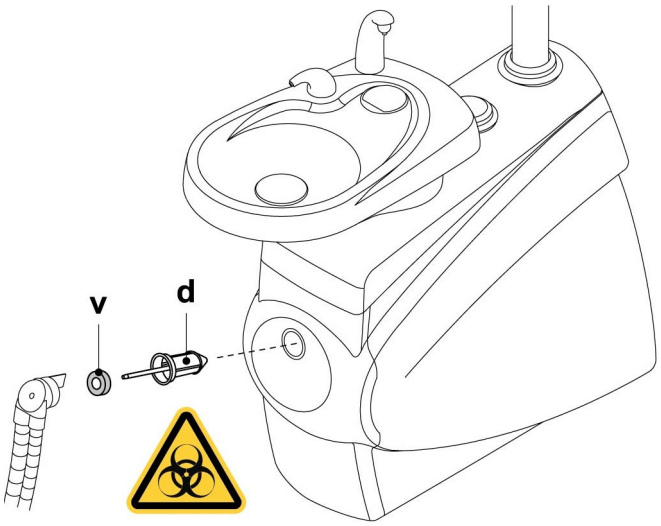
Uma vez por semana.
Extraia o corpo da cânula do seu engate/cordão e lubrifique as guarnições OR (**o**) utilizando S1-Protetor para O-Rings (CEFLA S.C.).

Anualmente.
Substitua as mangueiras de aspiração e os terminais porta-cânulas.

9.5. SEPARADOR CIRÚRGICO CATTANI

No início de cada dia de trabalho.
Introduza no filtro (**d**) uma pastilha (**v**) de VF CONTROL PLUS (CEFLA S.C.)

ATENÇÃO:
Esta operação deve ser efetuada obrigatoriamente utilizando as luvas, para prevenir possíveis contactos com material infetado.



No final de uma cirurgia.
- Aspire com cada uma das cânulas utilizadas aproximadamente meio litro de solução higienizante.
- Esterilize os terminais porta-cânulas em autoclave com vapor de água até a 135° C (2 bar), respeitando as instruções do equipamento.

No final de cada jornada de trabalho.
- Aspire com cada uma das cânulas 1 litro de água, alternando água e ar (mantendo a cânula alternativamente imersa em água e fora da água).
- Concluído o enxágue com água, aspire com cada uma das cânulas utilizadas aproximadamente meio litro de solução higienizante.

NOTA:
no final destas operações é recomendável aspirar somente arpara enxugar todo o sistema de aspiração (5 minutos).

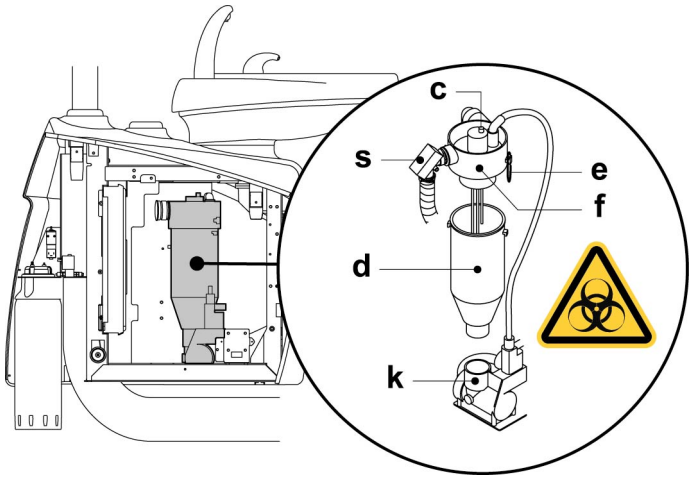
A cada 15 dias.
- Limpe o frasco do separador e as sondas, utilizando uma esponja não abrasiva e detergente neutro.
- Limpe a válvula de drenagem do frasco do separador utilizando a respetiva escovinha.

Anualmente.
- A cargo do técnico: controlo dos sifões e das descargas, controle de todos os tubos internos, das partes plásticas e das borrachas sujeitas a envelhecimento.

Antes de se ausentar do consultório por alguns dias.
- Coloque o sugador em funcionamento, deixe-o funcionar por 20-30 minutos sem aspirar líquidos. O grupo de aspiração se enxugará completamente. Isto serve para evitar a formação de sais causados pela umidade e pelas substâncias básicas, sais que muitas vezes podem danificar a ventoinha e consequentemente bloquear o motor.

Como desmontar o frasco do separador.

ATENÇÃO:
A operação seguinte deve ser efetuada obrigatoriamente utilizando óculos e luvas para prevenir possíveis contactos com material infetado.



- Coloque a cadeira na altura máxima.
- Abra o cárter lateral do grupo hídrico (consulte o parágrafo 7.5.).
- Esvazie completamente o frasco do separador pressionando o respetivo botão temporizado (**c**) colocado sobre a tampa.
- Se presente, extraia a válvula (**s**) para sistemas centralizados.
- Gire e levante o frasco (**d**) até que este se solte da bomba de drenagem (**k**).
- Desengate o frasco (**d**) da tampa (**f**) elevando os dois elásticos laterais (**e**).
- Depois de ter efetuado as operações de limpeza monte novamente o frasco (**d**) lubrificando previamente as guarnições OR com **S1-Protetor para O-Rings** (CEFLA S.C.).
- Enfim, feche o cárter lateral do grupo hídrico.

9.6. SEPARADOR CIRÚRGICO CATTANI POR GRAVIDADE

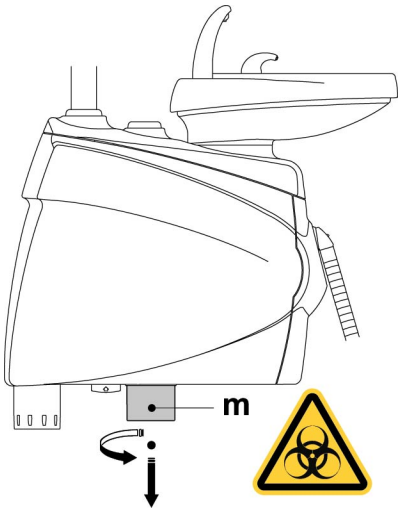
Esvaziamento do frasco separador.

- Levante completamente a cadeira para esvaziar o máximo possível o frasco dos líquidos de descarga.

ATENÇÃO:
Esta operação deve ser efetuada obrigatoriamente utilizando óculos e luvas para prevenir possíveis contactos com material infetado.

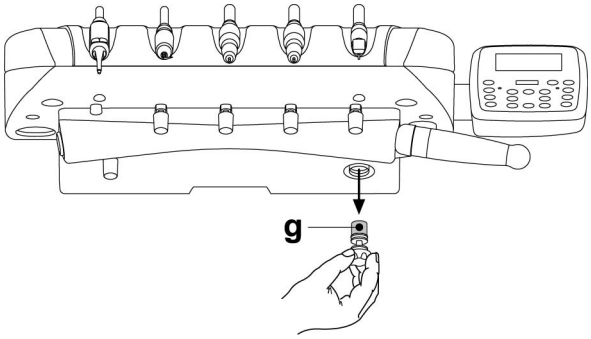
- Remova o frasco (**m**) desaparafusando-o no sentido anti-horário.
- De acordo com as notas nas respetivas instruções CATTANI anexas ao aparelho, esvazie o frasco em um recipiente apropriado descartável (código artigo 97290027).

ATENÇÃO:
Para a eliminação dos recipientes descartáveis cheios de amálgama siga as Normativas locais e nacionais.



9.7. LIMPEZA DO FILTRO DE AR DE RETORNO DA TURBINA

Controle mensalmente o filtro (**g**) do recipiente de coleta do óleo presente no ar de retorno da turbina.
No caso de necessidade substitua o elemento filtrante (código 97290014).



9.8. SEPARADOR DE AMÁLGAMA METASYS

As instruções de manutenção do separador de amálgama METASYS estarão anexadas ao aparelho se o mesmo estiver equipado com este tipo de separador.
O dispositivo de controlo do separador está situado no interior do grupo hídrico.

ATENÇÃO:
Proceda às operações de limpeza do separador utilizando óculos e luvas para prevenir possíveis contactos com material infetado.

ATENÇÃO:
Para a eliminação dos recipientes descartáveis cheios de amálgama siga as Normativas locais e nacionais.

9.9. SEPARADOR DE AMÁLGAMA DÜRR

As instruções de manutenção do separador de amálgama DÜRR estarão anexadas ao aparelho se o mesmo estiver equipado com este tipo de separador.
O dispositivo de controlo do separador está situado no interior do grupo hídrico.

ATENÇÃO:
Proceda às operações de limpeza do separador utilizando óculos e luvas para prevenir possíveis contactos com material infetado.

ATENÇÃO:
Para a eliminação dos recipientes descartáveis cheios de amálgama siga as Normativas locais e nacionais.

9.10. CADEIRA

A cadeira não necessita de operações de manutenção especiais.
Todavia, aconselha-se um controlo geral de funcionamento anual feito por um técnico autorizado da CASTELLINI.

10. DADOS TÉCNICOS

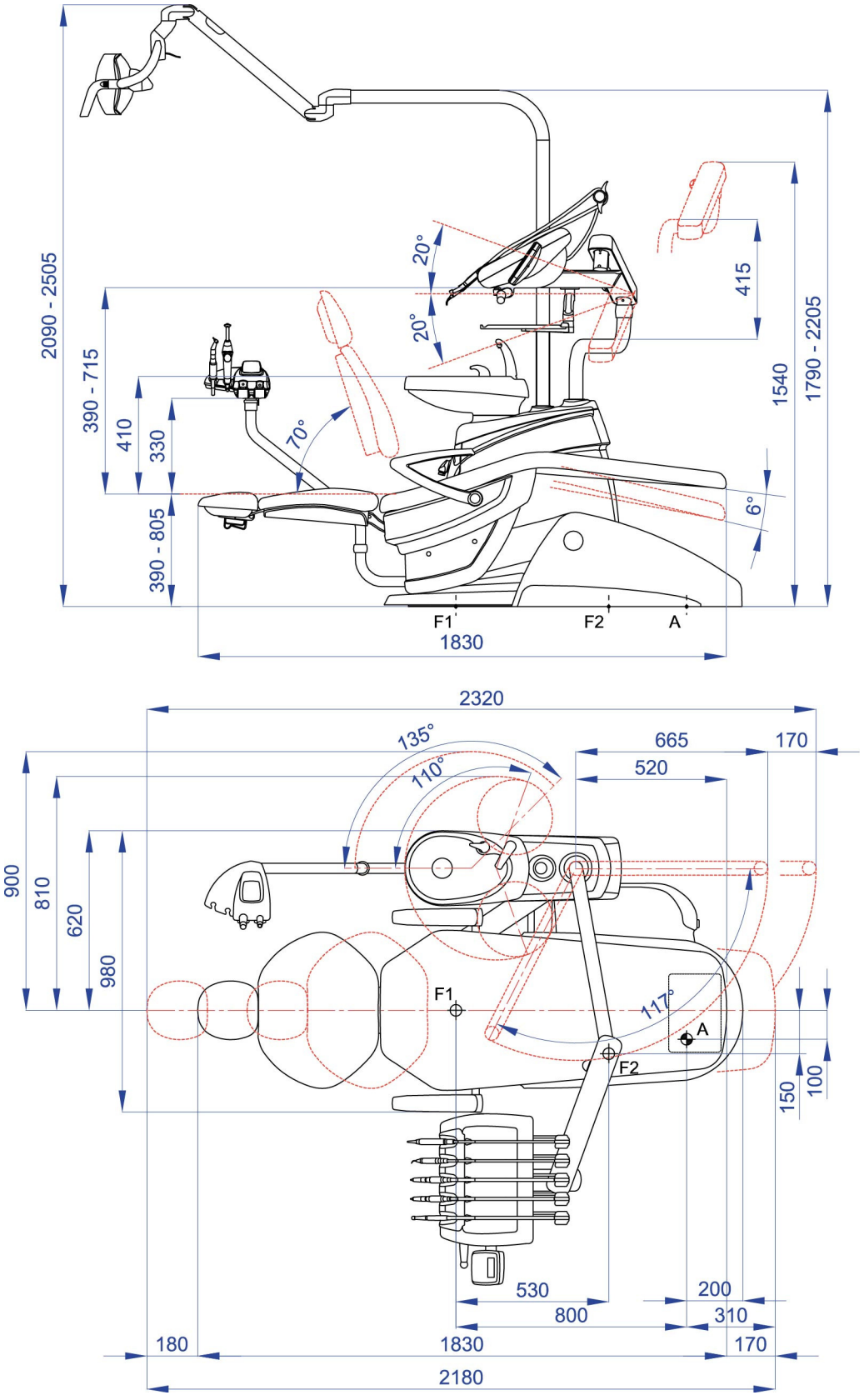
Planta de instalação:	PUMA ELI R PUMA ELI R CP PUMA ELI R CART PUMA ELI R ORTHO	97042090
	PUMA ELI R CART ISO	97042091
	PUMA ELI A R PUMA ELI A R CP	97042105
Manual técnico:	PUMA ELI R PUMA ELI R CP PUMA ELI R CART PUMA ELI R ORTHO PUMA ELI R CART ISO	97071175
	PUMA ELI A R PUMA ELI A R CP	97071206
Catálogo peças de reposição unidade operatória:		97023126
Catálogo peças de reposição cadeira:		97023126
Peso máximo unidade operatória:	PUMA ELI R PUMA ELI R CP PUMA ELI R CART PUMA ELI R ORTHO PUMA ELI R CART ISO	80 Kg.
	PUMA ELI A R PUMA ELI A R CP	90 Kg.
Peso máximo cadeira odontológica:	PUMA ELI R PUMA ELI R CP PUMA ELI R CART PUMA ELI R ORTHO PUMA ELI R CART ISO	80 Kg.
	PUMA ELI A R PUMA ELI A R CP	100 Kg.
Capacidade máxima da cadeira:	PUMA ELI R PUMA ELI R CP PUMA ELI R CART PUMA ELI R ORTHO PUMA ELI R CART ISO	190 Kg.
	PUMA ELI A R PUMA ELI A R CP	160 Kg.
Tensão nominal:	PUMA ELI R PUMA ELI R CP PUMA ELI R CART PUMA ELI R ORTHO PUMA ELI R CART ISO	230V~
	PUMA ELI A R PUMA ELI A R CP	230V~ / 115V~
Frequência nominal:		50/60 Hz.
Potência absorvida:	PUMA ELI R PUMA ELI R CP PUMA ELI R CART PUMA ELI R ORTHO	1500 W
	PUMA ELI R CART ISO	500 W
	PUMA ELI A R PUMA ELI A R CP	1500W (230V~) 1000W 115V~
Conexão ar:		1/2 Gas.
Pressão de alimentação ar:		6-8 bar.

Vazão de alimentação ar:	82 l/min.	
Conexão água:	1/2 Gas.	
Pressão de alimentação hídrica:	3-5 bar.	
Vazão de alimentação hídrica	10 l/min:	
Consumo água:	2 l/min.	
Dureza da água:	< 25 °f (14 °d).	
Conexão descarga:	ø40 mm.	
Vazão descarga:	10 l/min.	
Inclinação do condutor de descarga:	10 mm/m.	
Conexão aspiração:	ø40 mm.	
Depressão de aspiração (mínimo):	65 mbar.	
Vazão de aspiração:	450 l/min.	
Marca de aprovação:	CE 0051	
Instalação elétrica conforma a:	IEC 60364-7-710	
Dimensões da embalagem da unidade dentária:	PUMA ELI R PUMA ELI R CP PUMA ELI R CART PUMA ELI R ORTHO	1580 x 780 x 1330(h)
	PUMA ELI R CART ISO	1030 x 680 x 650(h)
	PUMA ELI A R PUMA ELI A R CP	1580 x 780 x 1330(h)
Dimensões da embalagem da cadeira:	PUMA ELI R PUMA ELI R CP PUMA ELI R CART PUMA ELI R ORTHO PUMA ELI R CART ISO	1520 x 730 x 1030(h)
	PUMA ELI A R PUMA ELI A R CP	1520 x 730 x 1030(h)
Peso da embalagem da unidade dentária:	PUMA ELI R PUMA ELI R CP PUMA ELI R CART PUMA ELI R ORTHO	140 Kg.
	PUMA ELI R CART ISO	55 Kg.
	PUMA ELI A R PUMA ELI A R CP	150 Kg.
Peso da embalagem da cadeira:	PUMA ELI R PUMA ELI R CP PUMA ELI R CART PUMA ELI R ORTHO PUMA ELI R CART ISO	150 Kg.
	PUMA ELI A R PUMA ELI A R CP	180 Kg.

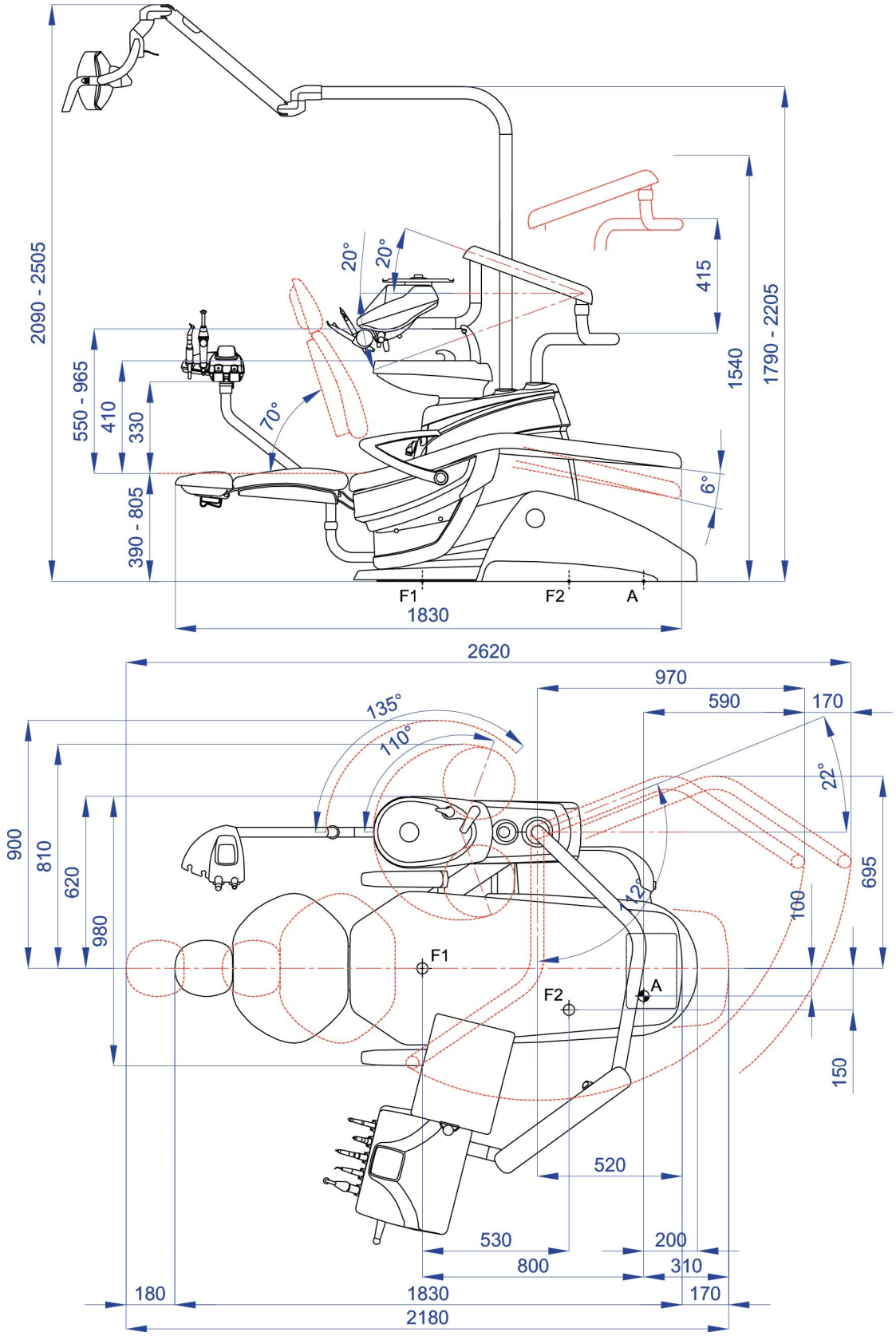
FUSÍVEIS			
Identificação	Valor	Proteção	Posição
Unidade dentária.			
Fusível F2	T 8 A	230 V~: Linha de alimentação unidade dentária.	
	T 10 A	115 V~: Linha de alimentação unidade dentária.	Caixa ligações elétricas.
Fusível F4	T 6,3 A	Prot. secundária: Grupo Hídrico.	Caixa ligações elétricas.
Fusível F5	T 6,3 A	Prot. secundária: Unidade dentária.	Caixa ligações elétricas.
Fusível F6	T 6,3 A	Prot. secundária: Lâmp. operatória.	Caixa ligações elétricas.
Cadeira.			
Fusível F1	T 4 A	230 V~: Linha de alimentação cadeira.	Caixa ligações elétricas.
Conexões rápidas.			
Fusível	T 2 A	230 V~: Linha de alimentação tomada elétrica.	Caixa ligações elétricas.
Alimentador MONITOR.			
Fusível	T 4 A	21 V~ : Linha de alimentação MULTIMEDIA.	Zona placa cadeira.

10.1. CARACTERÍSTICAS DIMENSIONAIS

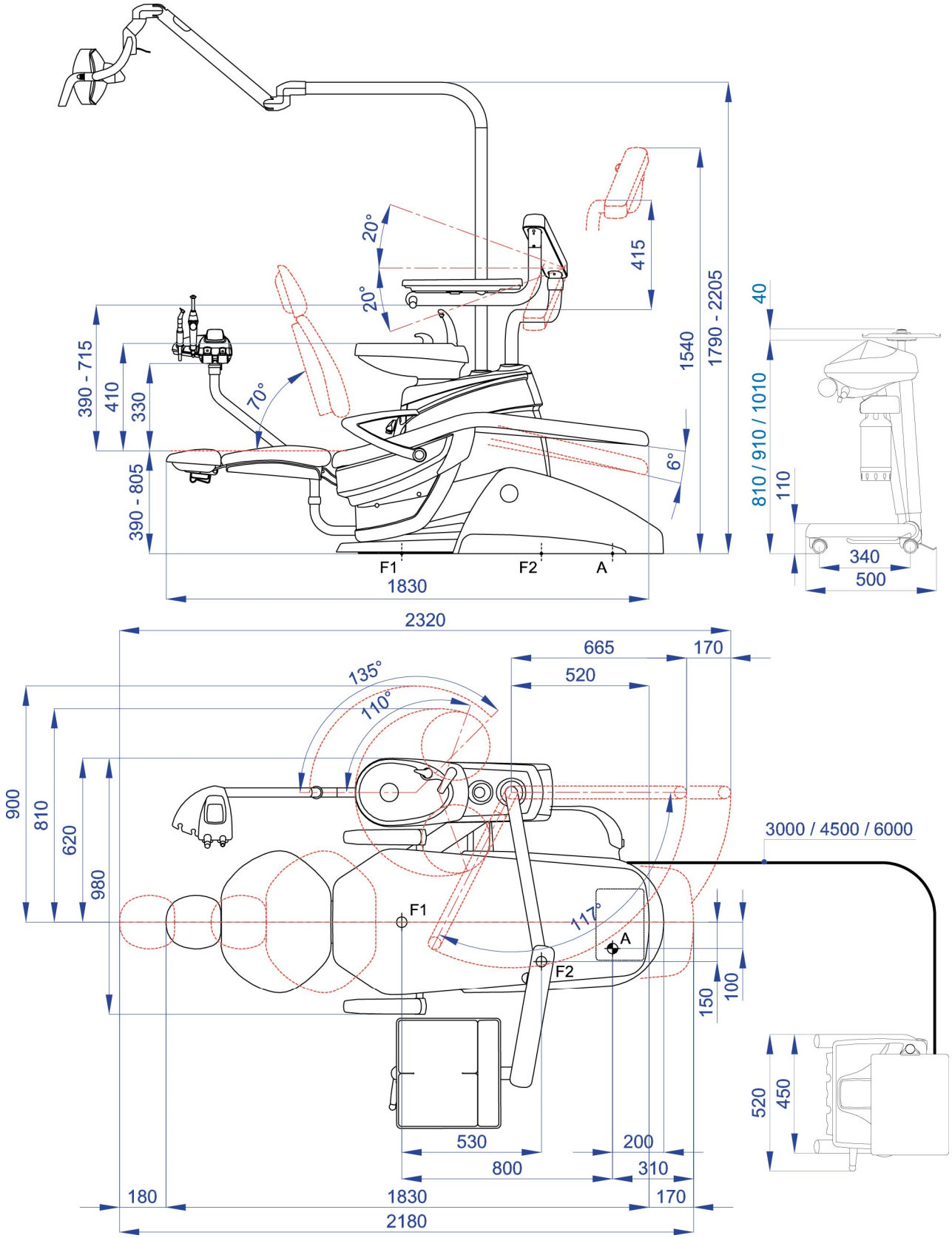
CARACTERÍSTICAS DAS DIMENSÕES PUMA ELI R



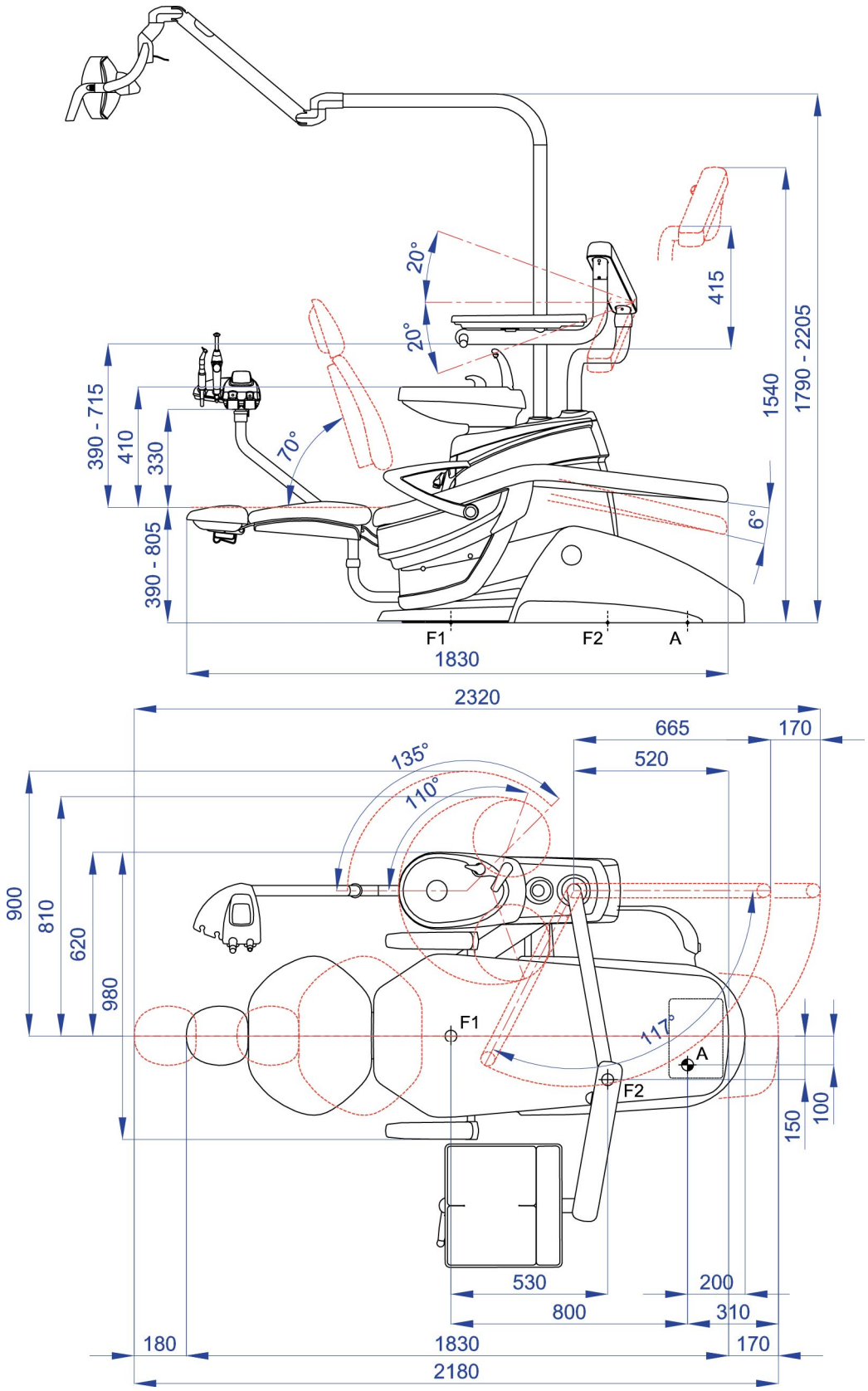
CARACTERÍSTICAS DAS DIMENSÕES PUMA ELI R CP



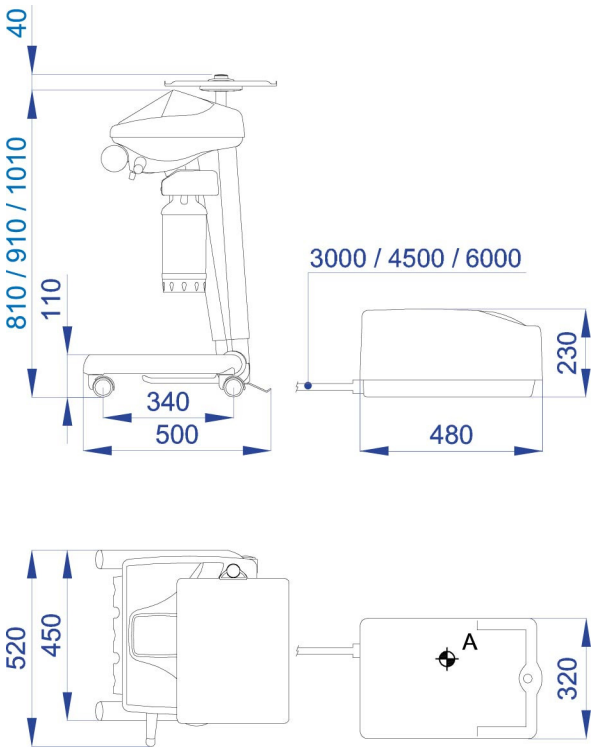
CARACTERÍSTICAS DAS DIMENSÕES PUMA ELI R CART



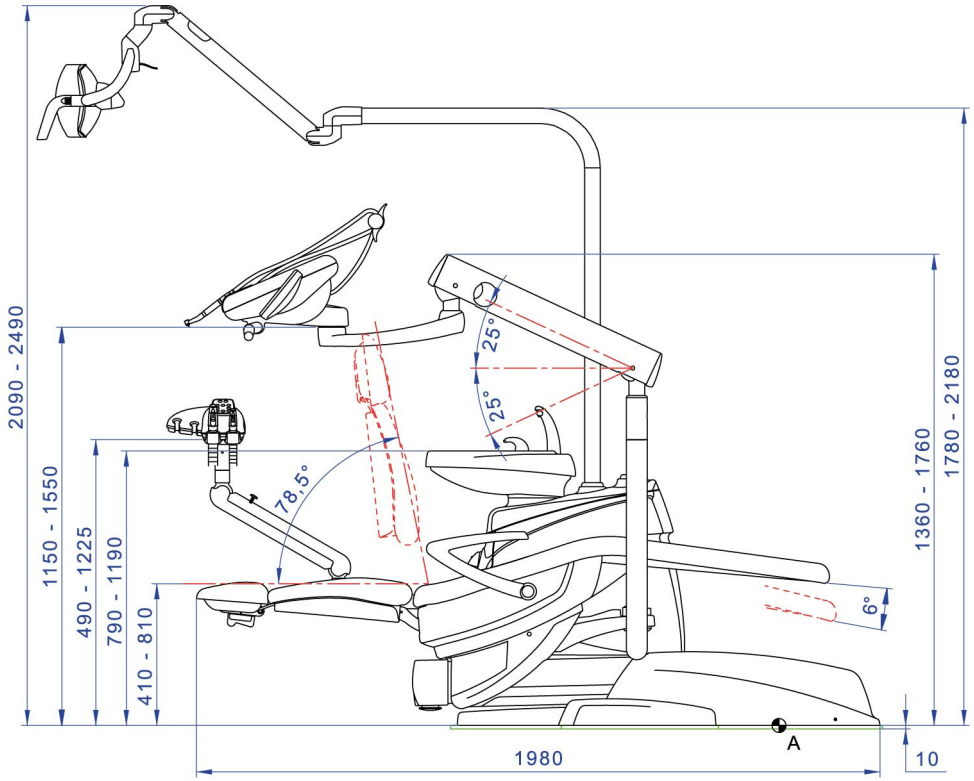
CARACTERÍSTICAS DAS DIMENSÕES PUMA ELI R ORTHO

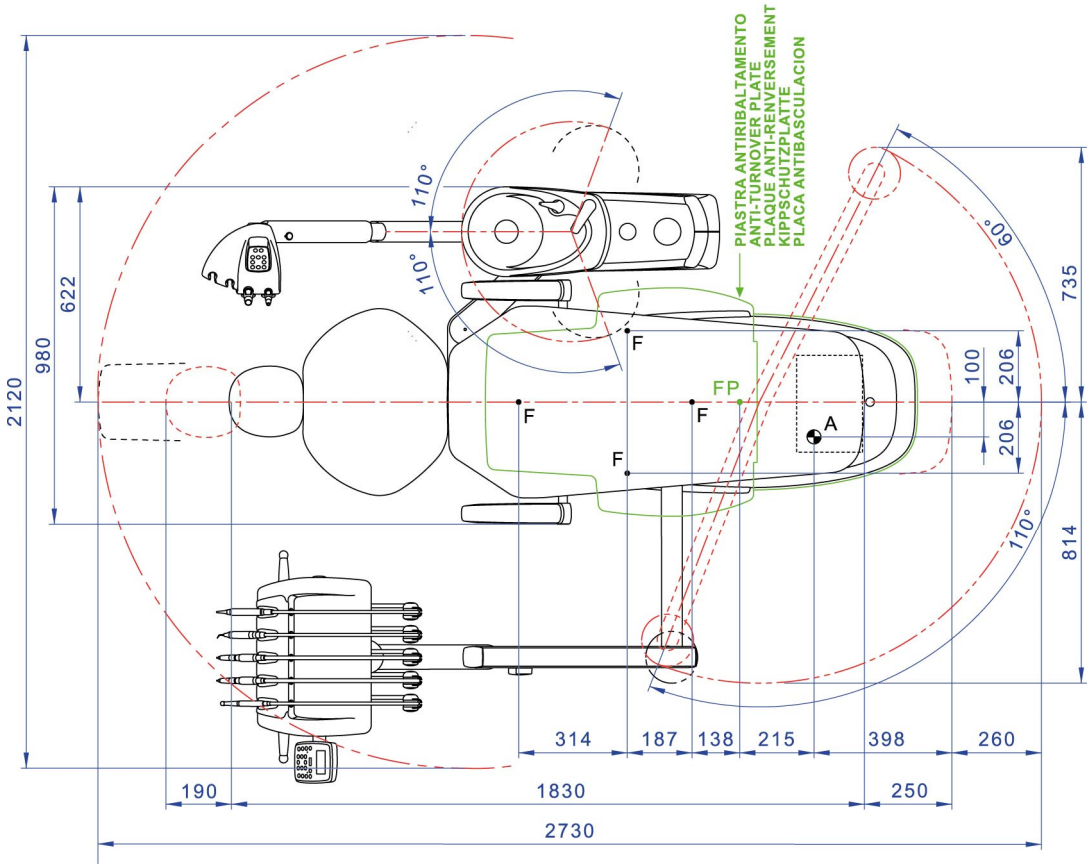


CARACTERÍSTICAS DAS DIMENSÕES PUMA ELI R CART ISO

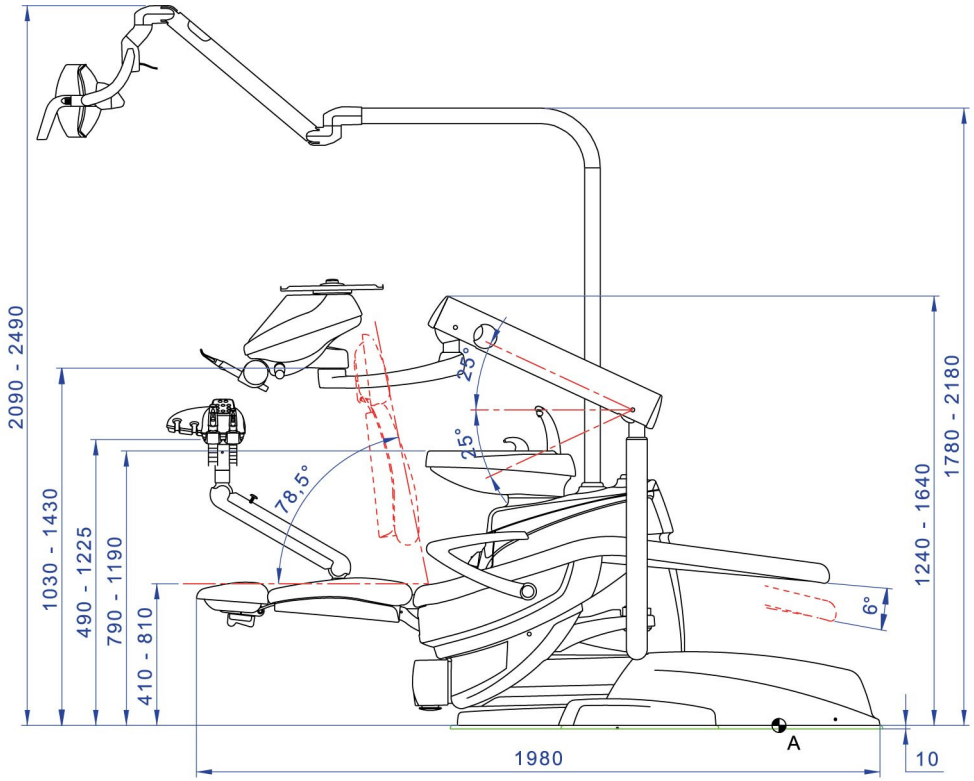


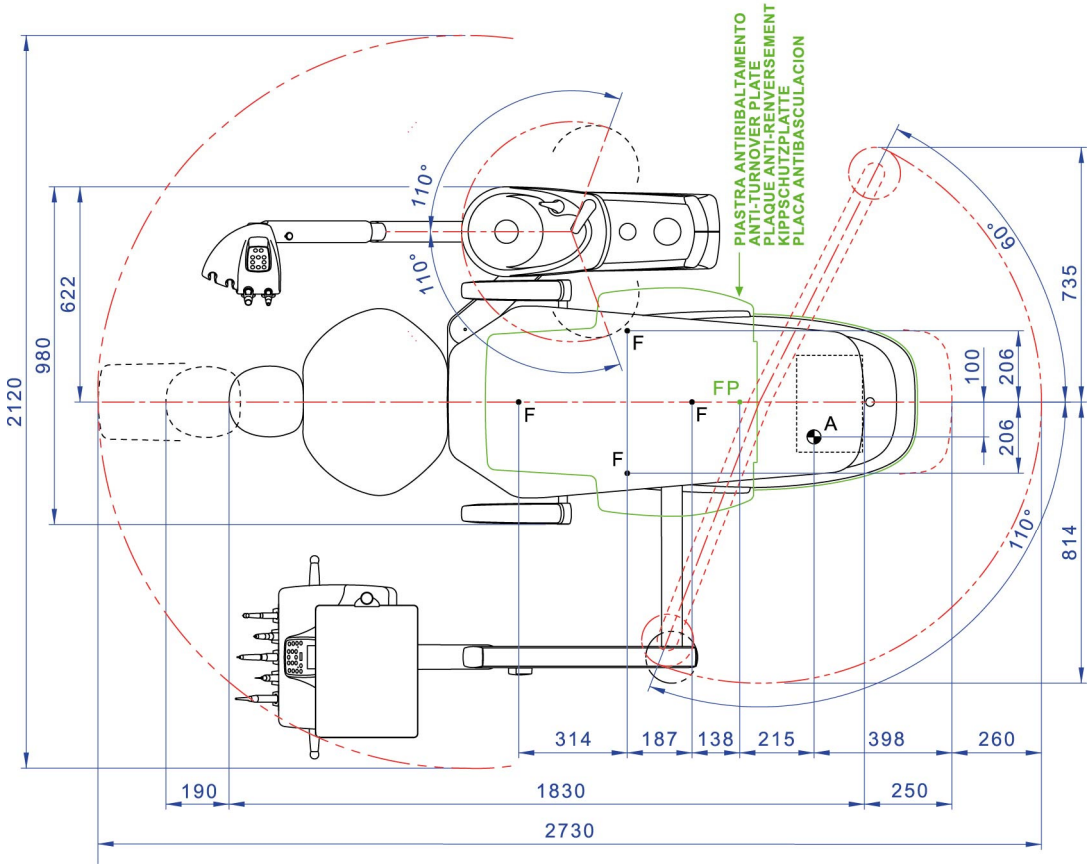
CARACTERÍSTICAS DAS DIMENSÕES PUMA ELI A R





CARACTERÍSTICAS DAS DIMENSÕES PUMA ELI A R CP





11. ESQUEMA GERAL DE MANUTENÇÃO DA UNIDADE OPERATÓRIA

QUANDO	O QUE	O QUE FAZER	PARÁGRAFO DE REFERÊNCIA
Início da atividade diária.	Descarga da condensação.	Eliminar a condensação das condutas de ar.	Consulte o parágrafo 9.2.
	Condutas dos sprays **(se a unidade dentária permanecer desligada durante um período superior a 48 horas).**	Desinfeção das condutas hídricas dos sprays com ciclo manual (se estiver presente o sistema S.S.S.).	Consulte o parágrafo 7.2.2.
		Desinfeção das condutas hídricas dos sprays com ciclo semiautomático (se estiver presente o sistema AUTOSTERIL).	Consulte o parágrafo 7.3.
	Separador de aspiração CATTANI.	Introduzir em cada filtro de aspiração uma pastilha de VF CONTROL PLUS.	Consulte o parágrafo 9.5.
	Proteções e barreiras descartáveis.	Aplicar proteções flexíveis e barreiras descartáveis na cadeira e na unidade dentária.	/
	Instrumentos.	Lubrificar os manípulos de turbina e micromotor.	Consulte a documentação que acompanha o instrumento.
Depois de cada paciente.	Condutas dos sprays.	Lavagem das condutas hídricas dos sprays com sistema TIME FLUSHING, ou então purga manual de 20 segundos por instrumento.	Consulte o parágrafo 7.4.
	Instrumentos.	Esterilizar ou desinfetar a parte externa.	Consulte os parágrafos correspondentes.
	Tubos de aspiração cirúrgica.	Aspirar com cada uma das cânulas utilizadas cerca de meio litro de solução de **STER 3 PLUS** diluído a 6%.	Consulte o parágrafo 9.4.
	Proteções flexíveis.	Limpar, desinfetar ou esterilizar as proteções flexíveis contaminadas.	/
	Barreiras descartáveis.	Substituir as barreiras descartáveis.	/
	Superfícies contaminadas.	Limpar e desinfetar as superfícies com **STER 1 PLUS**.	/
No fim do dia de trabalho.	Condutas dos sprays.	Desinfeção das condutas hídricas dos sprays com ciclo manual (se estiver presente o sistema S.S.S.).	Consulte o parágrafo 7.2.2.
		Desinfeção das condutas hídricas dos sprays com ciclo semiautomático (se estiver presente o sistema AUTOSTERIL).	Consulte o parágrafo 7.3.
	Filtro da cuspideira.	Limpar o filtro sob água a correr. **O conteúdo deve ser eliminado separadamente.**	Consulte o parágrafo 7.1.
	Cuspideira.	Limpar com detergentes comerciais para materiais cerâmicos. **Não utilizar produtos abrasivos ou ácidos.**	Consulte o parágrafo 7.1.
	Filtro de aspiração cirúrgica.	Limpar ou substituir o filtro.	Consulte o parágrafo 9.3.
	Tubos de aspiração cirúrgica.	Aspirar com cada uma das cânulas utilizadas cerca de meio litro de solução de **STER 3 PLUS** diluído a 6%.	Consulte o parágrafo 9.4.
	Aspirador de saliva hidráulico.	Limpar o filtro do terminal aspirador de saliva.	Consulte o parágrafo 6.6.
	Proteções flexíveis.	Limpar, desinfetar ou esterilizar as proteções flexíveis presentes.	/
	Barreiras descartáveis.	Eliminar todas as barreiras descartáveis utilizadas.	/
	Superfícies da unidade dentária e da cadeira.	Limpar e desinfetar as superfícies com **STER 1 PLUS**.	/
Em caso de necessidade.	Separador de aspiração CATTANI.	Limpar o vaso separador, a válvula de drenagem e as sondas.	Consulte o parágrafo 9.5.
	Separador de amálgama METASYS.	Esvaziar ou substituir o vaso do separador.	Consulte a documentação que acompanha o separador.
	Separador de amálgama DÜRR.	Esvaziar ou substituir o vaso do separador.	Consulte a documentação que acompanha o separador.
	Lâmpada cirúrgica. VENUS, VENUS PLUS	Limpar a proteção transparente, a parábola e as pegas.	Consulte o manual de uso contido no CD-ROM.
	Lâmpada cirúrgica VENUS PLUS -L.	Limpar a proteção transparente e as pegas.	Consulte o parágrafo 8.1.1.
	Lâmpada cirúrgica VENUS e.	Limpar a proteção transparente e as pegas.	Consulte o parágrafo 8.1.2.
	Monitor na estaca da lâmpada.	Limpar as superfícies.	Consulte a documentação que acompanha o monitor.

	Superfícies pintadas e forradas.	Limpar e desinfetar as superfícies com **STER 1 PLUS**.	Consulte o parágrafo 1.4.
Todas as semanas.	Terminais porta-cânula.	Lubrificar o a borracha de vedação O-Ring.	Consulte o parágrafo 9.4.
Todos os meses.	Filtro de ar de retorno da turbina.	Verificar o filtro e, se necessário, substituí-lo (código 97290014).	Consulte o parágrafo 9.7.
Todos os anos.	Cadeira.	Chamar a Assistência Técnica para uma verificação geral de funcionamento.	/

Stabilimento / Plant **Cefla Dental Group**
Via Bicocca 14/c – 40026 Imola (BO) Italy
Tel. (+39) 0542 653441 – Fax (+39) 0542 653555
www.cefladentale.it - cefladentale@cefla.it

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ "CE / EU" / "CE / EU" CONFORMITY DECLARATION

DECLARATION DE CONFORMITÉ "CE / EU" / ERKLÄRUNG VON "CE / EU" ZUSTIMMUNG / DECLARACION DE CONFORMIDAD "CE / EU"

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE "CE / EU" / ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ "CE / EU" / ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ "CE / EU"

DEKLARACJA ZGODNOSCI WE "CE / EU" / "CE / EU" UYGUNLUK BELGESİ

Prodotto tipo/ Product type :

Matr./ Serial N°:

Incollare in questo spazio l'etichetta del complesso odontoiatrico o di altra apparecchiatura o indicare modello e numero di matricola
Stick the label of the dental equipment or other device into this space or write model and serial number

I Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi
1) ai requisiti essenziali (Allegato I) presenti nella direttiva 93/42/CEE Dispositivi Medici (D.Lgs.46/97) e successive modifiche ed integrazioni (**dispositivo medico di Classe IIa)**
2) alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (Rohs 2)

GB We declare, on our sole responsibility, that the products referred to herein are in compliance with
1) the essential requirements (Annexe I) of Directive 93/42/EEC Medical devices (Leg. Decree 46/97) and subsequent amendments and integrations (**Class IIa medical device)**
2) Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (Rohs 2)

F Nous déclarons, sous notre complète responsabilité, que les produits auxquels la présente déclaration fait référence sont conformes
1) aux exigences essentielles (Annexe I) présentes dans la directive 93/42/CEE "Dispositifs médicaux" (Décr.L. 46/97) et modifications successives et intégrations (**dispositif médical de Classe IIa)**
2) à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (Rohs 2)

D Wir erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte, auf die sich diese Erklärung bezieht, konform sind mit
1) den grundlegenden Anforderungen (Anhang I) der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte (Gesetzesverordnung 46/97) und nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen (**medizinisches Gerät der Klasse IIa)**
2) der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (Rohs 2)

E Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos a los que esta declaración se refiere, están conformes con
1) los requisitos esenciales (Anexo I) presentes en la directiva 93/42/CEE Dispositivos Medicos (D. Leg. 46/97) y sucesivas modificaciones e integraciones (**dispositivo médico de Clase IIa**)
2) la directiva 2011/65/UE del Parlamento europeo y del Consejo del día 8 de junio de 2011, sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos (Rohs 2)

P Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que os produtos aos quais esta declaração se refere estão em conformidade
1) com os requisitos essenciais (Anexo I) presentes na diretiva 93/42/CEE Dispositivos Médicos (em Itália, transposta pelo Decreto Legislativo 46/97) e posteriores alterações e aditamentos (**dispositivo médico de Classe IIa)**
2) com a diretiva 2011/65/UE do Parlamento europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (Rohs 2)

GR Δηλώνουμε με την αποκλειστική ευθύνη μας ότι τα προϊόντα στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνα
1) με τις βασικές απαιτήσεις (Προσάρτημα Ι) της οδηγίας 93/42/ΕΟΚ Ιατροτεχνολογικών Προϊόντων (Ν. Διάτ.46/97) και μεταγενέστερες τροποποιήσεις και συμπληρώσεις (**ιατροτεχνολογικό προϊόν Κατηγορίας IIa)**
2) με την οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωκοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8 Ιουνίου 2011, για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (Rohs 2)

PY Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделия, к которым относится данная декларация, соответствуют
1) основным требованиям (Приложение I) директивы 93/42/ЕЭС Медицинские устройства (Законодательный указ № 46/97) и последующим изменениям и дополнениям (**медицинское устройство Класса IIa)**
2) директиве 2011/65/ЕС Европарламента и Совета Европы от 8 июня 2011 года по ограничению использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (Rohs 2)

PL Oświadczamy na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkty objęte niniejszym oświadczeniem są zgodne:
1) z zasadniczymi wymaganiami (Załącznik I) przewidzianymi dyrektywą 93/42/EWG Wyroby Medyczne (D. z mocą ustawy 46/97) wraz z późniejszymi zmianami i uzupełnieniami (**wyrób medyczny Klasa IIa)**
2) z dyrektywą 2011/65/WE Parlamentu europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczeń we wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym określonych niebezpiecznych substancji (Rohs 2)

TR Bu beyannamede bahsi geçen ürünlerin aşağıda belirtilenlere uygun olduğunu kendi münhasır sorumluluğumuz altında beyan ederiz:
1) (Kanun hükmünde Kararname 46/97) Medikal Aygıtlar 93/42/CEE direktifinde mevcut (Ek 1) ana gereklilikler ve sonraki değişiklikler ve eklemelerde belirtilenler (**IIa sınıf medikal aygıt)**
2) 8 Haziran 2011 tarihli Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin "Elektrikli ve elektronik cihazlarda bazı tehlikeli maddelerin kullanılmasına ilişkin kısıtlamalar" 2011/65/UE direktifi (Rohs 2)

Imola, li_____

Bussolari Paolo
Managing Director

CEFLA sc
Via Selice Prov.le 23/a – 40026 Imola (BO) Italy
P. Iva/Vat It 00499791200 – C.F. 00293150371
Reg. Imprese n. 5089/BO – R.E.A. n.36186/BO
www.cefla.it – ceflaimola@cefla.it

Proprietà